Instruction Manual

VWR® Large Capacity Stirrers

EU cat. no

Model 1000: 444-7115

Model 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Revision D 05/2026

Legal address of Manufacturer

Europe
VWR International bv,
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464 B-3001
Leuven
+3216385011
be.vwr.com

UK Importer:
VWR International Ltd
Hunter Boulevard, Magna Park
Lutterworth, Leicestershire, LE17 4XN
uk.vwr.com

Country of Origin

United States

Table of Contents

Safety Instructions 4

Package Contents 4

Installation 4

Intended Use 4

Maintenance & Servicing 5

Environmental Conditions 5

Specifications 6

Control Panel 6

Operating Instructions

Getting Ready 7

Setting Speed 7

Setting Time to Zero and Continuous Mode 7

Setting Timed Mode 7

Turning Unit Off 7

Troubleshooting 8

Technical Service 8

Warranty 8

Disposal 9

Distributor Contact Information 10

Safety Instructions

Please read the entire instruction manual before operating the Large Capacity Stirrer.



WARNING! DO NOT use the Large Capacity Stirrer in a hazardous atmosphere or with hazardous materials for which the unit was not designed. Also, the user should be aware that the protection provided by the equipment may be impaired if used with accessories not provided or recommended by the manufacturer or used in a manner not specified by the manufacturer.

Always operate unit on a level surface for best performance and maximum safety.

DO NOT lift unit by the top plate.

Heavy walled glass or polypropylene container recommended when stirring at high speeds. If spin bar de-couples at higher speeds, thin-walled glass containers may break.



CAUTION! To avoid electrical shock, completely cut off power to the unit by disconnecting the power cord from the unit or unplug from the wall outlet. Disconnect unit from the power supply prior to maintenance and servicing.

Spills should be removed promptly. **DO NOT** immerse the unit for cleaning.
DO NOT operate the unit if it shows signs of electrical or mechanical damage.



Earth Ground - Protective Conductor Terminal
Alternating Current

Package Contents

Model 1000 or Model 2000 Large Capacity Stirrer

Description	Quantity
234cm detachable power cords (EU and UK) CH adapter	3
Spin bar	1

Installation

Upon receiving the VWR Large Capacity Stirrer, check to ensure that no damage has occurred in shipment. It is important that any damage that occurred in transport is detected at the time of unpacking. If you do find such damage the carrier must be notified immediately.

After unpacking, it requires two (2) people to lift the Large Capacity Stirrer, from the bottom of the unit, to place on a level bench, table, or floor, away from explosive vapors. Ensure that the surface on which the unit is placed will withstand typical heat produced by the unit. Always place the unit on a sturdy work surface.

The Large Capacity Stirrer is supplied with a power cord that is inserted into the IEC connector on the left side of the unit first, then it can be plugged into a properly grounded outlet. The 120V unit plugs into a 120-volt, 50/60 Hz source. The 230V unit plugs into a 230-volt, 50/60 Hz source.

Intended use

For research use only. Not intended for any animal or human therapeutic or diagnostic use.

Maintenance & Servicing

The Large Capacity Stirrer is built for long, trouble-free, dependable service. No lubrication or other technical user maintenance is required. It needs no user maintenance beyond keeping the surfaces clean. The unit should be given the care normally required for any electrical appliance. Avoid wetting or unnecessary exposure to fumes. Spills should be removed promptly. Do not use a cleaning agent or solvent on the front panel or top plate which is abrasive or harmful to plastics, nor one which is flammable. Always ensure the power is disconnected from the unit prior to any cleaning. If the unit ever requires service, contact your VWR representative.

Environmental Conditions

Operating Conditions: Indoor use only.

Temperature: 5 to 40°C (41 to 104°F)

Humidity: 20% to 80% relative humidity, non-condensing

Altitude: 0 to 6,562 ft (2000 M) above sea level

Non-Operating Storage:

Temperature: -20 to 65°C (-4 to 149°F)

Humidity: 20% to 80% relative humidity, non-condensing

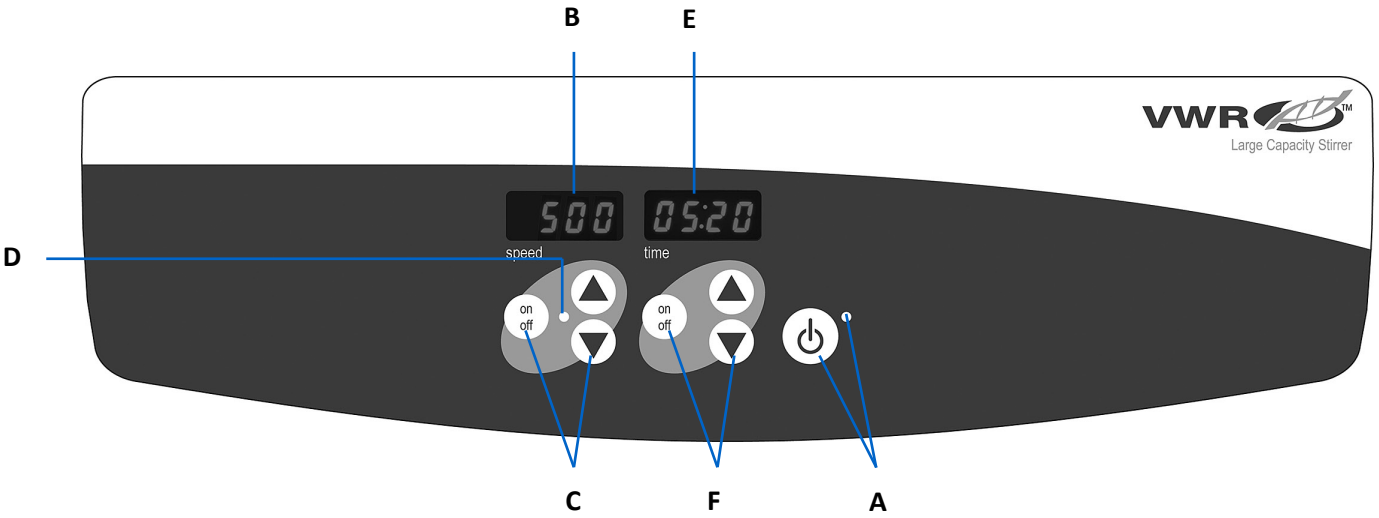
Installation Category II and Pollution Degree 2 in accordance with IEC 664.

Product Specifications

Overall dimensions (L x W x H): 72,4 x 68 x 13,3 cm
Top plate dimensions (L x W): 54 x 63,5 cm
Electrical (50/60 Hz):
Model 1000 230 volts | 0,5 amps | 41 watts
Model 2000 230 volts | 0,5 amps | 82 watts
Fuses: 5mm x 20mm, 5 amp quick acting
Speed range: 100 to 1800rpm
(increased in 10rpm increments)
Speed stability: ±2%
Weight capacity: 193 kg
Volume (H2O):
Model 1000 100L
Model 2000 200L
Timer: digital, 1 second to 9999 minutes
(increased in 1 second increments)
Controls: see page 6
Ship weight: 28,6 kg



Control Panel



The front panel of the Large Capacity Stirrer contains all the controls and displays needed to operate the unit.

A. Standby button/standby indicator light: The standby indicator light will illuminate when the unit is plugged in. The unit will be in standby mode. Press the standby button to activate the speed and time functions. The standby indicator light will shut off and the speed display and time display will illuminate. Press the standby button again and the unit will once again be in standby mode.

B. Speed display: Displays the speed of the stirrer.

C. Up/down arrows for set-point control. On/off button starts/stops stir function.

D. The stir indicator light will be illuminated when the unit is stirring.

E. Time display: Displays accumulated time (continuous mode) or how much time is remaining (timed mode).

F. Up/down arrows for set-point control. On/off button starts/stops the time function. The display range is from 0 to 9,999 minutes in one (1) second increments. The display will indicate minutes and seconds until the timer reaches 99 minutes and 59 seconds (99:59), then the display will automatically display minutes up to 9,999.

Operating Instructions

The Large Capacity Stirrer has been designed for the speed and time functions to work independently of one another. The speed can be re-set without re-setting the timer and the timer can be stopped and started without interrupting the stirring function.

1. Getting Ready

a. Plug the power cord into a properly ground outlet. The standby indicator light will illuminate, verifying power to the unit.
b. Press the standby button to move the unit from standby mode. The standby indicator light will turn off and the speed/time displays will illuminate and display the previously used settings.

2. Setting Speed

a. Press the up/down arrows below the speed display until you reach the desired speed. When you release the arrow button, the unit will blink off and then on indicating the new set speed has been accepted.
b. Press the on/off button to start the stirring function. The indicator light below the speed display will illuminate to indicate the stirring function is in-use. While accelerating, the indicator light will blink until set-point is reached and then will remain lit until stirring has ceased. The microprocessor controlled ramping feature slowly increases speed until the set-point is reached which helps to avoid splashing and provides excellent low-end control. The microprocessor also regulates the stirring speed, sensing your requirements whether stirring an aqueous, viscous, or semi-solid solution.
c. Speed adjustments can be made without interrupting stirring by using the up/down arrows below the speed display. After the change has been made and you release the arrow button, the unit will blink off and then on indicating the new set speed has been accepted.
d. To stop the stirring function, press the on/off button below the speed display.

3. Setting Time to Zero (0:00) and Continuous Mode: Accumulated Time.

a. Hold the on/off button below of the time display. After three (3) seconds, the display will indicate the previous set time.
b. Simultaneously press both the up and the down arrows, the display will indicate zero (0:00). The unit time is now set to zero (0:00) minutes. Alternately, you can use the up/down arrows to get to zero (0:00).
c. Press the on/off button below the time display. The display will indicate accumulated time. The up/down arrows will become inactive. To stop timer, press the on/off button again. **IMPORTANT:** This will **NOT** interrupt the shaking function. Press the on/off button below the speed display to interrupt the shaking function.
d. To reset, press and hold the on/off button below the time display. After three (3) seconds the display will indicate the previous set time, which was zero (0:00).

4. Setting Timed Mode: Programmed Time.

a. Press the up/down arrows below the time display until you reach the desired time.
b. Start this function by pressing the on/off button below the time display. The unit will run for the selected time, the up/down arrows will become inactive while the timer is running. The unit will stop shaking when time display reaches zero (0:00). Four (4) audible beeps will indicate the time down function is complete. The time display will default back to the set time. To repeat this function for the same set time, simply depress the on/off button again.
c. To interrupt an automatic timing cycle before it is completed, press the on/off button below the time display. The display will flash off and on to indicate the time function is on “hold”. **IMPORTANT:** This will **NOT** interrupt the shaking function. Press the on/off button below the speed display to interrupt the shaking function. Restart the timer by pressing the on/off button below the time display. Unit will continue counting down to zero (0:00). When the display reaches zero (0:00), you will hear the four (4) audible beeps that indicate the countdown function is complete and the shaking function will stop.

5. Turning Unit Off

a. To turn the unit off, press the standby button. The speed and time displays will be blank, the standby indicator light will illuminate. The stirrer should be kept in standby mode when not in use. To completely cut off power to the unit, disconnect the power cord from the unit or un-plug from the wall outlet.

Operating Tips

Built-in memory maintains the last used speed and time settings during a power interruption.
The stirrer increases speed at a steady rate until the set-point is reached, if the spin bar is too large or the liquid is too viscous, the stirrer may not reach its set-point or become de-coupled from the units drive magnet. The set-point speed needs to be reduced. The unit is designed to ramp slowly to assure that the spin bar stays coupled.

* The model 2000/200L unit contains a larger spin bar with a center pivoting ring. Ring may need to be replaced after eight (8) hours of use. Contact your VWR representative for replacement spin bars or rings.

Troubleshooting

Review the information in the table below to troubleshoot operating problems.

Problem	Cause	Solution
E1	Motor locked/ Failure	Error should not be addressed by the end user. Switch the unit off and contact your VWR Representative for repair.

Technical service

Web Resources

Visit the VWR website at **www.vwr.com** for:

- Complete technical service contact information
- Access to the VWR Online Catalogue, and information about accessories and related products
- Additional product information and special offers

Contact us For information or technical assistance contact your local VWR representative or visit. www.vwr.com.

Warranty

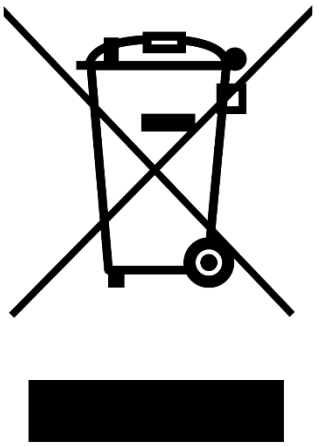
VWR warrants that this product will be free from defects in material and workmanship for a period of five (5) years from date of delivery. If a defect is present, VWR will, at its option and cost, repair, replace, or refund the purchase price of this product to the customer, provided it is returned during the warranty period. This warranty does not apply if the product has been damaged by accident, abuse, misuse, or misapplication, or from ordinary wear and tear. If the required maintenance and inspection services are not performed according to the manuals and any local regulations, such warranty turns invalid, except to the extent, the defect of the product is not due to such non-performance.

Items being returned must be insured by the customer against possible damage or loss. This warranty shall be limited to the aforementioned remedies. IT IS EXPRESSLY AGREED THAT THIS WARRANTY WILL BE IN LIEU OF ALL WARRANTIES OF FITNESS AND IN LIEU OF THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY.

Compliance with local laws and regulations

The customer is responsible for applying for and obtaining the necessary regulatory approvals or other authorisations necessary to run or use the Product in its local environment. VWR will not be held liable for any related omission or for not obtaining the required approval or authorisation, unless any refusal is due to a defect of the product.

Equipment disposal



This equipment is marked with the crossed out wheeled bin symbol to indicate that this equipment must not be disposed of with unsorted waste.
Instead it's your responsibility to correctly dispose of your equipment at lifecycle -end by handling it over to an authorized facility for separate collection and recycling. It's also your responsibility to decontaminate the equipment in case of biological, chemical and/or radiological contamination, so as to protect from health hazards the persons involved in the disposal and recycling of the equipment.
For more information about where you can drop off your waste of equipment, please contact your local dealer from whom you originally purchased this equipment.

By doing so, you will help to conserve natural and environmental resources and you will ensure that your equipment is recycled in a manner that protects human health.

Thank you

Your Distributor

Austria
VWR International GmbH
Graumanngasse 7 1150 Vienna
Tel.: +43 01 97 002 0
Email: info.at@vwr.com

Belgium
VWR International bv Researchpark Haasrode
2020 Geldenaaksebaan 464 3001 Leuven
Tel.: +32 016 385 011
Email: vwr.be@vwr.com

China
VWR (Shanghai) Co., Ltd
Bld.No.1, No.3728 Jinke Rd,
Pudong New District
Shanghai, 201203- China
Tel.: 400 821 8006
Email: info_china@vwr.com

Czech Republic
VWR International s. r. o.
Veetee Business Park Pražská
442 CZ - 281 67 Stříbrná Skalice
Tel.: +420 321 570 321
Email: info.cz@vwr.com

Denmark
VWR International A/S
Tobaksvejen 21 2860 Søborg
Tel.: +45 43 86 87 88
Email: info.dk@vwr.com

Finland
VWR International Oy Valimotie
17-19 00380 Helsinki
Tel.: +358 09 80 45 51
Email: info.fi@vwr.com

France
VWR International S.A.S.
Immeuble Estréo 1-3 rue d'Aurion 93114
Rosny-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30* (national)
Tel.: +33 (0) 1 45 14 85 00 (international)
Email: info.fr@vwr.com
* 0,18 € TTC/ min + prix appel

Germany
VWR International GmbH
Hilpertstraße 20a
D - 64295 Darmstadt
Freecall: 0800 702 00 07
Tel.: +49 (0) 6151 3972 0 (international)
Email: info.de@vwr.com

Hungary
VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: +36 (52) 521-130
Email: info.hu@vwr.com

India
VWR Lab Products Private Limited
No.139. BDA Industrial Suburb,
6th Main, Tumkur Road, Peenya Post,
Bangalore, India – 560058
Tel.: +91 80 28078400
Email: vwr_india@vwr.com

Ireland
VWR International Ltd
Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: +353 01 88 22 222
Email sales.ie@vwr.com

Italy
VWR International S.r.l.
Via San Giusto 85
20153 Milano (MI)
Tel.: +39 02-3320311
Email: info.it@vwr.com

Korea
Avantor Performance Materials Korea Ltd
2F ACE Gwanggyo Tower I
Daehak 4ro 17
Yeongtong-gu Suwon
Korea 16226
Tel.: +82 31 645 7250
saleskorea@avantorsciences.com

Middle East & Africa
VWR International FZ-LLC
Office 203, DSP Lab Complex,
Dubai Science Park
Dubai, United Arab Emirates
Tel.: +971 4 5573271
info.mea@vwr.com

The Netherlands
VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: +31 020 4808 400
Email: info.nl@vwr.com

Norway
VWR International AS
Brynsalleen 4
0667 Oslo
Tel.: +47 22 90 00 00
Email: info.no@vwr.com

Poland
VWR International Sp. z o.o.
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: +48 058 32 38 200
Email: info.pl@vwr.com

Portugal
VWR International – Mat. de Laboratório, Soc. Unipessoal, Lda
Edifício Ramazzotti
Avenida do Forte 6, P-1.09 e P-1.10
2790-072 Carnaxide
Tel.: +351 21 3600 770
Email: info.pt@vwr.com

Singapore
VWR Singapore Pte Ltd
The Metropolis
Tower 1, #05-03
9 North Buona Vista Drive
Singapore 138588
Tel: +65 6505 0760
Email: sales.sg@vwr.com

Spain
VWR International Eurolab S.L.U.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: +34 902 222 897
Email: info.es@vwr.com

Sweden
VWR International AB
Esbogatan 16
164 74 Kista
Tel.: +46 08 621 34 20
Email: info.se@vwr.com

Switzerland
VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: +41 044 745 13 13
Email: info.ch@vwr.com

UK
VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard
Magna Park
Lutterworth
Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: +44 (0) 800 22 33 44
Email: uksales@vwr.com

Manuel

VWR® Agitateurs De Grande Capacité

Cat. UE Non

Modèle 1000: 444-7115

Modèle 2000: 444-7118

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Adresse légale du fabricant

Europe
VWR International bv,
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464 B-3001
Leuven
+3216385011
be.vwr.com

Importateur britannique:
VWR International Ltd
Hunter Boulevard, Magna Park
Lutterworth, Leicestershire, LE17 4XN
uk.vwr.com

Pays d'origine

États-Unis

Table des matières

Consignes de sécurité 14

Contenu de l'emballage 14

Installation 14

Utilisation prévue 14

Maintenance et entretien 15

Conditions environnementales 15

Spécifications 16

Panneau de configuration 16

Mode d'emploi

Prépare 17

Réglage de la vitesse 17

Réglage du temps à zéro et en mode continu 17

Réglage du mode temporisé 17

Éteindre l'unité 17

Dépannage 18

Service technique 18

Garantie 18

Disposition 19

Coordonnées du distributeur 20

Consignes de sécurité

Veuillez lire l'intégralité du manuel d'instructions avant d'utiliser l'agitateur de grande capacité.



AVERTISSEMENT! N'utilisez **PAS** l'agitateur de grande capacité dans une atmosphère dangereuse ou avec des matières dangereuses pour lesquelles l'appareil n'a pas été conçu. De plus, l'utilisateur doit être conscient que la protection fournie par l'équipement peut être altérée s'il est utilisé avec des accessoires non fournis ou recommandés par le fabricant ou utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant.

Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane pour de meilleures performances et une sécurité maximale.

NE PAS soulever l'appareil par la plaque supérieure.

Récipient en verre ou en polypropylène à paroi épaisse recommandé pour l'agitation à grande vitesse. Si la barre d'essorage se découple à des vitesses plus élevées, les récipients en verre à paroi mince peuvent se briser.



PRUDENCE! Pour éviter tout choc électrique, coupez complètement l'alimentation de l'appareil en débranchant le cordon d'alimentation de l'appareil ou en le débranchant de la prise murale. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant la maintenance et l'entretien.

Les déversements doivent être éliminés rapidement. **NE PAS** immerger l'appareil pour le nettoyage.

N'utilisez **PAS** l'appareil s'il présente des signes de dommages électriques ou mécaniques.



Terre - Borne conductrice de protection

Courant alternatif

Contenu de l'emballage

Agitateur de grande capacité modèle 1000 ou modèle 2000

Description	Quantité
Cordons d'alimentation amovibles de 234 cm (UE et Royaume-Uni) Adaptateur CH	3
Barre de rotation	1

Installation

Lors de la réception de l'agitateur de grande capacité VWR, assurez-vous qu'aucun dommage n'a été causé lors de l'expédition. Il est important que tout dommage survenu pendant le transport soit détecté au moment du déballage. Si vous constatez de tels dommages, le transporteur doit en être informé immédiatement.

Après le déballage, il faut deux (2) personnes pour soulever l'agitateur de grande capacité, du bas de l'unité, pour le placer sur un banc, une table ou un sol plat, à l'abri des vapeurs explosives. Assurez-vous que la surface sur laquelle l'appareil est placé résistera à la chaleur typique produite par l'appareil. Placez toujours l'appareil sur une surface de travail solide.

L'agitateur de grande capacité est fourni avec un cordon d'alimentation qui s'insère d'abord dans le connecteur IEC sur le côté gauche de l'appareil, puis il peut être branché sur une prise correctement mise à la terre. L'unité 120V se branche sur une source de 120 volts, 50/60 Hz. L'unité 230V se branche sur une source de 230 volts, 50/60 Hz.

Utilisation conforme à ce nom

À des fins de recherche seulement. Non destiné à un usage thérapeutique ou diagnostique animal ou humain.

Maintenance et entretien

L'agitateur de grande capacité est conçu pour un service long, sans problème et fiable. Aucune lubrification ou autre entretien technique par l'utilisateur n'est nécessaire. Il ne nécessite aucun entretien de l'utilisateur si ce n'est de garder les surfaces propres. L'appareil doit recevoir les soins normalement requis pour tout appareil électrique. Évitez de mouiller ou d'exposer inutilement aux fumées. Les déversements doivent être éliminés rapidement. N'utilisez pas d'agent de nettoyage ou de solvant sur le panneau avant ou la plaque supérieure qui soit abrasif ou nocif pour les plastiques, ni inflammable. Assurez-vous toujours que l'alimentation est débranchée de l'appareil avant tout nettoyage. Si l'appareil nécessite un entretien, contactez votre représentant VWR.

Conditions environnementales

Conditions de fonctionnement: Utilisation à l'intérieur uniquement.

Température: 5 à 40 °C (41 à 104 °F)

Humidité: 20 % à 80 % d'humidité relative, sans condensation

Altitude: 0 à 6 562 pieds (2000 m) au-dessus du niveau de la mer

Stockage hors exploitation:

Température: -20 à 65 °C (-4 à 149 °F)

Humidité: 20 % à 80 % d'humidité relative, sans condensation

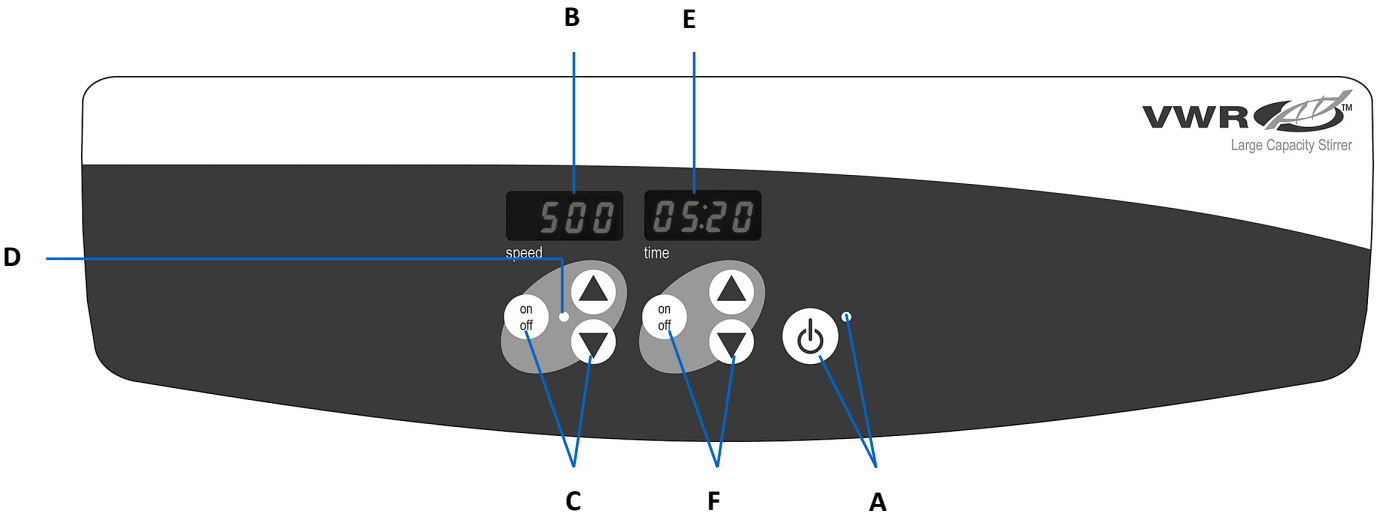
Catégorie d'installation II et degré de pollution 2 conformément à la norme CEI 664.

Spécifications du produit

Dimensions totales (L x l x H): 72,4 x 68 x 13,3 cm
Dimensions de la plaque supérieure (L x l): 54 x 63,5 cm
Électrique (50/60 Hz):
Modèle 1000 230 volts | 0,5 ampères | 41 watts
Modèle 2000 230 volts | 0,5 ampères | 82 watts
Fusibles: 5 mm x 20 mm, 5 ampères à action rapide
Plage de vitesse: 100 à 1800 tr/min
(augmenté par incréments de 10 tr/min)
Stabilité de la vitesse: ±2%
Poids maximal: 193 kg
Volume (H2O):
Modèle 1000 100L
Modèle 2000 200L
Minuterie: numérique, 1 seconde à 9999 minutes
(augmenté par incréments de 1 seconde)
Commandes: voir page 16
Poids du navire: 28,6 kg



Panneau de configuration



E panneau avant de l'agitateur de grande capacité contient toutes les commandes et tous les affichages nécessaires au fonctionnement de l'unité.

A. Bouton de veille/voyant de veille: Le voyant de veille s'allume lorsque l'appareil est branché. L'appareil sera en mode veille. Appuyez sur le bouton de veille pour activer les fonctions de vitesse et de temps. Le voyant de veille s'éteint et l'affichage de la vitesse et de l'heure s'allume. Appuyez à nouveau sur le bouton de veille et l'appareil sera à nouveau en mode veille.
B. Affichage de la vitesse: Affiche la vitesse de l'agitateur.
C. Flèches haut/bas pour le contrôle du point de consigne. Le bouton marche/arrêt démarre/arrête la fonction d'agitation.
D. Le voyant d'agitation s'allume lorsque l'appareil agite.
E. Affichage du temps : Affiche le temps accumulé (mode continu) ou le temps restant (mode chronométré).
F. Flèches haut/bas pour le contrôle du point de consigne. Le bouton marche/arrêt démarre/arrête la fonction de temps. La plage d'affichage est de 0 à 9 999 minutes par incréments d'une (1) seconde. L'écran indiquera les minutes et les secondes jusqu'à ce que la minuterie atteigne 99 minutes et 59 secondes (99:59), puis l'écran affichera automatiquement les minutes jusqu'à 9,999.

Mode d’emploi

L’agitateur de grande capacité a été conçu pour que les fonctions de vitesse et de temps fonctionnent indépendamment l’une de l’autre. La vitesse peut être réinitialisée sans réinitialiser la minuterie et la minuterie peut être arrêtée et démarrée sans interrompre la fonction d’agitation.

1. Se préparer

a. Branchez le cordon d’alimentation dans une prise correctement mise à la terre. Le voyant de veille s’allumera, vérifiant l’alimentation de l’unité.

b. Appuyez sur le bouton de veille pour faire passer l’appareil du mode veille. Le voyant de veille s’éteindra et les affichages de vitesse/heure s’allumeront et afficheront les paramètres précédemment utilisés.

2. Réglage de la vitesse

a. Appuyez sur les flèches haut/bas sous l’affichage de la vitesse jusqu’à ce que vous atteigniez la vitesse souhaitée. Lorsque vous relâchez le bouton fléché, l’appareil clignote puis s’allume pour indiquer que la nouvelle vitesse réglée a été acceptée.

b. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour démarrer la fonction d’agitation. Le voyant lumineux situé sous l’affichage de la vitesse s’allume pour indiquer que la fonction d’agitation est en cours d’utilisation. Lors de l’accélération, le voyant clignote jusqu’à ce que le point de consigne soit atteint, puis reste allumé jusqu’à ce que l’agitation cesse. La fonction de rampe contrôlée par microprocesseur augmente lentement la vitesse jusqu’à ce que le point de consigne soit atteint, ce qui permet d’éviter les éclaboussures et offre un excellent contrôle des basses fréquences. Le microprocesseur régule également la vitesse d’agitation, en détectant vos besoins, qu’il s’agisse d’agiter une solution aqueuse, visqueuse ou semi-solide.

c. Les réglages de vitesse peuvent être effectués sans interrompre l’agitation à l’aide des flèches haut/bas sous l’affichage de la vitesse. Une fois que la modification a été effectuée et que vous relâchez le bouton fléché, l’appareil clignotera puis s’allumera indiquant que la nouvelle vitesse réglée a été acceptée.

d. Pour arrêter la fonction d’agitation, appuyez sur le bouton marche/arrêt situé sous l’affichage de la vitesse.

3. S Réglage du temps à zéro (0:00) et mode continu: temps accumulé.

a. Hold the on/off button below of the time display. After three (3) seconds, the display will indicate the previous set time.

b. Simultaneously press both the up and the down arrows, the display will indicate zero (0:00). The unit time is now set to zero (0:00) minutes. Alternately, you can use the up/down arrows to get to zero (0:00).

c. Press the on/off button below the time display. The display will indicate accumulated time. The up/down arrows will become inactive. To stop timer, press the on/off button again. **IMPORTANT:** This will **NOT** interrupt the shaking function. Press the on/off button below the speed display to interrupt the shaking function.

d. To reset, press and hold the on/off button below the time display. After three (3) seconds the display will indicate the previous set time, which was zero (0:00).

4. Réglage du mode temporisé: Temps programmé.

a. Appuyez sur les flèches haut/bas sous l’affichage de l’heure jusqu’à ce que vous atteigniez l’heure souhaitée.

b. Démarrez cette fonction en appuyant sur le bouton marche/arrêt situé sous l’affichage de l’heure. L’unité fonctionnera pendant la durée sélectionnée, les flèches haut/bas deviendront inactives pendant que la minuterie est en marche. L’appareil cessera de trembler lorsque l’affichage de l’heure atteindra zéro (0:00). Quatre (4) bips sonores indiqueront que la fonction d’arrêt est terminée. L’affichage de l’heure reviendra par défaut à l’heure définie. Pour répéter cette fonction pendant la même durée définie, il suffit d’appuyer à nouveau sur le bouton marche/arrêt.

c. Pour interrompre un cycle de chronométrage automatique avant qu’il ne soit terminé, appuyez sur le bouton marche/arrêt sous l’affichage de l’heure. L’écran clignotera et s’allumera pour indiquer que la fonction de temps est en « attente ». **IMPORTANT:** Cela n’interrompra **PAS** la fonction d’agitation. Appuyez sur le bouton marche/arrêt situé sous l’affichage de la vitesse pour interrompre la fonction de secousse. Redémarrez la minuterie en appuyant sur le bouton marche/arrêt situé sous l’affichage de l’heure. L’unité continuera le compte à rebours jusqu’à zéro (0:00). Lorsque l’affichage atteint zéro (0:00), vous entendrez les quatre (4) bips sonores qui indiquent que la fonction de compte à rebours est terminée et que la fonction de secousse s’arrêtera.

5. Éteindre l’unité

a. Pour éteindre l’appareil, appuyez sur le bouton de veille. Les affichages de la vitesse et de l’heure seront vides, le voyant de veille s’allumera. L’agitateur doit être maintenu en mode veille lorsqu’il n’est pas utilisé. Pour couper complètement l’alimentation de l’appareil, débranchez le cordon d’alimentation de l’appareil ou débranchez-le de la prise murale.

Conseils d’utilisation

La mémoire intégrée maintient les derniers paramètres de vitesse et de temps utilisés lors d’une coupure de courant.

L’agitateur augmente la vitesse à un rythme régulier jusqu’à ce que le point de consigne soit atteint, si la barre d’essorage est trop grande ou si le liquide est trop visqueux, l’agitateur peut ne pas atteindre son point de consigne ou se découpler de l’aimant d’entraînement de l’unité. La vitesse de consigne doit être réduite. L’unité est conçue pour monter en rampe lentement afin de s’assurer que la barre d’essorage reste couplée.

* L’unité modèle 2000/200L contient une barre d’essorage plus grande avec un anneau pivotant central. Il peut être nécessaire de remplacer l’anneau après huit (8) heures d’utilisation. Contactez votre représentant VWR pour des barres ou des anneaux de rotation de remplacement.

Dépannage

Consultez les informations du tableau ci-dessous pour résoudre les problèmes de fonctionnement.

Problème	Cause	Solution
E1	Moteur bloqué / Panne	L'erreur ne doit pas être corrigée par l'utilisateur final. Éteignez l'appareil et contactez votre représentant VWR pour réparation.

Service technique

Ressources Web

Visitez le site Web de VWR à l'adresse **www.vwr.com** pour:

- Coordonnées complètes du service technique
- Accès au catalogue en ligne VWR et aux informations sur les accessoires et les produits connexes
- Informations supplémentaires sur les produits et offres spéciales

Contactez-nous Pour plus d'informations ou d'assistance technique, contactez votre représentant VWR local ou rendez-vous sur place. www.vwr.com.

Garantie

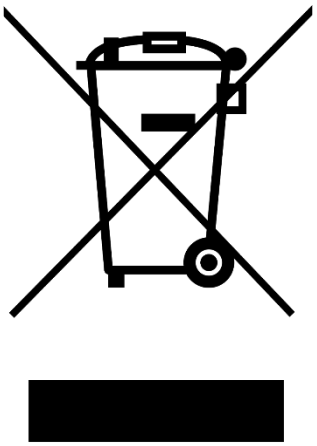
VWR garantit que ce produit sera exempt de défauts de matériau et de fabrication pendant une période de cinq (5) ans à compter de la date de livraison. Si un défaut est constaté, VWR, à son choix et à ses frais, réparera, remplacera ou remboursera au client le prix d'achat de ce produit, à condition qu'il soit retourné pendant la période de garantie. La présente garantie ne s'applique pas si le produit a été endommagé par accident, usage abusif, mauvaise utilisation ou application inadéquate, ou par l'usure normale. Si les opérations d'entretien et d'inspection requises ne sont pas effectuées conformément aux manuels et à toute réglementation locale applicable, cette garantie devient nulle, sauf dans la mesure où le défaut du produit n'est pas dû à cette absence d'exécution.

Les articles retournés doivent être assurés par le client contre tout risque de dommage ou de perte éventuel. La présente garantie se limite aux recours susmentionnés. IL EST EXPRESSÉMENT CONVENU QUE LA PRÉSENTE GARANTIE SE SUBSTITUE À TOUTES LES GARANTIES D'ADÉQUATION ET À LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE.

Respect des lois et réglementations locales

Le client est responsable de la demande et de l'obtention des approbations réglementaires nécessaires ou d'autres autorisations nécessaires pour faire fonctionner ou utiliser le Produit dans son environnement local. VWR ne sera pas tenu responsable de toute omission connexe ou de l'absence d'obtention de l'approbation ou de l'autorisation requise, sauf si tout refus est dû à un défaut du produit.

Élimination de l’équipement



Cet équipement est marqué du symbole de la poubelle à roulettes barrée pour indiquer qu’il ne doit pas être éliminé avec les déchets non triés.
Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser correctement de votre équipement à la fin de son cycle de vie en le confiant à une installation autorisée pour une collecte séparée et un recyclage. Il est également de votre responsabilité de décontaminer l’équipement en cas de contamination biologique, chimique et/ou radiologique, afin de protéger des risques pour la santé les personnes impliquées dans l’élimination et le recyclage de l’équipement.
Pour plus d’informations sur l’endroit où vous pouvez déposer vos déchets d’équipement, veuillez contacter votre revendeur local auprès duquel vous avez initialement acheté cet équipement.

Ce faisant, vous contribuerez à préserver les ressources naturelles et environnementales et vous vous assurerez que votre équipement est recyclé de manière à protéger la santé humaine.

Merci

Votre distributeur

Allemagne
VWR International GmbH
Hilpertstraße 20a
D - 64295 Darmstadt
Freecall: 0800 702 00 07
Tel.: +49 (0) 6151 3972 0 (international)
Email: info.de@vwr.com

Autriche
VWR International GmbH
Graumanngasse 7
1150 Wien
Tel.: +43 1 97 002 0
Email: info.at@vwr.com

Belgique
VWR International srl
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: +32 016 385 011
Email: vwr.be@vwr.com

Corée
Avantor Performance
Materials Korea Ltd
2F ACE Gwanggyo Tower I
Daehak 4ro 17 Yeongtong-gu Suwon
Korea 16226
Tel.: +82 31 645 7250
saleskorea@avantorsciences.com

Danemark
VWR International A/S
Tobaksvejen 21
2860 Søborg
Tel.: +45 43 86 87 88
Email: info.dk@vwr.com

Espagne
VWR International Eurolab S.L.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: +34 902 222 897
Email: info.es@vwr.com

Finlande
VWR International Oy
Valimotie 17-19
00380 Helsinki
Tel.:+358 09 80 45 51
Email: info.fi@vwr.com

France
VWR International S.A.S.
Immeuble Estréo
1-3 rue d'Aurion
93114 Rosny-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30* (national)
Tel.: +33 (0) 1 45 14 85 00 (international)
Email: info.fr@vwr.com
* 0,18 € TTC/ min + prix appel

Hongrie
VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: +36 (52) 521-130
Email: info.hu@vwr.com

Irlande
VWR International Ltd
Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: +353 01 88 22 222
Email sales.ie@vwr.com

Italie
VWR International S.r.l.
Via San Giusto 85
20153 Milano (MI)
Tel.: +39 02-3320311
Email: info.it@vwr.com

Korea
Avantor Performance Materials
Korea Ltd
2F ACE Gwanggyo Tower I
Daehak 4ro 17
Yeongtong-gu Suwon
Korea 16226
Tel.: +82 31 645 7256
saleskorea@avantorsciences.com

Moyen Orient & Afrique
VWR International FZ-LLC
Office 203, DSP Lab Complex
Dubai, United Arab Emirates
Tel.: +971 4 5573271
info.mea@vwr.com

Norvège
VWR International AS
Brynsalleen 4
0667 Oslo
Tel.: +47 22 90 00 00
Email: info.no@vwr.com

Pays-Bas
VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: +31 020 4808 400
Email: info.nl@vwr.com

Pologne
VWR International Sp. z o.o.
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: +48 058 32 38 200
Email: info.pl@vwr.com

Portugal
VWR International – Mat. de Laboratório, Soc. Unipessoal, Lda
Edifício Ramazzotti
Avenida do Forte 6, P-1.09 e P-1.10
2790-072 Carnaxide
Tel.: +351 21 3600 770
Email: info.pt@vwr.com

République Tchèque
VWR International s. r. o.
Veetee Business Park
Pražská 442
CZ - 281 67 Stříbrná Skalice
Tel.: +420 321 570 321
Email: info.cz@vwr.com

Royaume-Uni
VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard - Magna Park
Lutterworth Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: +44 (0) 800 22 33 44
Email: uksales@vwr.com

Suède
VWR International AB
Esbogatan 16
164 74 Kista
Tel.: +46 08 621 34 20
Email: info.se@vwr.com

Suisse
VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: +41 044 745 13 13
Email: info.ch@vwr.com

Chine
VWR (Shanghai) Co., Ltd
Bld.No.1, No.3728 Jinke Rd,
Pudong New District
Shanghai, 201203- China
Tel.: 400 821 8006
Email: info_china@vwr.com

Inde
VWR Lab Products Private Limited
No.139. BDA Industrial Suburb,
6th Main, Tumkur Road, Peenya Post,
Bangalore, India – 560058
Tel.: +91-80-28078400
Email: vwr_india@vwr.com

Singapour
VWR Singapore Pte Ltd
The Metropolis
Tower 1, #05-03
9 North Buona Vista Drive
Singapore 138588
Tel.: +65 6505 0760
Email: sales.sg@vwr.com

Manual

VWR® Agitadores De Gran Capacidad

Nº de cat. No

Modelo 1000: 444-7115

Modelo 2000: 444-7118

EN	-	English	 1
FR	-	Français	 11
ES	-	Español	 21
DE	-	Deutsch	 31
IT	-	Italiano	 41
PT	-	Português	 51
BG	-	Български	 61
CZ	-	Čeština	 64
DK	-	Dansk	 67
EE	-	Eesti	 70
FI	-	Suomi	 73
GR	-	Ελληνικά	 76
HR	-	Hrvatska	 79
HU	-	Magyar	 82
IS	-	Íslenska	 85
LT	-	Lietuvių	 88
LV	-	Latviešu	 91
NL	-	Nederlands	 94
NO	-	Norsk	 97
PL	-	Polski	 100
RO	-	Română	 103
SI	-	Slovenščina	 106
SK	-	Slovenčina	 109
SV	-	Svenska	 112



Domicilio legal del fabricante

Europa
VWR International bv,
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464 B-3001
Leuven
+3216385011
be.vwr.com

Importador del Reino Unido:
VWR International Ltd
Hunter Boulevard, Magna Park
Lutterworth, Leicestershire, LE17 4XN
uk.vwr.com

País de origen

Estados Unidos

Tabla de contenidos

Instrucciones de seguridad 24

Contenido del paquete 24

Instalación 24

Uso previsto 24

Mantenimiento y servicio 25

Condiciones ambientales 25

Características técnicas 26

Panel de control 26

Instrucciones

Preparando 27

Ajuste de la velocidad 27

Ajuste del tiempo a cero y al modo continuo 27

Configuración del modo temporizado 27

Apagado de la unidad 27

Solución de problemas 28

Servicio Técnico 28

Garantía 28

Disposición 29

Información de contacto del distribuidor 30

Instrucciones de seguridad

Lea todo el manual de instrucciones antes de operar el agitador de gran capacidad.



¡ADVERTENCIA! NO use el agitador de gran capacidad en una atmósfera peligrosa o con materiales peligrosos para los cuales la unidad no fue diseñada. Además, el usuario debe ser consciente de que la protección proporcionada por el equipo puede verse afectada si se utiliza con accesorios no proporcionados o recomendados por el fabricante o si se utiliza de una manera no especificada por el fabricante.

Siempre opere la unidad sobre una superficie nivelada para obtener el mejor rendimiento y la máxima seguridad.

NO levante la unidad por la placa superior.

Se recomienda un recipiente de vidrio o polipropileno de paredes gruesas cuando se agite a altas velocidades. Si la barra giratoria se desacopla a velocidades más altas, los recipientes de vidrio de paredes delgadas pueden romperse.



¡CAUTELA! Para evitar descargas eléctricas, corte completamente la energía de la unidad desconectando el cable de alimentación de la unidad o desconéctelo del tomacorriente de pared. Desconecte la unidad de la fuente de alimentación antes de realizar el mantenimiento y la reparación.

Los derrames deben eliminarse de inmediato. **NO** sumerja la unidad para limpiarla.



NO opere la unidad si muestra signos de daño eléctrico o mecánico.

Tierra - Terminal de conductor de protección

Corriente alterna

Contenido del paquete

Agitador de gran capacidad modelo 1000 o modelo 2000

Descripción	Cantidad
Cables de alimentación desmontables de 234 cm (UE y Reino Unido) Adaptador CH	3
Barra de giro	1

Instalación

Al recibir el agitador de gran capacidad de VWR, compruebe que no se han producido daños durante el envío. Es importante que cualquier daño ocurrido en el transporte se detecte en el momento del desembalaje. Si encuentra tales daños, el transportista debe ser notificado de inmediato.

Después de desempacar, se requiere que dos (2) personas levanten el agitador de gran capacidad, desde la parte inferior de la unidad, para colocarlo en un banco, mesa o piso nivelado, lejos de vapores explosivos. Asegúrese de que la superficie sobre la que se coloca la unidad resista el calor típico producido por la unidad. Coloque siempre la unidad sobre una superficie de trabajo resistente.

El agitador de gran capacidad se suministra con un cable de alimentación que se inserta primero en el conector IEC en el lado izquierdo de la unidad, luego se puede conectar a un tomacorriente con conexión a tierra adecuada. La unidad de 120 V se conecta a una fuente de 120 voltios, 50/60 Hz. La unidad de 230 V se conecta a una fuente de 230 voltios, 50/60 Hz.

Uso previsto

Solo para uso en investigación. No está destinado a ningún uso terapéutico o de diagnóstico en animales o humanos.

Mantenimiento y servicio

El agitador de gran capacidad está diseñado para un servicio prolongado, confiable y sin problemas. No se requiere lubricación ni otro tipo de mantenimiento técnico por parte del usuario. No necesita mantenimiento por parte del usuario más allá de mantener las superficies limpias. La unidad debe recibir el cuidado que normalmente se requiere para cualquier aparato eléctrico. Evite mojarse o exponerse innecesariamente a los humos. Los derrames deben eliminarse de inmediato. No utilice un agente de limpieza o disolvente en el panel frontal o la placa superior que sea abrasivo o perjudicial para los plásticos, ni uno que sea inflamable. Asegúrese siempre de que la alimentación esté desconectada de la unidad antes de cualquier limpieza. Si la unidad requiere servicio, póngase en contacto con su representante de VWR.

Condiciones ambientales

Condiciones de funcionamiento: Solo para uso en interiores.

Temperatura: 5 a 40 °C (41 a 104 °F)

Humedad: 20% a 80% de humedad relativa, sin condensación

Altitud: 0 a 6,562 pies (2000 m) sobre el nivel del mar

Almacenamiento no operativo:

Temperatura: -20 a 65 °C (-4 a 149 °F)

Humedad: 20% a 80% de humedad relativa, sin condensación

Categoría de instalación II y grado de contaminación 2 según IEC 664.

Especificaciones del producto

Dimensiones totales (largo x ancho x alto): 72,4 x 68 x 13,3 cm

Dimensiones de la placa superior (largo x ancho): 54 x 63,5 cm

Eléctrico (50/60 Hz):

Modelo 1000 230 voltios | 0,5 amperios | 41 vatios

Modelo 2000 230 voltios | 0,5 amperios | 82 vatios

Fusibles: 5 mm x 20 mm, 5 amperios de acción rápida

Rango de velocidad: 100 a 1800 rpm

(aumentado en incrementos de 10 rpm)

Estabilidad de velocidad: ±2%

Capacidad de peso: 193 kg

Volumen (H2O):

Modelo 1000 100L

Modelo 2000 200L

Temporizador: digital, de 1 segundo a 9999 minutos

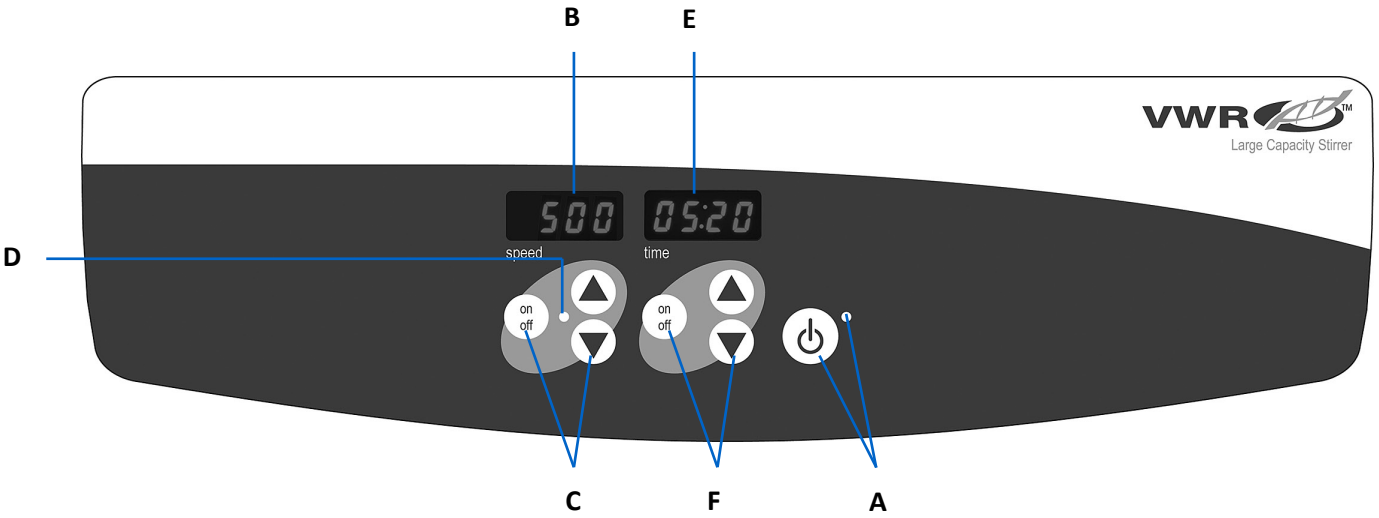
(aumentado en incrementos de 1 segundo)

Controles: consulte la página 26

Peso del barco: 28,6 kg



Panel de control



El panel frontal del agitador de gran capacidad contiene todos los controles y pantallas necesarios para operar la unidad.

A. Botón de espera/luz indicadora de espera: La luz indicadora de espera se iluminará cuando la unidad esté enchufada. La unidad estará en modo de espera. Presione el botón de espera para activar las funciones de velocidad y tiempo. La luz indicadora de espera se apagará y la pantalla de velocidad y la visualización de tiempo se iluminarán. Presione el botón de espera nuevamente y la unidad volverá a estar en modo de espera.

B. Visualización de velocidad: Muestra la velocidad del agitador.

C. Flechas arriba/abajo para el control del punto de ajuste. El botón de encendido/apagado inicia/detiene la función de agitación.

D. La luz indicadora de agitación se iluminará cuando la unidad esté agitando.

E. Visualización del tiempo: Muestra el tiempo acumulado (modo continuo) o cuánto tiempo queda (modo cronometrado).

F. Flechas arriba/abajo para el control del punto de ajuste. El botón de encendido/apagado inicia/detiene la función de tiempo. El rango de visualización es de 0 a 9,999 minutos en incrementos de un (1) segundo. La pantalla indicará minutos y segundos hasta que el temporizador alcance los 99 minutos y 59 segundos (99:59), luego la pantalla mostrará automáticamente los minutos hasta 9,999.

Instrucciones

El agitador de gran capacidad ha sido diseñado para que las funciones de velocidad y tiempo funcionen de forma independiente entre sí. La velocidad se puede restablecer sin reiniciar el temporizador y el temporizador se puede detener y poner en marcha sin interrumpir la función de agitación..

1. Preparación

a. Conecte el cable de alimentación a una toma de tierra adecuada. La luz indicadora de espera se iluminará, verificando la energía de la unidad.

b. Presione el botón de espera para mover la unidad del modo de espera. La luz indicadora de espera se apagará y las pantallas de velocidad/tiempo se iluminarán y mostrarán los ajustes utilizados anteriormente.

2. Ajuste de la velocidad

a. Presione las flechas arriba/abajo debajo de la pantalla de velocidad hasta que alcance la velocidad deseada. Cuando suelte el botón de flecha, la unidad parpadeará y se encenderá indicando que se ha aceptado la nueva velocidad establecida.

b. Presione el botón de encendido/apagado para iniciar la función de agitación. La luz indicadora debajo de la pantalla de velocidad se iluminará para indicar que la función de agitación está en uso. Mientras acelera, la luz indicadora parpadeará hasta que se alcance el punto de ajuste y luego permanecerá encendida hasta que cese la agitación. La función de rampa controlada por microprocesador aumenta lentamente la velocidad hasta que se alcanza el punto de ajuste, lo que ayuda a evitar salpicaduras y proporciona un excelente control de los graves. El microprocesador también regula la velocidad de agitación, detectando sus requisitos, ya sea que se trate de una solución acuosa, viscosa o semisólida.

c. Los ajustes de velocidad se pueden realizar sin interrumpir la agitación utilizando las flechas arriba/abajo debajo de la pantalla de velocidad. Una vez que se haya realizado el cambio y suelte el botón de flecha, la unidad parpadeará y luego se encenderá indicando que se ha aceptado la nueva velocidad establecida.

d. Para detener la función de agitación, presione el botón de encendido/apagado debajo de la pantalla de velocidad.

3. Poner el tiempo a cero (0:00) y el modo continuo: tiempo acumulado.

a. Mantenga presionado el botón de encendido / apagado debajo de la pantalla de tiempo. Después de tres (3) segundos, la pantalla indicará el tiempo establecido anteriormente.

b. Presione simultáneamente las flechas hacia arriba y hacia abajo, la pantalla indicará cero (0:00). La unidad de tiempo ahora se establece en cero (0:00) minutos. Alternativamente, puede usar las flechas arriba/abajo para llegar a cero (0:00).

c. Presione el botón de encendido / apagado debajo de la pantalla de hora. La pantalla indicará el tiempo acumulado. Las flechas arriba/abajo quedarán inactivas. Para detener el temporizador, vuelva a pulsar el botón de encendido/apagado. **IMPORTANTE:** Esto **NO** interrumpirá la función de agitación. Presione el botón de encendido / apagado debajo de la pantalla de velocidad para interrumpir la función de agitación.

d. Para reiniciar, mantenga presionado el botón de encendido / apagado debajo de la pantalla de hora. Después de tres (3) segundos, la pantalla indicará el tiempo establecido anteriormente, que fue cero (0:00).

4. Configuración del modo temporizado: tiempo programado.

a. Presione las flechas arriba/abajo debajo de la visualización de la hora hasta que alcance la hora deseada.

b. Inicie esta función presionando el botón de encendido/apagado debajo de la visualización de la hora. La unidad funcionará durante el tiempo seleccionado, las flechas arriba/abajo se inactivarán mientras el temporizador está funcionando. La unidad dejará de temblar cuando la visualización de la hora llegue a cero (0:00). Cuatro (4) pitidos audibles indicarán que la función de tiempo de espera se ha completado. La visualización de la hora volverá de forma predeterminada a la hora establecida. Para repetir esta función durante el mismo tiempo establecido, simplemente presione nuevamente el botón de encendido/apagado.

c. Para interrumpir un ciclo de temporización automática antes de que se complete, presione el botón de encendido/apagado debajo de la pantalla de tiempo. La pantalla parpadeará para indicar que la función de tiempo está en "espera". **IMPORTANTE:** Esto **NO** interrumpirá la función de agitación. Presione el botón de encendido / apagado debajo de la pantalla de velocidad para interrumpir la función de agitación. Reinicie el temporizador presionando el botón de encendido/apagado debajo de la visualización de la hora. La unidad continuará la cuenta regresiva hasta cero (0:00). Cuando la pantalla llegue a cero (0:00), escuchará los cuatro (4) pitidos audibles que indican que la función de cuenta regresiva se ha completado y la función de agitación se detendrá.

5. Apagado de la unidad

a. Para apagar la unidad, presione el botón de espera. Las pantallas de velocidad y tiempo estarán en blanco, la luz indicadora de espera se iluminará. El agitador debe mantenerse en modo de espera cuando no esté en uso. Para cortar completamente la alimentación de la unidad, desconecte el cable de alimentación de la unidad o desconéctelo del tomacorriente de pared.

Consejos de funcionamiento

La memoria incorporada mantiene los últimos ajustes de velocidad y tiempo utilizados durante una interrupción del suministro eléctrico. El agitador aumenta la velocidad a un ritmo constante hasta que se alcanza el punto de ajuste, si la barra de giro es demasiado grande o el líquido es demasiado viscoso, es posible que el agitador no alcance su punto de ajuste o se desacople del

imán impulsor de la unidad. Es necesario reducir la velocidad del punto de ajuste. La unidad está diseñada para aumentar lentamente para asegurar que la barra giratoria permanezca acoplada.

* La unidad modelo 2000/200L contiene una barra giratoria más grande con un anillo pivotante central. Es posible que sea necesario reemplazar el anillo después de ocho (8) horas de uso. Póngase en contacto con su representante de VWR para obtener instrucciones de repuesto para las barras giratorias o los anillos.

Solución de problemas

Revise la información de la tabla siguiente para solucionar problemas de funcionamiento.

Problema	Causa	Solución
E1	Motor bloqueado / Fallo	El error no debe ser abordado por el usuario final. Apague la unidad y póngase en contacto con su representante de VWR para que la repare.

Servicio técnico

Recursos web

Visite el sitio web de VWR en **www.vwr.com** para:

• Información completa de contacto del servicio técnico

• Acceso al catálogo en línea de VWR e información sobre accesorios y productos relacionados

• Información adicional sobre productos y ofertas especiales

Contáctenos Para obtener información o asistencia técnica, póngase en contacto con su representante local de VWR o visítenos. www.vwr.com.

Garantía

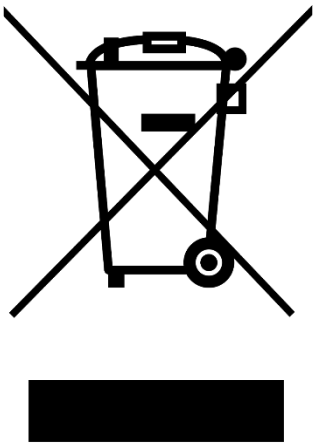
VWR garantiza que este producto estará libre de defectos de materiales y mano de obra durante un período de cinco (5) años a partir de la fecha de entrega. Si se presenta un defecto, VWR, a su elección y a su cargo, reparará, sustituirá o reembolsará al cliente el precio de compra de este producto, siempre que sea devuelto durante el período de garantía. Esta garantía no se aplica si el producto ha sido dañado por accidente, abuso, uso indebido o aplicación incorrecta, o por el desgaste normal. Si los servicios de mantenimiento e inspección requeridos no se realizan de acuerdo con los manuales y cualquier normativa local, dicha garantía quedará invalidada, salvo en la medida en que el defecto del producto no se deba a dicho incumplimiento.

Los artículos devueltos deben estar asegurados por el cliente contra posibles daños o pérdidas. Esta garantía se limitará a los recursos antes mencionados. SE ACUERDA EXPRESAMENTE QUE ESTA GARANTÍA SUSTITUYE TODAS LAS GARANTÍAS DE IDONEIDAD Y SUSTITUYE LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD.

Cumplimiento de las leyes y regulaciones locales

El cliente es responsable de solicitar y obtener las aprobaciones regulatorias necesarias u otras autorizaciones necesarias para ejecutar o utilizar el Producto en su entorno local. VWR no se hace responsable de ninguna omisión relacionada o de no obtener la aprobación o autorización requerida, a menos que la negativa se deba a un defecto del producto.

Eliminación de equipos



Este equipo está marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado para indicar que este equipo no debe desecharse con residuos sin clasificar.
En su lugar, es su responsabilidad deshacerse correctamente de su equipo al final del ciclo de vida, manipulándolo en una instalación autorizada para su recolección selectiva y reciclaje. También es su responsabilidad descontaminar el equipo en caso de contaminación biológica, química y/o radiológica, a fin de proteger de los peligros para la salud a las personas involucradas en la eliminación y reciclaje del equipo.
Para obtener más información sobre dónde puede dejar sus residuos de equipo, comuníquese con su distribuidor local al que compró originalmente este equipo.

Al hacerlo, ayudará a conservar los recursos naturales y ambientales y se asegurará de que su equipo se recicle de una manera que proteja la salud humana.

Gracias

Su Distribuidor Europeo

Alemania
VWR International GmbH
Hilpertstraße 20a
D - 64295 Darmstadt
Freecall: 0800 702 00 07
Tel.: +49 (0) 6151 3972 0 (international)
Email: info.de@vwr.com

Austria
VWR International GmbH
Graumanngasse 7
1150 Wien
Tel.: +43 01 97 002 0
Email: info.at@vwr.com

Bélgica
VWR International bv
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: +32 016 385 011
Email: vwr.be@vwr.com

Corea
Ltd
2F ACE Gwanggyo Tower I Daehak 4ro 17
Yeongtong-gu Suwon Korea 16226 Tel.: +82 31 645 7256
saleskorea@avantorsciences.com

Dinamárca
VWR International A/S
Tobaksvejen 21
2860 Søborg
Tel.: +45 43 86 87 88
Email: info.dk@vwr.com

España
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: +34 902 222 897
Email: info.es@vwr.com

Finlandia
VWR International Oy
Valimotie 17-19
00380 Helsinki
Tel.:+358 09 80 45 51
Email: info.fi@vwr.com

Francia
VWR International S.A.S.
Immeuble Estréo
1-3 rue d'Aurion
93114 Rosny-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30* (national)
Tel.: +33 (0) 1 45 14 85 00 (international)
Email: info.fr@vwr.com
* 0,18 € TTC/ min + prix appel

Holanda
VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: +31 020 4808 400
Email: info.nl@vwr.com

Hungría
VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: +36 (52) 521-130
Email: info.hu@vwr.com

Irlanda
VWR International Ltd Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: +353 01 88 22 222
Email sales.ie@vwr.com

Italia
VWR International S.r.l.
Via San Giusto 85
20153 Milano (MI)
Tel.: +39 02-3320311
Email: info.it@vwr.com

Middle East & Africa
VWR International FZ-LLC
Office 203, DSP Lab Complex,
Dubai Science Park
Dubai, United Arab Emirates
Tel.: +971 4 5573271
info.mea@vwr.com

Noruega
VWR International AS
Brynsalleen 4
0667 Oslo
Tel.: +47 22 90 00 00
Email: info.no@vwr.com

Polonia
VWR International Sp. z o.o.
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: +48 058 32 38 200
Email: info.pl@vwr.com

Portugal
VWR International – Mat. de Laboratório, Soc. Unipessoal, Lda
Edifício Ramazzotti
Avenida do Forte 6, P-1.09 e P-1.10
2790-072 Carnaxide
Tel.: +351 21 3600 770
Email: info.pt@vwr.com

Reino Unido
VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard - Magna Park
Lutterworth Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: +44 (0) 800 22 33 44
Email: uksales@vwr.com

República Checa
VWR International s. r. o.
Veetee Business Park
Pražská 442
CZ - 281 67 Stříbrná Skalice
Tel.: +420 321 570 321
Email: info.cz@vwr.com

Suecia
VWR International AB
Esbogatan 16
164 74 Kista
Tel.: 08 621 34 20
Tel.: +46 08 621 34 00
Email: info.se@vwr.com

Suiza
VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: +41 044 745 13 13
Email: info.ch@vwr.com

China
VWR (Shanghai) Co., Ltd
Bld.No.1, No.3728 Jinke Rd,
Pudong New District
Shanghai, 201203- China
Tel.: 400 821 8006
Email: info_china@vwr.com

India
VWR Lab Products Private Limited
No.139. BDA Industrial Suburb,
6th Main, Tumkur Road, Peenya Post,
Bangalore, India – 560058
Tel.: +91-80-28078400
Email: vwr_india@vwr.com

Singapur
VWR Singapore Pte Ltd
The Metropolis
Tower 1, #05-03
9 North Buona Vista Drive
Singapore 138588
Tel.: +65 6505 0760
Email: sales.sg@vwr.com

Bedienungsanleitung

VWR® Rührer Mit Großer Kapazität

EU-Kat. Nein

Modell 1000: 444-7115

Modell 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Rechtliche Anschrift des Herstellers

Europa
VWR International bv,
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464 B-3001
Leuven
+3216385011
be.vwr.com

Importeur aus dem Vereinigten Königreich:
VWR International Ltd
Hunter Boulevard, Magna Park
Lutterworth, Leicestershire, LE17 4XN
uk.vwr.com

Herkunftsland

USA

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise **34**

Packungsinhalt **34**

Installation **34**

Bestimmungsgemäße Verwendung **34**

Wartung & Instandhaltung **35**

Umgebungsbedingungen **35**

Leistungsbeschreibung **36**

Schalttafel **36**

Bedienungsanleitung

Vorbereitung **37**

Geschwindigkeit einstellen **37**

Einstellen der Zeit auf Null und kontinuierlicher Modus **37**

Einstellen des Zeitmodus **37**

Ausschalten der Einheit **37**

Fehlerbehebung **38**

Technischer Service **38**

Garantie **38**

Beseitigung **39**

Kontaktinformationen des Vertriebspartners **40**

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie den Großraumrührer in Betrieb nehmen.



WARNUNG! Verwenden Sie den Großraumrührer **NICHT** in einer explosionsgefährdeten Atmosphäre oder mit gefährlichen Materialien, für die das Gerät nicht ausgelegt ist. Der Benutzer sollte sich auch darüber im Klaren sein, dass der Schutz des Geräts beeinträchtigt werden kann, wenn es mit Zubehör verwendet wird, das nicht vom Hersteller bereitgestellt oder empfohlen wird, oder wenn es in einer Weise verwendet wird, die nicht vom Hersteller angegeben ist.

Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen Fläche, um beste Leistung und maximale Sicherheit zu erzielen.

Heben Sie das Gerät **NICHT** an der oberen Platte an.

Behälter aus dickwandigem Glas oder Polypropylen, der beim Rühren bei hohen Geschwindigkeiten empfohlen wird. Entkoppelt sich die Spinstange bei höheren Geschwindigkeiten, können dünnwandige Glasbehälter brechen.



VORSICHT! Um einen Stromschlag zu vermeiden, unterbrechen Sie die Stromversorgung des Geräts vollständig, indem Sie das Netzkabel vom Gerät abziehen oder den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Trennen Sie das Gerät vor der Wartung und Instandhaltung von der Stromversorgung.

Verschüttetes sollte umgehend entfernt werden. Tauchen Sie das Gerät **NICHT** zur Reinigung ein.



Betreiben Sie das Gerät **NICHT**, wenn es Anzeichen von elektrischen oder mechanischen Beschädigungen aufweist..

Erdung - Schutzleiterklemme

Wechselstrom

Packungsinhalt

Modell 1000 oder Modell 2000 Rührer mit großer Kapazität

Beschreibung	Menge
234 cm abnehmbare Netzkabel (EU und UK) CH-Adapter	3
Drehleiste	1

Installation

Vergewissern Sie sich nach Erhalt des VWR-Rührers mit großer Kapazität, dass beim Versand keine Schäden aufgetreten sind. Es ist wichtig, dass alle Schäden, die während des Transports entstanden sind, zum Zeitpunkt des Auspackens erkannt werden. Wenn Sie einen solchen Schaden feststellen, muss der Spediteur unverzüglich benachrichtigt werden.

Nach dem Auspacken sind zwei (2) Personen erforderlich, um den Großraumrührer von der Unterseite des Geräts anzuheben, um ihn auf einer ebenen Bank, einem Tisch oder einem Boden zu platzieren, fern von explosiven Dämpfen. Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der das Gerät aufgestellt wird, der typischen Hitze des Geräts standhält. Stellen Sie das Gerät immer auf eine stabile Arbeitsfläche.

Der Rührer mit großer Kapazität wird mit einem Netzkabel geliefert, das zuerst in den IEC-Anschluss auf der linken Seite des Geräts eingesteckt wird und dann in eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose eingesteckt werden kann. Das 120-V-Gerät wird an eine 120-Volt-Quelle mit 50/60 Hz angeschlossen. Das 230-V-Gerät wird an eine 230-Volt-Quelle mit 50/60 Hz angeschlossen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Nur für Forschungszwecke. Nicht für therapeutische oder diagnostische Zwecke bei Tieren oder Menschen bestimmt.

Wartung & Instandhaltung

Der Rührer mit großer Kapazität ist für einen langen, störungsfreien und zuverlässigen Betrieb ausgelegt. Es ist keine Schmierung oder andere technische Wartung durch den Benutzer erforderlich. Es benötigt keine Wartung durch den Benutzer, abgesehen davon, dass die Oberflächen sauber gehalten werden. Das Gerät sollte mit der Pflege versorgt werden, die normalerweise für jedes Elektrogerät erforderlich ist. Vermeiden Sie Benetzung oder unnötige Exposition gegenüber Dämpfen. Verschüttetes sollte umgehend entfernt werden. Verwenden Sie auf der Frontplatte oder der Deckplatte keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, die scheuernd oder schädlich für Kunststoffe sind, noch solche, die brennbar sind. Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung getrennt ist. Wenn das Gerät jemals gewartet werden muss, wenden Sie sich an Ihren VWR-Vertreter.

Umgebungsbedingungen

Betriebsbedingungen: Nur für den Einsatz in Innenräumen.

Temperatur: 5 bis 40 °C (41 bis 104 °F)

Luftfeuchtigkeit: 20 % bis 80 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend

Höhe: 0 bis 6.562 ft (2000 m) über dem Meeresspiegel

Nicht in Betrieb befindlicher Speicher:

Temperatur: -20 bis 65 °C (-4 bis 149 °F)

Luftfeuchtigkeit: 20 % bis 80 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend

Installationskategorie II und Verschmutzungsgrad 2 gemäß IEC 664.

Produktspezifikationen

Gesamtmaße (L x B x H): 72,4 x 68 x 13,3 cm

Abmessungen der oberen Platte (L x B): 54 x 63,5 cm

Elektrisch (50/60 Hz):

Modell 1000 230 Volt | 0,5 Ampere | 41 Watt

Modell 2000 230 Volt | 0,5 Ampere | 82 Watt

Sicherungen: 5 mm x 20 mm, 5 Ampere schnell wirkend

Drehzahlbereich: 100 bis 1800 U/min

(erhöht in Schritten von 10 U/min)

Geschwindigkeitsstabilität: ±2%

Belastbarkeit: 193 kg

Lautstärke (H2O):

Modell 1000 100L

Modell 2000 200L

Timer: digital, 1 Sekunde bis 9999 Minuten

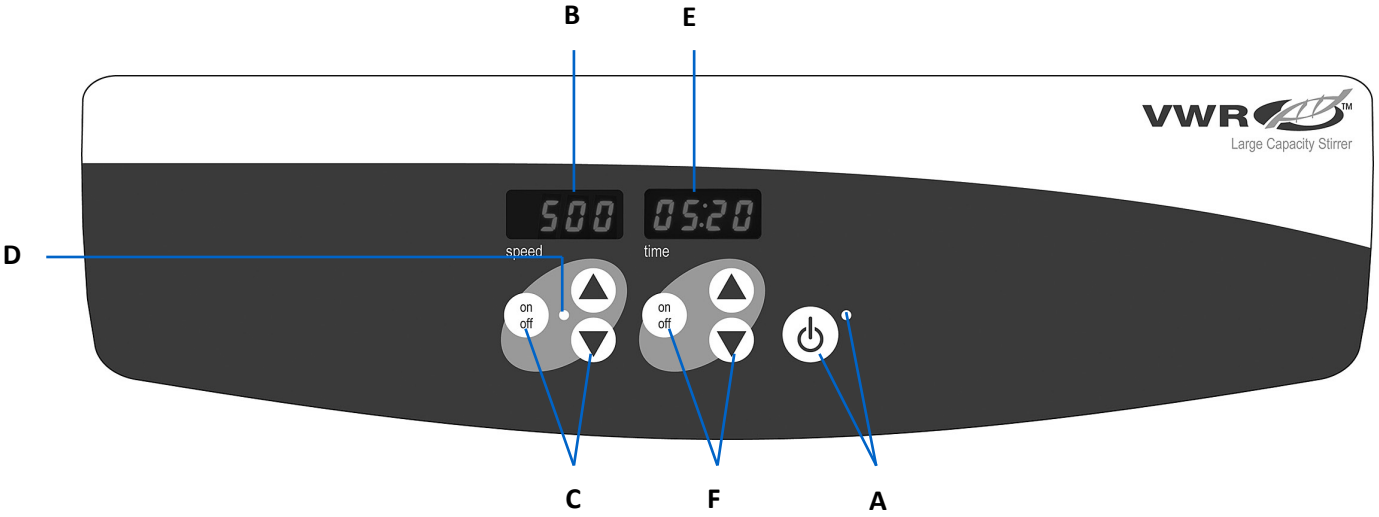
(in 1-Sekunden-Schritten erhöht)

Bedienelemente: siehe Seite 36

Gewicht des Schiffes: 28,6 kg



Schalttafel



Auf der Vorderseite des Rührers mit großer Kapazität befinden sich alle Bedienelemente und Anzeigen, die für den Betrieb des Geräts erforderlich sind.

A. Standby-Taste/Standby-Kontrollleuchte: Die Standby-Kontrollleuchte leuchtet auf, wenn das Gerät angeschlossen ist. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus. Drücken Sie die Standby-Taste, um die Geschwindigkeits- und Zeitfunktionen zu aktivieren. Die Standby-Kontrollleuchte erlischt und die Geschwindigkeits- und Zeitanzeige leuchtet auf. Drücken Sie die Standby-Taste erneut und das Gerät befindet sich wieder im Standby-Modus.

B. Drehzahlanzeige: Zeigt die Drehzahl des Rührwerks an.

C. Pfeile nach oben/unten für die Steuerung des Sollwerts. Die Ein-/Aus-Taste startet/stoppt die Rührfunktion.

D. Die Rührkontrollleuchte leuchtet auf, wenn das Gerät rührt.

E. Zeitanzeige: Zeigt die akkumulierte Zeit (kontinuierlicher Modus) oder die verbleibende Zeit (zeitgesteuerter Modus) an.

F. Pfeile nach oben/unten zur Steuerung des Sollwerts. Die Ein-/Aus-Taste startet/stoppt die Zeitfunktion. Der Anzeigebereich reicht von 0 bis 9.999 Minuten in Schritten von einer (1) Sekunde. Das Display zeigt Minuten und Sekunden an, bis der Timer 99 Minuten und 59 Sekunden (99:59) erreicht, dann zeigt das Display automatisch Minuten bis 9.999 an.

Bedienungsanleitung

Der Großraumrührer wurde so konzipiert, dass die Geschwindigkeits- und Zeitfunktionen unabhängig voneinander arbeiten. Die Geschwindigkeit kann ohne erneutes Zurücksetzen des Timers neu eingestellt werden und der Timer kann gestoppt und gestartet werden, ohne die Rührfunktion zu unterbrechen.

1. Vorbereitung



a. Stecken Sie das Netzkabel in eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose. Die Standby-Kontrollleuchte leuchtet auf und überprüft die Stromversorgung des Geräts.

b. Drücken Sie die Standby-Taste, um das Gerät aus dem Standby-Modus zu bewegen. Die Standby-Kontrollleuchte erlischt und die Geschwindigkeits-/Zeitanzeigen leuchten auf und zeigen die zuvor verwendeten Einstellungen an.

2. Geschwindigkeit einstellen

a. Drücken Sie die Pfeile nach oben/unten unterhalb der Geschwindigkeitsanzeige, bis Sie die gewünschte Geschwindigkeit erreicht haben. Wenn Sie die Pfeiltaste loslassen, blinkt das Gerät aus und dann wieder ein, um anzuzeigen, dass die neu eingestellte Geschwindigkeit akzeptiert wurde.

b. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um die Rührfunktion zu starten. Die Kontrollleuchte unter der Geschwindigkeitsanzeige leuchtet auf, um anzuzeigen, dass die Rührfunktion in Betrieb ist. Während des Beschleunigens blinkt die Kontrollleuchte, bis der Sollwert erreicht ist, und leuchtet dann so lange, bis das Rühren aufgehört hat. Die mikroprozessorgesteuerte Rampenfunktion erhöht langsam die Drehzahl, bis der Sollwert erreicht ist, was dazu beiträgt, Spritzer zu vermeiden und eine hervorragende Low-End-Kontrolle zu gewährleisten. Der Mikroprozessor regelt auch die Rührgeschwindigkeit und erkennt Ihre Anforderungen, unabhängig davon, ob eine wässrige, viskose oder halbfeste Lösung gerührt wird.

c. Die Geschwindigkeitseinstellung kann ohne Unterbrechung des Rührens mit den Auf-/Ab-Pfeilen unterhalb der Geschwindigkeitsanzeige vorgenommen werden. Nachdem die Änderung vorgenommen wurde und Sie die Pfeiltaste loslassen, blinkt das Gerät aus und dann wieder an, um anzuzeigen, dass die neu eingestellte Geschwindigkeit akzeptiert wurde.

d. Um die Rührfunktion zu stoppen, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste unterhalb der Geschwindigkeitsanzeige.

3. Einstellen der Zeit auf Null (0:00) und kontinuierlicher Modus: Kumulierte Zeit.

a. Halten Sie die Ein-/Aus-Taste unterhalb der Zeitanzeige gedrückt. Nach drei (3) Sekunden zeigt das Display die zuvor eingestellte Zeit an.

b. Drücken Sie gleichzeitig die Pfeile nach oben und nach unten, das Display zeigt Null (0:00) an. Die Zeiteinheit ist jetzt auf null (0:00) Minuten festgelegt. Alternativ können Sie die Pfeile nach oben/unten verwenden, um auf Null (0:00) zu gelangen.

c. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste unterhalb der Zeitanzeige. Das Display zeigt die kumulierte Zeit an. Die Pfeile nach oben/unten werden inaktiv. Um den Timer zu stoppen, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste erneut. **WICHTIG:** Dadurch wird die Schüttelfunktion **NICHT** unterbrochen. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste unterhalb der Geschwindigkeitsanzeige, um die Schüttelfunktion zu unterbrechen.

d. Halten Sie zum Zurücksetzen die Ein-/Aus-Taste unterhalb der Zeitanzeige gedrückt. Nach drei (3) Sekunden zeigt das Display die zuvor eingestellte Zeit an, die Null (0:00) war.

4. Einstellen des Zeitmodus: Programmierte Zeit.

a. Drücken Sie die Pfeile nach oben/unten unterhalb der Zeitanzeige, bis Sie die gewünschte Zeit erreicht haben.

b. Starten Sie diese Funktion, indem Sie die Ein-/Aus-Taste unterhalb der Zeitanzeige drücken. Das Gerät läuft für die ausgewählte Zeit, die Pfeile nach oben/unten werden inaktiv, während der Timer läuft. Das Gerät hört auf zu wackeln, wenn die Zeitanzeige Null (0:00) erreicht. Vier (4) akustische Signaltöne zeigen an, dass die Time-Down-Funktion abgeschlossen ist. Die Zeitanzeige wird standardmäßig auf die eingestellte Zeit zurückgesetzt. Um diese Funktion für die gleiche eingestellte Zeit zu wiederholen, drücken Sie einfach die Ein-/Aus-Taste erneut.

c. Um einen automatischen Zeitzyklus zu unterbrechen, bevor er abgeschlossen ist, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste unter der Zeitanzeige. Das Display blinkt aus und wieder ein, um anzuzeigen, dass die Zeitfunktion gedrückt wird. **WICHTIG:** Dadurch wird die Schüttelfunktion **NICHT** unterbrochen. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste unterhalb der Geschwindigkeitsanzeige, um die Schüttelfunktion zu unterbrechen. Starten Sie den Timer neu, indem Sie die Ein-/Aus-Taste unterhalb der Zeitanzeige drücken. Die Einheit zählt weiter bis Null (0:00). Wenn die Anzeige Null (0:00) erreicht, hören Sie die vier (4) akustischen Signaltöne, die anzeigen, dass die Countdown-Funktion abgeschlossen ist und die Schüttelfunktion stoppt.

5. Gerät ausschalten

a. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Standby-Taste. Die Geschwindigkeits- und Zeitanzeigen sind leer, die Standby-Kontrollleuchte leuchtet auf. Das Rührwerk sollte bei Nichtgebrauch im Standby-Modus gehalten werden. Um die Stromversorgung des Geräts vollständig zu unterbrechen, ziehen Sie das Netzkabel aus dem Gerät oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Tipps zur Bedienung

Der eingebaute Speicher behält die zuletzt verwendeten Geschwindigkeits- und Zeiteinstellungen während einer Stromunterbrechung bei.

Der Rührer erhöht die Drehzahl mit einer konstanten Geschwindigkeit, bis der Sollwert erreicht ist. Wenn der Schleuderstab zu groß oder die Flüssigkeit zu viskos ist, erreicht der Rührer möglicherweise nicht seinen Sollwert oder wird vom Antriebsmagneten des Geräts entkoppelt. Die Solldrehzahl muss reduziert werden. Die Einheit ist so konzipiert, dass sie langsam anfährt, um sicherzustellen, dass die Spin-Bar gekoppelt bleibt.

* Das Modell 2000/200L enthält eine größere Spin-Bar mit einem zentralen Schwenkring. Der Ring muss möglicherweise nach acht (8) Stunden Gebrauch ausgetauscht werden. Wenden Sie sich an Ihren VWR-Vertreter, um Ersatz-Spin-Bars oder -Ringe zu erhalten.

Fehlerbehebung

Lesen Sie die Informationen in der folgenden Tabelle, um Betriebsprobleme zu beheben.

Problem	Verursachen	Lösung
E1	Motor blockiert / Ausfall	Der Fehler sollte vom Endbenutzer nicht behoben werden. Schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren VWR-Ansprechpartner.

Technischer Service

Web-Ressourcen

Besuchen Sie die VWR-Website unter **www.vwr.com** für:

- Vollständige Kontaktinformationen für den technischen Service
- Zugriff auf den VWR Online-Katalog und Informationen über Zubehör und verwandte Produkte
- Zusätzliche Produktinformationen und Sonderangebote

Kontaktieren Sie uns Für Informationen oder technische Unterstützung wenden Sie sich bitte an Ihren VWR-Vertreter vor Ort oder besuchen Sie uns. www.vwr.com.

Garantie

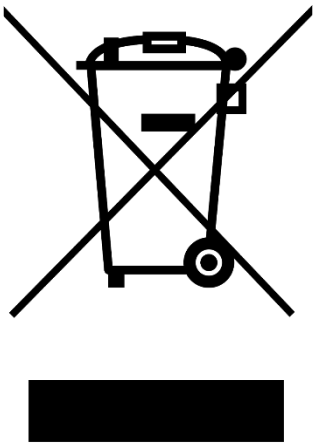
VWR gewährleistet, dass dieses Produkt für einen Zeitraum von fünf (5) Jahren ab Lieferdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Liegt ein Mangel vor, wird VWR nach eigener Wahl und auf eigene Kosten das Produkt reparieren, ersetzen oder dem Kunden den Kaufpreis erstatten, sofern es innerhalb der Gewährleistungsfrist zurückgegeben wird. Diese Gewährleistung gilt nicht, wenn das Produkt durch Unfall, Missbrauch, unsachgemäße Verwendung oder falsche Anwendung oder durch normale Abnutzung und Verschleiß beschädigt wurde. Werden die erforderlichen Wartungs- und Inspektionsarbeiten nicht gemäß den Handbüchern und etwaigen lokalen Vorschriften durchgeführt, erlischt diese Gewährleistung, außer soweit der Mangel des Produkts nicht auf diese unterlassene Durchführung zurückzuführen ist.

Zurückgesandte Artikel müssen vom Kunden gegen mögliche Beschädigung oder Verlust versichert werden. Diese Gewährleistung beschränkt sich auf die vorgenannten Rechtsbehelfe. ES WIRD AUSDRÜCKLICH VEREINBART, DASS DIESE GEWÄHRLEISTUNG AN DIE STELLE ALLER ZUSICHERUNGEN DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND AN DIE STELLE DER GEWÄHRLEISTUNG DER MARKTGÄNGIGKEIT TRITT.

Einhaltung der lokalen Gesetze und Vorschriften

Der Kunde ist dafür verantwortlich, die erforderlichen behördlichen Genehmigungen oder andere Genehmigungen zu beantragen und zu erhalten, die für den Betrieb oder die Verwendung des Produkts in seiner lokalen Umgebung erforderlich sind. VWR haftet nicht für damit zusammenhängende Unterlassungen oder für die Nichteinholung der erforderlichen Genehmigung oder Genehmigung, es sei denn, die Verweigerung ist auf einen Fehler des Produkts zurückzuführen.

Entsorgung von Geräten



Dieses Gerät ist mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet, um darauf hinzuweisen, dass dieses Gerät nicht mit unsortiertem Abfall entsorgt werden darf.
Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Geräte am Ende des Lebenszyklus korrekt zu entsorgen, indem Sie sie zur getrennten Sammlung und zum Recycling an eine autorisierte Einrichtung übergeben. Es liegt auch in Ihrer Verantwortung, das Gerät im Falle einer biologischen, chemischen und/oder radiologischen Kontamination zu dekontaminieren, um die Personen, die an der Entsorgung und dem Recycling des Geräts beteiligt sind, vor Gesundheitsgefahren zu schützen.
Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Geräteabfälle abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort, bei dem Sie diese Geräte ursprünglich gekauft haben.

Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, natürliche und ökologische Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass Ihre Geräte auf eine Weise recycelt werden, die die menschliche Gesundheit schützt.

Vielen Dank

Votre distributeur

Belgien
VWR International bv
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: +32 016 385 011
Email: vwr.be@vwr.com

Dänemark
VWR International A/S
Tobaksvejen 21
2860 Søborg
Tel.: +45 43 86 87 88
Email: info.dk@vwr.com

Deutschland
VWR International GmbH
Hilpertstraße 20a
D - 64295 Darmstadt
Freecall: 0800 702 00 07
Tel.: +49 (0) 6151 3972 0 (international)
Email: info.de@vwr.com

Finnland
VWR International Oy
Valimotie 17-19
00380 Helsinki
Tel.:+358 09 80 45 51 Email: info.fi@vwr.com

Frankreich
VWR International S.A.S.
Immeuble Estréo
1-3 rue d'Aurion
93114 Rosny-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30* (national)
Tel.: +33 (0) 1 45 14 85 00 (international)
Email: info.fr@vwr.com
* 0,18 € TTC/ min + prix appel

Irland
VWR International Ltd
Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: +353 01 88 22 222
Email sales.ie@vwr.com

Italien
VWR International S.r.l.
Via San Giusto 85
20153 Milano (MI)
Tel.: +39 02-3320311
Email: info.it@vwr.com

Schweden
VWR International AB
Esbogatan 16
164 74 Kista
Tel.: +46 08 621 34 20
Email: info.se@vwr.com

Korea
Avantor Performance Materials Korea Ltd
2F ACE Gwanggyo Tower I
Daehak 4ro 17
Yeongtong-gu Suwon
Korea 16226Tel.: +82 31 645 7256
saleskorea@avantorsciences.com

Middle East & Africa
VWR International FZ-LLC
Office 203, DSP Lab Complex
Dubai, United Arab Emirates
Tel.: +971 4 5573271
Email: info.mea@vwr.com

Niederlande
VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: +31 020 4808 400
Email: info.nl@vwr.com

Norwegen
VWR International AS
Brynsalleen 4
0667 Oslo
Tel.: +47 22 90 00 00
Email: info.no@vwr.com

Österreich
VWR International GmbH
Graumanngasse 7
1150 Wien
Tel.: +43 01 97 002 0 Email: info.at@vwr.com

Polen
VWR International Sp. z o.o.
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: +48 058 32 38 200
Email: info.pl@vwr.com

Portugal
VWR International – Mat. de Laboratório, Soc. Unipessoal, Lda
Edifício Ramazzotti
Avenida do Forte 6, P-1.09 e P-1.10
2790-072 Carnaxide
Tel.: +351 21 3600 770
Email: info.pt@vwr.com

Singapur
VWR Singapore Pte Ltd
The Metropolis
Tower 1, #05-03
9 North Buona Vista Drive
Singapore 138588
Tel.: +65 6505 0760
Email: sales.sg@vwr.com

Schweiz
VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: +41 044 745 13 13
Email: info.ch@vwr.com

Spanien
VWR International Eurolab S.L.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: +34 902 222 897
Email: info.es@vwr.com

Tschechische Republik
VWR International s. r. o.
Veetee Business Park
Pražská 442
CZ - 281 67 Stříbrná Skalice
Tel.: +420 321 570 321
Email: info.cz@vwr.com

UK
VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard - Magna Park
Lutterworth Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: +44 (0) 800 22 33 44
Email: uksales@vwr.com

Ungarn
VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: +36 (52) 521-130
Email: info.hu@vwr.com

China
VWR (Shanghai) Co., Ltd
Bld.No.1, No.3728 Jinke Rd,
Pudong New District
Shanghai, 201203- China
Tel.: 400 821 8006
Email: info_china@vwr.com

Indien
VWR Lab Products Private Limited
No.139. BDA Industrial Suburb,
6th Main, Tumkur Road, Peenya Post,
Bangalore, India – 560058
Tel.: +91-80-28078400
Email: vwr_india@vwr.com

Manuale

VWR® Agitatori Di Grande Capacità

UE cat. No

Modello 1000: 444-7115

Modello 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Indirizzo legale del produttore

Europa
VWR International bv,
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464 B-3001
Leuven
+3216385011
be.vwr.com

Importatore del Regno Unito:
VWR International Ltd
Hunter Boulevard, Magna Park
Lutterworth, Leicestershire, LE17 4XN
uk.vwr.com

Paese di origine

Stati Uniti

Sommario

Istruzioni di sicurezza 44

Contenuto della confezione 44

Installazione 44

Destinazione d'uso 44

Manutenzione e assistenza 45

Condizioni ambientali 45

Indicazioni 46

Pannello di controllo 46

Istruzioni

Preparando 47

Impostazione della velocità 47

Impostazione del tempo su zero e modalità continua 47

Impostazione della modalità temporizzata 47

Spegnimento dell'unità 47

Risoluzione dei problemi 48

Servizio Tecnico 48

Garanzia 48

Disposizione 49

Informazioni di contatto del distributore 50

Istruzioni di sicurezza

Si prega di leggere l'intero manuale di istruzioni prima di utilizzare l'agitatore di grande capacità.



AVVERTIMENTO! NON utilizzare l'agitatore di grande capacità in un'atmosfera pericolosa o con materiali pericolosi per i quali l'unità non è stata progettata. Inoltre, l'utente deve essere consapevole che la protezione fornita dall'apparecchiatura può essere compromessa se utilizzata con accessori non forniti o consigliati dal produttore o utilizzati in un modo non specificato dal produttore.

Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana per ottenere le migliori prestazioni e la massima sicurezza.

NON sollevare l'unità dalla piastra superiore.

Contenitore in vetro o polipropilene a pareti pesanti consigliato quando si mescola ad alta velocità. Se la barra di centrifuga si disaccoppia a velocità più elevate, i contenitori di vetro a parete sottile potrebbero rompersi.



CAUTELA! Per evitare scosse elettriche, interrompere completamente l'alimentazione all'unità scollegando il cavo di alimentazione dall'unità o scollegandola dalla presa a muro. Scollegare l'unità dall'alimentazione prima della manutenzione e dell'assistenza.

Le fuoriuscite devono essere rimosse tempestivamente. **NON** immergere l'unità per la pulizia.



NON utilizzare l'unità se mostra segni di danni elettrici o meccanici.

Terra Messa a terra - Terminale del conduttore di protezione

Corrente alternata

Contenuto della confezione

Agitatore di grande capacità modello 1000 o modello 2000

Descrizione	Quantità
Cavi di alimentazione staccabili da 234 cm (UE e Regno Unito) Adattatore CH	3
Barra di rotazione	1

Installazione

Dopo aver ricevuto l'agitatore VWR ad alta capacità, verificare che non si siano verificati danni durante la spedizione. È importante che eventuali danni verificatisi durante il trasporto vengano rilevati al momento del disimballaggio. Se si riscontrano tali danni, il corriere deve essere avvisato immediatamente.

Dopo il disimballaggio, sono necessarie due (2) persone per sollevare l'agitatore di grande capacità, dalla parte inferiore dell'unità, per posizionarlo su una panca, un tavolo o un pavimento piano, lontano da vapori esplosivi. Assicurarsi che la superficie su cui è posizionata l'unità resista al calore tipico prodotto dall'unità. Posizionare sempre l'unità su una superficie di lavoro robusta.

L'agitatore di grande capacità viene fornito con un cavo di alimentazione che viene inserito prima nel connettore IEC sul lato sinistro dell'unità, quindi può essere collegato a una presa con messa a terra adeguata. L'unità da 120 V si collega a una sorgente da 120 volt, 50/60 Hz. L'unità da 230 V si collega a una sorgente da 230 volt, 50/60 Hz.

Destinazione d'uso

Solo per uso di ricerca. Non destinato ad alcun uso terapeutico o diagnostico animale o umano.

Manutenzione e assistenza

L'agitatore di grande capacità è costruito per un servizio lungo, senza problemi e affidabile. Non è richiesta alcuna lubrificazione o altra manutenzione tecnica da parte dell'utente. Non necessita di manutenzione da parte dell'utente oltre a mantenere pulite le superfici. L'unità deve essere curata con la cura normalmente richiesta per qualsiasi apparecchio elettrico. Evitare di bagnare o esporre inutilmente ai fumi. Le fuoriuscite devono essere rimosse tempestivamente. Non utilizzare detergenti o solventi sul pannello frontale o sulla piastra superiore che siano abrasivi o dannosi per la plastica, né infiammabili. Assicurarsi sempre che l'alimentazione sia scollegata dall'unità prima di qualsiasi pulizia. Se l'unità necessita di assistenza, contattare il rappresentante VWR.

Condizioni ambientali

Condizioni operative: Solo per uso interno.

Temperatura: da 5 a 40°C (da 41 a 104°F)

Umidità: dal 20% all'80% di umidità relativa, senza condensa

Altitudine: da 0 a 6.562 piedi (2000 m) sul livello del mare

Archiviazione non operativa:

Temperatura: da -20 a 65°C (da -4 a 149°F)

Umidità: dal 20% all'80% di umidità relativa, senza condensa

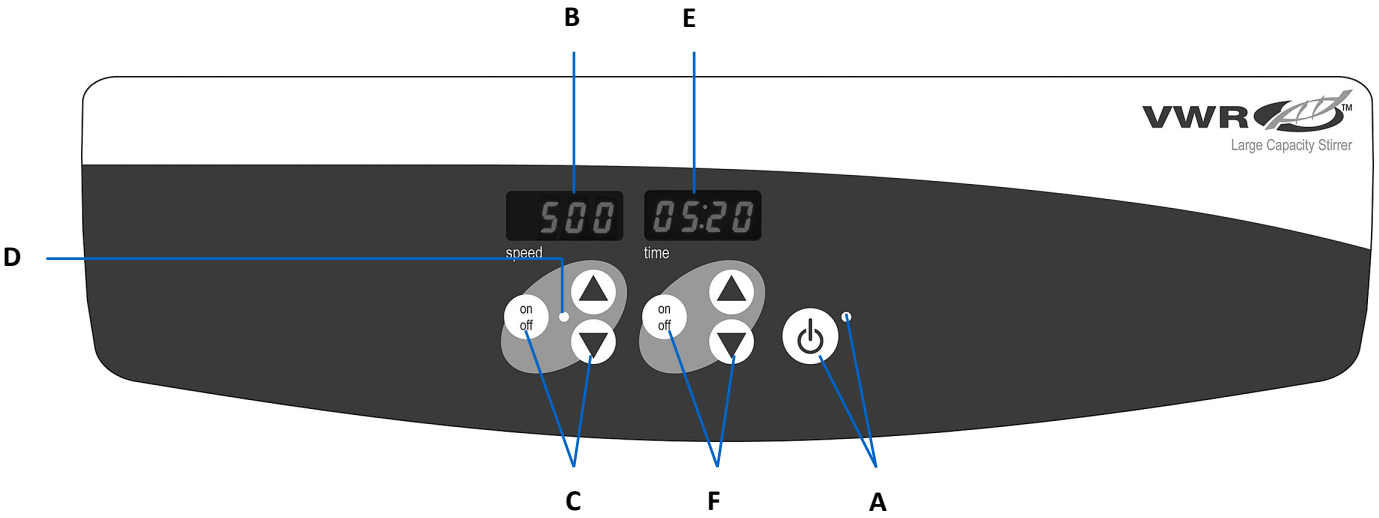
Categoria di installazione II e grado di inquinamento 2 secondo IEC 664.

Specifiche del prodotto

Dimensioni complessive (L x P x A): 72,4 x 68 x 13,3 cm
Dimensioni piastra superiore (L x P): 54 x 63,5 cm
Impianto elettrico (50/60 Hz):
Modello 1000 230 volt | 0,5 ampere | 41 watt
Modello 2000 230 volt | 0,5 ampere | 82 watt
Fusibili: 5 mm x 20 mm, 5 ampere ad azione rapida
Gamma di velocità: da 100 a 1800 giri/min
(aumentato con incrementi di 10 giri/min)
Stabilità della velocità: ±2%
Capacità massima: 193 kg
Volume (H2O):
Modello 1000 100L
Modello 2000 200L
Timer: digitale, da 1 secondo a 9999 minuti
(aumentato con incrementi di 1 secondo)
Comandi: vedi pagina 46
Peso della nave: 28,6 kg



Pannello di controllo



Il pannello frontale dell'agitatore di grande capacità contiene tutti i controlli e i display necessari per il funzionamento dell'unità.

A. Pulsante di standby/spia di standby: la spia di standby si accende quando l'unità è collegata. L'unità sarà in modalità standby. Premere il pulsante di standby per attivare le funzioni di velocità e tempo. La spia di standby si spegne e il display della velocità e del tempo si illuminano. Premere nuovamente il pulsante di standby e l'unità sarà di nuovo in modalità standby.
B. Visualizzazione della velocità: Visualizza la velocità dell'agitatore.
C. Frecce su/giù per il controllo del setpoint. Il pulsante di accensione/spegnimento avvia/arresta la funzione di agitazione.
D. La spia di agitazione si accende quando l'unità è in agitazione.
E. Visualizzazione dell'ora: visualizza il tempo accumulato (modalità continua) o quanto tempo rimane (modalità cronometrata).
F. Frecce su/giù per il controllo del setpoint. Il pulsante di accensione/spegnimento avvia/arresta la funzione ora. L'intervallo di visualizzazione va da 0 a 9.999 minuti con incrementi di un (1) secondo. Il display indicherà minuti e secondi fino a quando il timer non raggiunge 99 minuti e 59 secondi (99:59), quindi il display visualizzerà automaticamente i minuti fino a 9.999.

Istruzioni

L'agitatore di grande capacità è stato progettato per far funzionare le funzioni di velocità e tempo in modo che funzionino indipendentemente l'una dall'altra. La velocità può essere reimpostata senza reimpostare il timer e il timer può essere fermato e avviato senza interrompere la funzione di agitazione.

1. Prepararsi



a. Collegare il cavo di alimentazione a una presa con messa a terra adeguata. La spia di standby si accende, verificando l'alimentazione dell'unità.

b. Premere il pulsante di standby per spostare l'unità dalla modalità standby. La spia di standby si spegne e i display di velocità/tempo si illuminano e visualizzano le impostazioni utilizzate in precedenza.

2. Impostazione della velocità

a. Premere le frecce su/giù sotto l'indicatore della velocità fino a raggiungere la velocità desiderata. Quando si rilascia il pulsante freccia, l'unità si spegne e poi si accende indicando che la nuova velocità impostata è stata accettata.

b. Premere il pulsante di accensione/spegnimento per avviare la funzione di agitazione. La spia sotto il display della velocità si accenderà per indicare che la funzione di agitazione è in uso. Durante l'accelerazione, la spia lampeggerà fino al raggiungimento del set-point e poi rimarrà accesa fino a quando non avrà cessato di agitare. La funzione di rampa controllata da microprocessore aumenta lentamente la velocità fino al raggiungimento del setpoint, il che aiuta a evitare schizzi e fornisce un eccellente controllo delle basse frequenze. Il microprocessore regola anche la velocità di agitazione, rilevando le vostre esigenze sia che si agiti una soluzione acquosa, viscosa o semisolida.

c. Le regolazioni della velocità possono essere effettuate senza interrompere l'agitazione utilizzando le frecce su/giù sotto il display della velocità. Dopo che la modifica è stata apportata e si è rilasciato il pulsante freccia, l'unità lampeggerà e poi si accenderà indicando che la nuova velocità impostata è stata accettata.

d. Per interrompere la funzione di agitazione, premere il pulsante di accensione/spegnimento sotto il display della velocità.

3. SImpostazione del tempo su zero (0:00) e modalità continua: tempo accumulato.

a. Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento sotto il display dell'ora. Dopo tre (3) secondi, il display indicherà il tempo precedentemente impostato.

b. Premere contemporaneamente entrambe le frecce su e giù, il display indicherà zero (0:00). L'unità di tempo è ora impostata su zero (0:00) minuti. In alternativa, è possibile utilizzare le frecce su/giù per arrivare a zero (0:00).

c. Premere il pulsante di accensione/spegnimento sotto il display dell'ora. Il display indicherà il tempo accumulato. Le frecce su/giù diventeranno inattive. Per arrestare il timer, premere nuovamente il pulsante di accensione/spegnimento. **IMPORTANTE:** Questo **NON** interromperà la funzione di agitazione. Premere il pulsante di accensione/spegnimento sotto il display della velocità per interrompere la funzione di agitazione.

d. Per ripristinare, tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento sotto il display dell'ora. Dopo tre (3) secondi il display indicherà il tempo precedentemente impostato, che era zero (0:00).

4. Impostazione della modalità temporizzata: tempo programmato.

a. Premere le frecce su/giù sotto il display dell'ora fino a raggiungere l'ora desiderata.

b. Avviare questa funzione premendo il pulsante di accensione/spegnimento sotto il display dell'ora. L'unità funzionerà per il tempo selezionato, le frecce su/giù diventeranno inattive mentre il timer è in esecuzione. L'unità smetterà di tremare quando la visualizzazione dell'ora raggiunge lo zero (0:00). Quattro (4) segnali acustici indicheranno che la funzione di riduzione del tempo è completa. La visualizzazione dell'ora tornerà automaticamente all'ora impostata. Per ripetere questa funzione per lo stesso tempo impostato, è sufficiente premere nuovamente il pulsante di accensione/spegnimento.

c. Per interrompere un ciclo di temporizzazione automatica prima che sia completato, premere il pulsante di accensione/spegnimento sotto il display dell'ora. Il display si spegnerà e si riaccenderà per indicare che la funzione dell'ora è in "attesa". **IMPORTANTE:** Questo **NON** interromperà la funzione di agitazione. Premere il pulsante di accensione/spegnimento sotto il display della velocità per interrompere la funzione di agitazione. Riavviare il timer premendo il pulsante di accensione/spegnimento sotto il display dell'ora. L'unità continuerà il conto alla rovescia fino a zero (0:00). Quando il display raggiunge lo zero (0:00), si sentiranno i quattro (4) segnali acustici che indicano che la funzione di conto alla rovescia è completa e la funzione di agitazione si interromperà..

5. Spegnimento dell'unità

a. Per spegnere l'unità, premere il pulsante di standby. I display della velocità e del tempo saranno vuoti, la spia di standby si illuminerà. L'agitatore deve essere tenuto in modalità standby quando non viene utilizzato. Per interrompere completamente l'alimentazione all'unità, scollegare il cavo di alimentazione dall'unità o scollegare dalla presa a muro.

Suggerimenti operativi

La memoria integrata mantiene le ultime impostazioni di velocità e tempo utilizzate durante un'interruzione dell'alimentazione.

L'agitatore aumenta la velocità a una velocità costante fino al raggiungimento del set-point, se la barra di centrifuga è troppo grande o il liquido è troppo viscoso, l'agitatore potrebbe non raggiungere il suo set-point o disaccoppiarsi dal magnete di azionamento dell'unità. La velocità di setpoint deve essere ridotta. L'unità è progettata per rampa lentamente per garantire che la barra di rotazione rimanga accoppiata.

* L'unità modello 2000/200L contiene una barra rotante più grande con un anello girevole centrale. Potrebbe essere necessario sostituire l'anello dopo otto (8) ore di utilizzo. Contatta il tuo rappresentante VWR per la sostituzione di barre rotanti o anelli.

Risoluzione dei problemi

Esaminare le informazioni nella tabella seguente per risolvere i problemi di funzionamento.

Problema	Causa	Soluzione
E1	Motore bloccato/ Guasto	L'errore non deve essere risolto dall'utente finale. Spegnere l'unità e contattare il rappresentante VWR per la riparazione.

Servizio tecnico

Risorse Web

Visita il sito Web VWR all'indirizzo **www.vwr.com** per:

• Informazioni di contatto complete per il servizio tecnico

• Accesso al catalogo online VWR e alle informazioni sugli accessori e sui prodotti correlati

• Ulteriori informazioni sui prodotti e offerte speciali

Contattaci Per informazioni o assistenza tecnica, contattare il rappresentante VWR locale o visitare il sito. www.vwr.com.

Garanzia

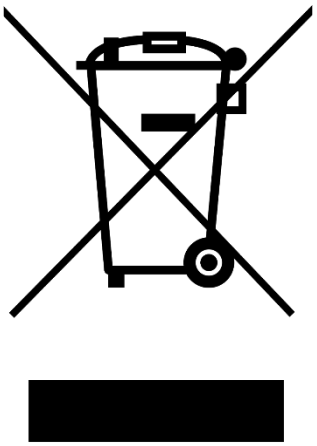
VWR garantisce che il presente prodotto sarà esente da difetti di materiali e di fabbricazione per un periodo di cinque (5) anni dalla data di consegna. In caso di difetto, VWR, a propria discrezione e a proprie spese, provvederà a riparare, sostituire o rimborsare al cliente il prezzo di acquisto del presente prodotto, a condizione che esso venga restituito durante il periodo di garanzia. La presente garanzia non si applica qualora il prodotto sia stato danneggiato da incidente, abuso, uso improprio o errato impiego, oppure per normale usura. Qualora i servizi di manutenzione e ispezione richiesti non vengano eseguiti in conformità ai manuali e a eventuali normative locali, tale garanzia diventa nulla, salvo nella misura in cui il difetto del prodotto non sia dovuto a tale mancata esecuzione.

Gli articoli restituiti devono essere assicurati dal cliente contro possibili danni o smarrimento. La presente garanzia si limita ai rimedi sopra menzionati. SI CONVIENE ESPRESSAMENTE CHE LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUIRÀ TUTTE LE GARANZIE DI IDONEITÀ E LA GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ.

Conformità alle leggi e ai regolamenti locali

Il cliente è responsabile della richiesta e dell'ottenimento delle necessarie approvazioni normative o di altre autorizzazioni necessarie per far funzionare o utilizzare il Prodotto nel suo ambiente locale. VWR non sarà ritenuta responsabile per eventuali omissioni correlate o per il mancato ottenimento dell'approvazione o dell'autorizzazione richiesta, a meno che il rifiuto non sia dovuto a un difetto del prodotto.

Smaltimento delle attrezzature



Questa apparecchiatura è contrassegnata dal simbolo del bidone della spazzatura barrato per indicare che questa apparecchiatura non deve essere smaltita con i rifiuti indifferenziati.
Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire correttamente l'apparecchiatura alla fine del ciclo di vita, consegnandola a una struttura autorizzata per la raccolta differenziata e il riciclaggio. È inoltre responsabilità dell'utente decontaminare l'apparecchiatura in caso di contaminazione biologica, chimica e/o radiologica, in modo da proteggere dai rischi per la salute le persone coinvolte nello smaltimento e nel riciclaggio dell'apparecchiatura.
Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti di apparecchiature, contattare il rivenditore locale da cui è stata originariamente acquistata questa apparecchiatura.

In questo modo, contribuirai a preservare le risorse naturali e ambientali e ti assicurerai che le tue attrezzature vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana.

Grazie

Il vostro distributore Europeo

Germania
VWR International GmbH
Hilpertstraße 20a
D - 64295 Darmstadt
Freecall: 0800 702 00 07
Tel.: +49 (0) 6151 3972 0 (international)
Email: info.de@vwr.com

Austria
VWR International GmbH
Graumanngasse 7
1150 Wien
Tel.: +43 01 97 002 0
Email: info.at@vwr.com

Belgio
VWR International bvba
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: +32 016 385 011
Email: vwr.be@vwr.com

Corea
Avantor Performance Materials Korea Ltd
2F ACE Gwanggyo Tower I
Daehak 4ro 17
Yeongtong-gu Suwon
Korea 16226Tel.: +82 31 645 7256
saleskorea@avantorsciences.com

Danimarca
VWR International A/S
Tobaksvejen 21
2860 Søborg
Tel.: +45 43 86 87 88
Email: info.dk@vwr.com

Spagna
VWR International Eurolab S.L.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: +34 902 222 897
Email: info.es@vwr.com

Finlandia
VWR International Oy
Valimotie 17-19
00380 Helsinki
Tel.:+358 09 80 45 51
Email: info.fi@vwr.com

Francia
VWR International S.A.S.
Immeuble Estréo
1-3 rue d'Aurion
93114 Rosny-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30* (national)
Tel.: +33 (0) 1 45 14 85 00 (international)
Email: info.fr@vwr.com
* 0,18 € TTC/ min + prix appel

Paesi Bassi
VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: +31 020 4808 400
Email: info.nl@vwr.com

Ungheria
VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: +36 (52) 521-130
Email: info.hu@vwr.com

Irlanda
VWR International Ltd Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: +353 01 88 22 222
Email sales.ie@vwr.com

Italia
VWR International S.r.l.
Via San Giusto 85
20153 Milano (MI)
Tel.: +39 02-3320311
Email: info.it@vwr.com

Middle East & Africa
VWR International FZ-LLC
Office 203, DSP Lab Complex,
Dubai Science Park
Dubai, United Arab Emirates
Tel.: +971 4 5573271
info.mea@vwr.com

Norvegia
VWR International AS
Brynsalleen 4
0667 Oslo
Tel.: +47 22 90 00 00
Email: info.no@vwr.com

Polonia
VWR International Sp. z o.o.
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: +48 058 32 38 200
Email: info.pl@vwr.com

Portogallo
VWR International – Mat. de Laboratório, Soc.
Unipessoal, Lda
Edifício Ramazzotti
Avenida do Forte 6, P-1.09 e P-1.10
2790-072 Carnaxide
Tel.: +351 21 3600 770
Email: info.pt@vwr.com

Regno Unito
VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard - Magna Park
Lutterworth Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: +44 (0) 800 22 33 44
Email: uksales@vwr.com

Repubblica Ceca
VWR International s. r. o.
Veetee Business Park
Pražská 442
CZ - 281 67 Stříbrná Skalice
Tel.: +420 321 570 321
Email: info.cz@vwr.com

Svezia
VWR International AB
Esbogatan 16
164 74 Kista
Tel.: +46 08 621 34 20
Email: info.se@vwr.com

Svizzera
VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: +41 044 745 13 13
Email: info.ch@vwr.com

Cina
VWR (Shanghai) Co., Ltd
Bld.No.1, No.3728 Jinke Rd,
Pudong New District
Shanghai, 201203- China
Tel.: 400 821 8006
Email: info_china@vwr.com

India
VWR Lab Products Private Limited
No.139. BDA Industrial Suburb,
6th Main, Tumkur Road, Peenya Post,
Bangalore, India – 560058
Tel.: +91-80-28078400
Email: vwr_india@vwr.com

Singapore
VWR Singapore Pte Ltd
The Metropolis
Tower 1, #05-03
9 North Buona Vista Drive
Singapore 138588
Tel.: +65 6505 0760
Email: sales.sg@vwr.com

Manual

VWR® Agitadores De Grande Capacidade

Gato da UE. Não

Modelo 1000: 444-7115

Modelo 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Endereço legal do fabricante

Europa
VWR International bv,
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464 B-3001
Leuven
+3216385011
be.vwr.com

Importador do Reino Unido:
VWR International Ltd
Hunter Boulevard, Magna Park
Lutterworth, Leicestershire, LE17 4XN
uk.vwr.com

País de origem

Estados Unidos

Índice

Instruções de segurança 54

Conteúdos do Pacote 54

Instalação 54

Uso pretendido 54

Manutenção e Assistência 55

Condições ambientais 55

Especificações 56

Painel de controle 56

Instruções

Preparando-se 57

Velocidade de configuração 57

Configurando o tempo para zero e modo contínuo 57

Configurando o modo cronometrado 57

Desligando a unidade 57

Solucionando problemas 58

Serviço Técnico 58

Garantia 58

Disposição 59

Informações de contato do distribuidor 60

Instruções de segurança

Leia todo o manual de instruções antes de operar o agitador de grande capacidade.



AVISO! NÃO use o agitador de grande capacidade em uma atmosfera perigosa ou com materiais perigosos para os quais a unidade não foi projetada. Além disso, o usuário deve estar ciente de que a proteção fornecida pelo equipamento pode ser prejudicada se usada com acessórios não fornecidos ou recomendados pelo fabricante ou usados de maneira não especificada pelo fabricante.

Sempre opere a unidade em uma superfície nivelada para melhor desempenho e máxima segurança.

NÃO levante a unidade pela placa superior.

Recipiente de vidro ou polipropileno com paredes pesadas recomendado ao mexer em altas velocidades. Se a barra giratória se desacoplar em velocidades mais altas, os recipientes de vidro de paredes finas podem quebrar.



CUIDADO! Para evitar choque elétrico, corte completamente a energia da unidade desconectando o cabo de alimentação da unidade ou desconecte-o da tomada. Desconecte a unidade da fonte de alimentação antes da manutenção e manutenção.

Os derramamentos devem ser removidos imediatamente. **NÃO** mergulhe a unidade para limpeza.



NÃO opere a unidade se ela apresentar sinais de danos elétricos ou mecânicos..

Terra - Terminal Condutor de Proteção

Corrente alternada

Conteúdos do Pacote

Agitador de grande capacidade modelo 1000 ou modelo 2000

Descrição	Quantidade
Cabos de alimentação destacáveis de 234 cm (UE e Reino Unido) Adaptador CH	3
Barra de rotação	1

Instalação

Ao receber o agitador de grande capacidade da VWR, verifique se não ocorreram danos durante o transporte. É importante que qualquer dano ocorrido no transporte seja detectado no momento da desembalagem. Se você encontrar tais danos, a transportadora deve ser notificada imediatamente.

Após a desembalagem, são necessárias duas (2) pessoas para levantar o agitador de grande capacidade, da parte inferior da unidade, para colocá-lo em uma bancada, mesa ou piso nivelado, longe de vapores explosivos. Certifique-se de que a superfície na qual a unidade é colocada resistirá ao calor típico produzido pela unidade. Sempre coloque a unidade em uma superfície de trabalho resistente.

O agitador de grande capacidade é fornecido com um cabo de alimentação que é inserido primeiro no conector IEC no lado esquerdo da unidade e, em seguida, pode ser conectado a uma tomada devidamente aterrada. A unidade de 120 V se conecta a uma fonte de 120 volts e 50/60 Hz. A unidade de 230 V se conecta a uma fonte de 230 volts e 50/60 Hz.

Uso pretendido

Apenas para uso em pesquisa. Não se destina a qualquer uso terapêutico ou diagnóstico animal ou humano.

Manutenção e Assistência

O agitador de grande capacidade é construído para um serviço longo, sem problemas e confiável. Nenhuma lubrificação ou outra manutenção técnica do usuário é necessária. Não precisa de manutenção do usuário além de manter as superfícies limpas. A unidade deve receber os cuidados normalmente necessários para qualquer aparelho elétrico. Evite molhar ou exposição desnecessária a vapores. Os derramamentos devem ser removidos imediatamente. Não use um agente de limpeza ou solvente no painel frontal ou na placa superior que seja abrasivo ou prejudicial aos plásticos, nem que seja inflamável. Certifique-se sempre de que a energia esteja desconectada da unidade antes de qualquer limpeza. Se a unidade necessitar de assistência, contacte o seu representante da VWR.

Condições ambientais

Condições de operação: Apenas para uso interno.

Temperatura: 5 a 40 ° C (41 a 104 ° F)

Umidade: 20% a 80% de umidade relativa, sem condensação

Altitude: 0 a 6.562 pés (2000 M) acima do nível do mar

Armazenamento não operacional:

Temperatura: -20 a 65 ° C (-4 a 149 ° F)

Umidade: 20% a 80% de umidade relativa, sem condensação

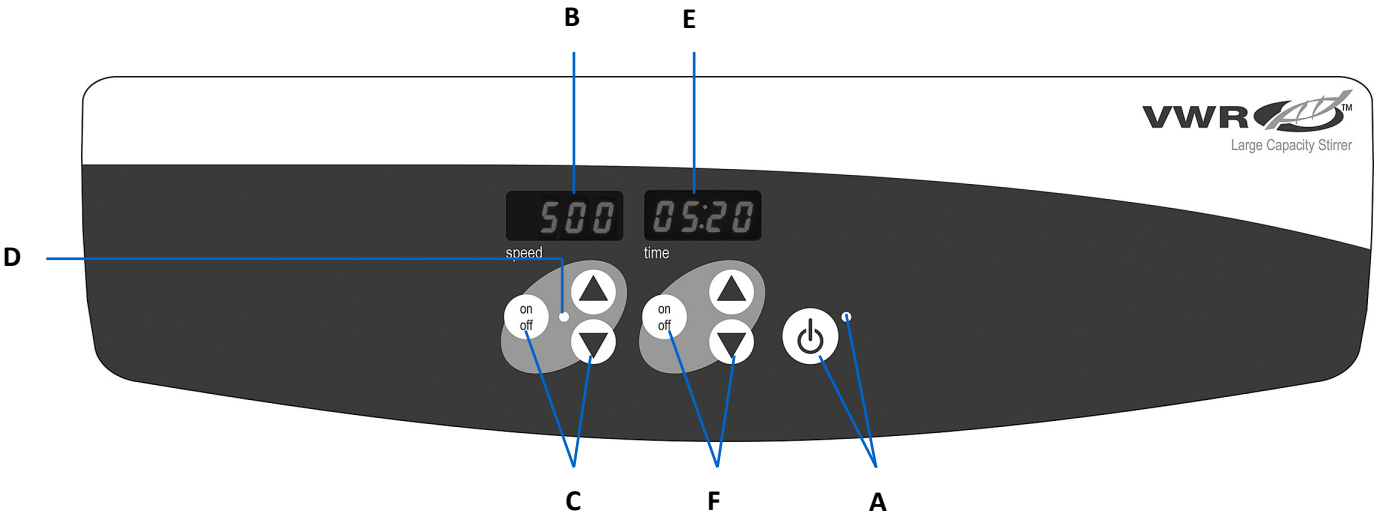
Categoria de instalação II e grau de poluição 2 de acordo com IEC 664.

Especificações do produto

Dimensões totais (C x L x A): 72,4 x 68 x 13,3 cm
Dimensões da placa superior (C x L): 54 x 63,5 cm
Elétrica (50/60 Hz):
Modelo 1000 230 volts | 0,5 amperes | 41 watts
Modelo 2000 230 volts | 0,5 amperes | 82 watts
Fusíveis: 5 mm x 20 mm, 5 amp de ação rápida
Faixa de velocidade: 100 a 1800 rpm
(aumentado em incrementos de 10 rpm)
Estabilidade de velocidade: ±2%
Capacidade: 193 kg
Volume (H2O):
Modelo 1000 100L
Modelo 2000 200L
Temporizador: digital, 1 segundo a 9999 minutos
(aumentado em incrementos de 1 segundo)
Controles: consulte a página 56
Peso do navio: 28,6 kg



Painel de controle



O painel frontal do agitador de grande capacidade contém todos os controles e displays necessários para operar a unidade.

A. Botão de espera/luz indicadora de espera: A luz indicadora de espera acenderá quando a unidade estiver conectada. A unidade estará no modo de espera. Pressione o botão de espera para ativar as funções de velocidade e tempo. A luz indicadora de espera se apagará e a exibição de velocidade e a exibição de tempo acenderão. Pressione o botão de espera novamente e a unidade estará novamente no modo de espera.
B. Exibição de velocidade: Exibe a velocidade do agitador.
C. Setas para cima/para baixo para controle de ponto de ajuste. O botão liga/desliga inicia/interrompe a função de agitação.
D. A luz indicadora de agitação acenderá quando a unidade estiver mexendo.
E. Exibição de tempo: Exibe o tempo acumulado (modo contínuo) ou quanto tempo resta (modo temporizado).
F. Setas para cima/para baixo para controle de ponto de ajuste. O botão liga/desliga inicia/interrompe a função de tempo. O intervalo de exibição é de 0 a 9.999 minutos em incrementos de um (1) segundo. O display indicará minutos e segundos até que o cronômetro atinja 99 minutos e 59 segundos (99:59), então o display exibirá automaticamente minutos até 9,999.

Instruções

O agitador de grande capacidade foi projetado para que as funções de velocidade e tempo funcionem independentemente uma da outra. A velocidade pode ser redefinida sem redefinir o temporizador e o temporizador pode ser parado e iniciado sem interromper a função de agitação.

1. Preparando-se



a. Conecte o cabo de alimentação a uma tomada devidamente aterrada. A luz indicadora de espera acenderá, verificando a energia da unidade.

b. Pressione o botão de espera para mover a unidade do modo de espera. A luz indicadora de espera se apagará e as exibições de velocidade/tempo acenderão e exibirão as configurações usadas anteriormente.

2. Velocidade de ajuste

a. Pressione as setas para cima/para baixo abaixo do visor de velocidade até atingir a velocidade desejada. Quando você soltar o botão de seta, a unidade piscará e acenderá, indicando que a nova velocidade definida foi aceita.

b. Pressione o botão liga/desliga para iniciar a função de agitação. A luz indicadora abaixo do visor de velocidade acenderá para indicar que a função de agitação está em uso. Durante a aceleração, a luz indicadora piscará até atingir o ponto de ajuste e permanecerá acesa até que a agitação cesse. O recurso de rampa controlado por microprocessador aumenta lentamente a velocidade até que o ponto de ajuste seja alcançado, o que ajuda a evitar respingos e fornece excelente controle de graves. O microprocessador também regula a velocidade de agitação, detectando suas necessidades, seja agitando uma solução aquosa, viscosa ou semissólida.

c. Os ajustes de velocidade podem ser feitos sem interromper a agitação usando as setas para cima/para baixo abaixo do visor de velocidade. Depois que a alteração for feita e você soltar o botão de seta, a unidade piscará e acenderá, indicando que a nova velocidade definida foi aceita.

d. Para interromper a função de agitação, pressione o botão liga/desliga abaixo da exibição de velocidade.

3. Definir o tempo para zero (0:00) e modo contínuo: tempo acumulado.

a. Segure o botão liga/desliga abaixo da exibição da hora. Após três (3) segundos, o display indicará o tempo definido anteriormente.

b. Pressione simultaneamente as setas para cima e para baixo, o display indicará zero (0:00). O tempo unitário agora está definido como zero (0:00) minutos. Como alternativa, você pode usar as setas para cima/para baixo para chegar a zero (0:00).

c. Pressione o botão liga/desliga abaixo da exibição da hora. O display indicará o tempo acumulado. As setas para cima/para baixo ficarão inativas. Para parar o cronômetro, pressione o botão liga/desliga novamente. **IMPORTANTE:** Isso **NÃO** interromperá a função de agitação. Pressione o botão liga/desliga abaixo do visor de velocidade para interromper a função de agitação.

d. Para redefinir, pressione e segure o botão liga/desliga abaixo da exibição da hora. Após três (3) segundos, o display indicará o tempo definido anteriormente, que foi zero (0:00).

4. Configurando o modo cronometrado: Tempo programado.

a. Pressione as setas para cima/para baixo abaixo da exibição da hora até atingir a hora desejada.

b. Inicie esta função pressionando o botão liga/desliga abaixo da exibição da hora. A unidade funcionará pelo tempo selecionado, as setas para cima/para baixo ficarão inativas enquanto o cronômetro estiver funcionando. A unidade irá parar de tremer quando a exibição da hora chegar a zero (0:00). Quatro (4) bipes audíveis indicarão que a função de redução de tempo está concluída. A exibição da hora voltará ao tempo definido por padrão. Para repetir esta função pelo mesmo tempo definido, basta pressionar o botão liga/desliga novamente.

c. Para interromper um ciclo de cronometragem automática antes de ser concluído, pressione o botão liga/desliga abaixo da exibição da hora. O visor piscará e acenderá para indicar que a função de tempo está em "espera". **IMPORTANTE:** Isso **NÃO** interromperá a função de agitação. Pressione o botão liga/desliga abaixo do visor de velocidade para interromper a função de agitação. Reinicie o temporizador pressionando o botão liga/desliga abaixo da exibição da hora. A unidade continuará a contagem regressiva até zero (0:00). Quando o visor chegar a zero (0:00), você ouvirá os quatro (4) bipes audíveis que indicam que a função de contagem regressiva está concluída e a função de agitação será interrompida..

5. Desligando a unidade

a. Para desligar a unidade, pressione o botão de espera. As exibições de velocidade e tempo ficarão em branco, a luz indicadora de espera acenderá. O agitador deve ser mantido no modo de espera quando não estiver em uso. Para cortar completamente a energia da unidade, desconecte o cabo de alimentação da unidade ou desconecte-o da tomada.

Dicas de operação

A memória interna mantém as últimas configurações de velocidade e tempo usadas durante uma interrupção de energia.

O agitador aumenta a velocidade a uma taxa constante até que o ponto de ajuste seja alcançado, se a barra de rotação for muito grande ou o líquido for muito viscoso, o agitador pode não atingir seu ponto de ajuste ou se desacoplar do ímã de acionamento da unidade. A velocidade do ponto de ajuste precisa ser reduzida. A unidade foi projetada para rampar lentamente para garantir que a barra giratória permaneça acoplada.

* A unidade modelo 2000/200L contém uma barra de rotação maior com um anel giratório central. O anel pode precisar ser substituído após oito (8) horas de uso. Contacte o seu representante VWR para obter barras ou anéis de centrifugação de substituição.

Solucionando problemas

Revise as informações na tabela abaixo para solucionar problemas operacionais.

Problema	Causa	Solução
E1	Motor bloqueado/ Falha	O erro não deve ser resolvido pelo usuário final. Desligue a unidade e contacte o seu representante VWR para reparação.

Serviço técnico

Recursos da Web

Visite o site da VWR em **www.vwr.com** para:

• Informações de contato completas do serviço técnico

• Acesso ao Catálogo Online da VWR e informações sobre acessórios e produtos relacionados

• Informações adicionais sobre produtos e ofertas especiais

Contate-nos Para obter informações ou assistência técnica, contacte o seu representante local da VWR ou visite-o. www.vwr.com.

Garantia

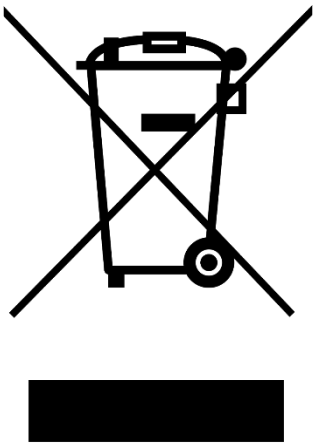
A VWR garante que este produto estará livre de defeitos de material e de fabricação por um período de cinco (5) anos a partir da data de entrega. Caso haja algum defeito, a VWR, a seu critério e por sua conta, reparará, substituirá ou reembolsará ao cliente o preço de compra deste produto, desde que ele seja devolvido durante o período de garantia. Esta garantia não se aplica se o produto tiver sido danificado por acidente, abuso, uso indevido ou aplicação incorreta, ou por desgaste normal. Se os serviços de manutenção e inspeção exigidos não forem realizados de acordo com os manuais e quaisquer regulamentos locais, tal garantia se tornará inválida, exceto na medida em que o defeito do produto não decorra de tal não realização.

Os itens devolvidos devem ser segurados pelo cliente contra possíveis danos ou perda. Esta garantia ficará limitada aos recursos acima mencionados. FICA EXPRESSAMENTE ACORDADO QUE ESTA GARANTIA SUBSTITUI TODAS AS GARANTIAS DE ADEQUAÇÃO E A GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO.

Conformidade com as leis e regulamentos locais

O cliente é responsável por solicitar e obter as aprovações regulatórias necessárias ou outras autorizações necessárias para executar ou usar o Produto em seu ambiente local. A VWR não se responsabiliza por qualquer omissão relacionada ou por não obter a aprovação ou autorização necessária, a menos que qualquer recusa seja devido a um defeito do produto.

Descarte de equipamentos



Este equipamento está marcado com o símbolo de lixeira com uma cruz para indicar que este equipamento não deve ser descartado com o lixo indiferenciado.
Em vez disso, é sua responsabilidade descartar corretamente seu equipamento no final do ciclo de vida, enviando-o para uma instalação autorizada para coleta seletiva e reciclagem. É também da sua responsabilidade descontaminar o equipamento em caso de contaminação biológica, química e/ou radiológica, de modo a proteger de riscos para a saúde as pessoas envolvidas na eliminação e reciclagem do equipamento.
Para obter mais informações sobre onde você pode deixar o desperdício de equipamento, entre em contato com o revendedor local de quem você comprou originalmente este equipamento.

Ao fazer isso, você ajudará a conservar os recursos naturais e ambientais e garantirá que seu equipamento seja reciclado de maneira a proteger a saúde humana.

Obrigado

Seu Distribuidor Europeu

Alemanha
VWR International GmbH
Hilpertstraße 20a
D - 64295 Darmstadt
Freecall: 0800 702 00 07
Tel.: +49 (0) 6151 3972 0 (international)
Email: info.de@vwr.com

Áustria
VWR International GmbH
Graumanngasse 7
1150 Wien
Tel.: +43 01 97 002 0
Email: info.at@vwr.com

Bélgica
VWR International bv
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: +32 016 385 011
Email: vwr.be@vwr.com

Coreia
Avantor Performance Materials Korea Ltd
2F ACE Gwanggyo Tower I Daehak 4ro 17
Yeongtong-gu Suwon Korea 16226
Tel.: +82 31 645 7256
saleskorea@avantorsciences.com

Dinamarca
VWR International A/S
Tobaksvejen 21
2860 Søborg
Tel.: +45 43 86 87 88
Email: info.dk@vwr.com

Espanha
VWR International Eurolab S.L.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: +34 902 222 897
Email: info.es@vwr.com

Finlândia
VWR International Oy
Valimotie 17-19
00380 Helsinki
Tel.:+358 09 80 45 51
Email: info.fi@vwr.com

França
VWR International S.A.S.
Le Périgares – Bâtiment B
201, rue Carnot
94126 Fontenay-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30* (national)
Tel.: +33 (0) 1 45 14 85 00 (international)
Email: info.fr@vwr.com
* 0,18 € TTC/ min + prix appel

Hungría
VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: +36 (52) 521-130
Email: info.hu@vwr.com

Irlanda
VWR International Ltd
Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: +353 01 88 22 222
Email sales.ie@vwr.com

Itália
VWR International S.r.l.
Via San Giusto 85
20153 Milano (MI)
Tel.: +39 02-3320311
Email: info.it@vwr.com

Middle East & Afrika
VWR International FZ-LLC
Office 203, DSP Lab Complex,
Dubai Science Park
Dubai, United Arab Emirates
Tel.: +971 4 5573271
info.mea@vwr.com

Noruega
VWR International AS
Brynsalleen 4
0667 Oslo
Tel.: 22 90 00 00
Email: info.no@vwr.com

Países Baixos
VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: +31 020 4808 400
Email: info.nl@vwr.com

Polónia
VWR International Sp. z o.o.
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: +48 058 32 38 200
Email: info.pl@vwr.com

Portugal
VWR International – Mat. de Laboratório, Soc. Unipessoal, Lda
Edifício Ramazzotti
Avenida do Forte 6, P-1.09 e P-1.10
2790-072 Carnaxide
Tel.: +351 21 3600 770
Email: info.pt@vwr.com

Reino Unido
VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard - Magna Park
Lutterworth Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: +44 (0) 800 22 33 44
Email: uksales@vwr.com

República Checa
VWR International s. r. o.
Veetee Business Park
Pražská 442
CZ - 281 67 Stříbrná Skalice
Tel.: +420 321 570 321
Email: info.cz@vwr.com

Suécia
VWR International AB
Esbogatan 16
164 74 Kista
Tel.: +46 08 621 34 20
Email: info.se@vwr.com

Suiça
VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: +41 044 745 13 13
Email: info.ch@vwr.com

China
VWR (Shanghai) Co., Ltd
Bld.No.1, No.3728 Jinke Rd,
Pudong New District
Shanghai, 201203- China
Tel.: 400 821 8006
Email: info_china@vwr.com

Índia
VWR Lab Products Private Limited
No.139. BDA Industrial Suburb,
6th Main, Tumkur Road, Peenya Post,
Bangalore, India – 560058
Tel.: +91-80-28078400
Email: vwr_india@vwr.com

Singapura
VWR Singapore Pte Ltd
The Metropolis
Tower 1, #05-03
9 North Buona Vista Drive
Singapore 138588
Tel.: +65 6505 0760
Email: sales.sg@vwr.com

Инструкция за употреба

VWR® Бъркалки с голям капацитет

Категория на ЕС. Не

Модел 1000: 444-7115

Модел 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Инструкции за безопасност

Моля, прочетете цялото ръководство с инструкции, преди да използвате бъркалката с голям капацитет.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ използвайте бъркалката с голям капацитет в опасна атмосфера или с опасни материали, за които уредът не е проектиран. Също така, потребителят трябва да е наясно, че защитата, осигурена от оборудването, може да бъде нарушена, ако се използва с аксесоари, които не са предоставени или препоръчани от производителя или се използват по начин, който не е посочен от производителя.

Винаги работете с уреда на равна повърхност за най-добра производителност и максимална безопасност.

НЕ повдигайте уреда за горната плоча.

Стъклен или полипропиленов контейнер с тежки стени се препоръчва при разбъркване при високи скорости. Ако въртящата се лента се раздвои при по-високи скорости, тънкостенните стъклени съдове могат да се счупят.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! За да избегнете токов удар, изключете напълно захранването на уреда, като изключите захранващия кабел от уреда или извадете щепсела от контакта. Изключете устройството от захранването преди поддръжка и обслужване.

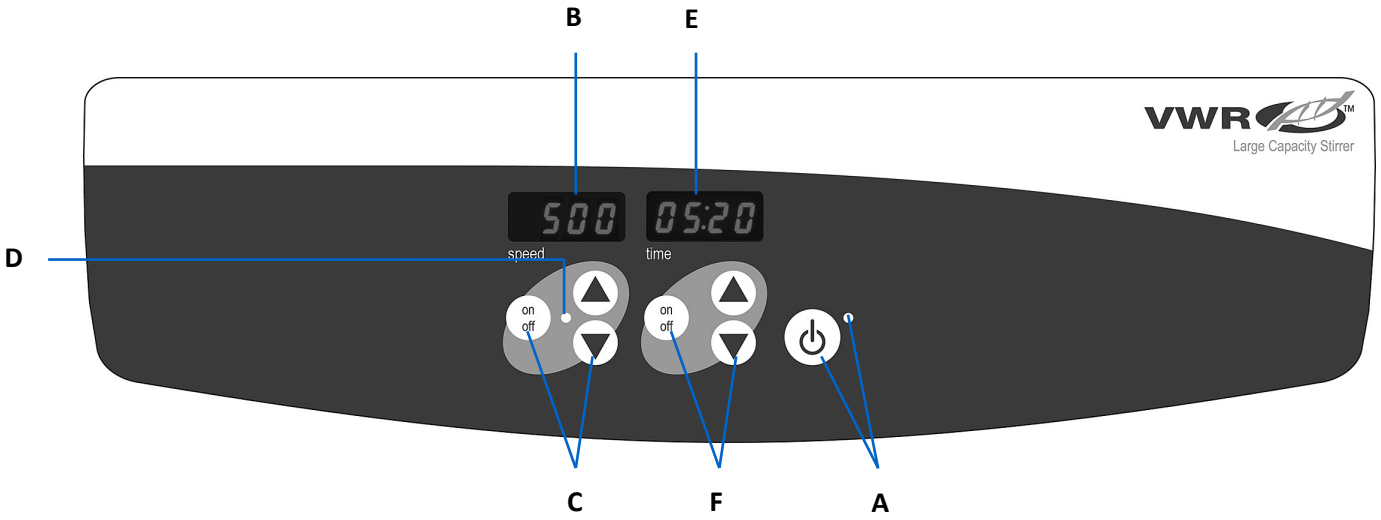
Разливите трябва да се отстраняват незабавно. **НЕ** потапяйте уреда за почистване.

НЕ работете с уреда, ако показва признаци на електрически или механични повреди.

Заземяване - клема за защитен проводник

Променлив ток

Контролен панел



Предният панел на бъркалката с голям капацитет съдържа всички контроли и дисплеи, необходими за работа с уреда.

A. Бутон за готовност/светлинен индикатор за готовност: Светлинният индикатор за готовност ще светне, когато уредът е включен. Устройството ще бъде в режим на готовност. Натиснете бутона за готовност, за да активирате функциите за скорост и време. Светлинният индикатор за готовност ще изгасне и дисплеят за скорост и времето ще светнат. Натиснете отново бутона за готовност и устройството отново ще бъде в режим на готовност.

B. Дисплей на скоростта: Показва скоростта на бъркалката.

C. Стрелки нагоре/надолу за контрол на зададената точка. Бутонът за включване/изключване стартира/спира функцията за разбъркване.

D. Индикаторът за разбъркване ще светне, когато уредът разбърква.

E. Показване на времето: Показва натрупаното време (непрекъснат режим) или колко време остава (режим на време).

F. Стрелки нагоре/надолу за контрол на зададената точка. Бутонът за включване/изключване стартира/спира функцията за време. Обхватът на дисплея е от 0 до 9 999 минути на стъпки от една (1) секунда. Дисплеят ще показва минути и секунди, докато таймерът достигне 99 минути и 59 секунди (99:59), след което дисплеят автоматично ще покаже минути до 9,999.

Отстраняване

Прегледайте информацията в таблицата по-долу, за да отстраните проблеми с работата.

Проблем	Причина	Решение
E1	Моторът е заключен / Повреда	Грешката не трябва да се отстранява от крайния потребител. Изключете уреда и се свържете с вашия представител на VWR за ремонт.

Техническо обслужване

Уеб ресурси

Посетете уебсайта на VWR на **www.vwr.com** за:

• Пълна информация за контакт с техническия сервиз

• Достъп до онлайн каталога на VWR и информация за аксесоари и свързани продукти

• Допълнителна информация за продукта и специални оферти

Свържете се с нас За информация или техническа помощ се свържете с местния представител на VWR или посетете. www.vwr.com.

Návod

VWR® Velkokapacitní Míchadla

EU kočka. Ne

Vzor 1000: 444-7115

Vzor 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Bezpečnostní instrukce

Před použitím velkokapacitního míchadla si přečtěte celý návod k použití.

VAROVÁNÍ! NEPOUŽÍVEJTE velkokapacitní míchadlo v nebezpečné atmosféře nebo s nebezpečnými materiály, pro které jednotka nebyla navržena. Uživatel by si také měl být vědom toho, že ochrana poskytovaná zařízením může být narušena, pokud je používána s příslušenstvím, které není poskytnuto nebo doporučeno výrobcem, nebo používáno způsobem, který výrobce nespecifikuje.

Jednotku vždy provozujte na rovném povrchu pro nejlepší výkon a maximální bezpečnost.

NEZVEDEJTE jednotku za horní desku.

Při míchání při vysokých rychlostech se doporučuje nádoba ze silnostěnného skla nebo polypropylenu. Pokud se odstředivá tyč odpojí při vyšších rychlostech, mohou se tenkostěnné skleněné nádoby rozbít.

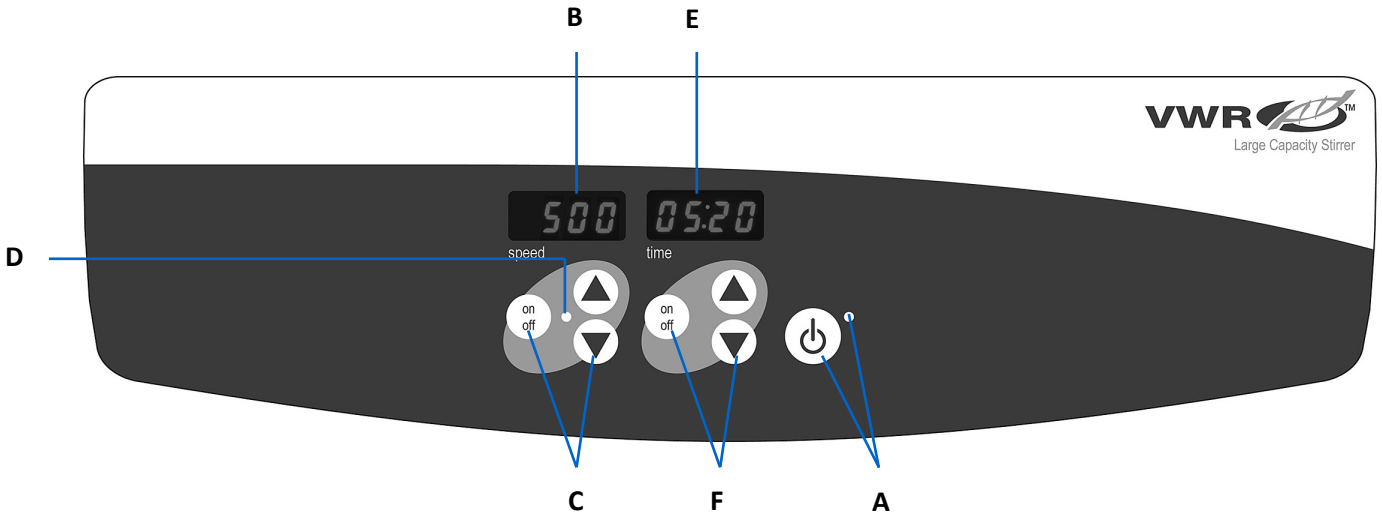
OPATRNOST! Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, zcela vypněte napájení jednotky odpojením napájecího kabelu od jednotky nebo vytažením ze zásuvky. Před údržbou a servisem odpojte jednotku od napájení.

Rozlité tekutiny by měly být okamžitě odstraněny. **NEPONOŘUJTE** jednotku za účelem čištění.
NEPOUŽÍVEJTE jednotku, pokud vykazuje známky elektrického nebo mechanického poškození.

Uzemnění - svorka ochranného vodiče

Střídavý proud

Ovládací panel



Přední panel velkokapacitního míchadla obsahuje všechny ovládací prvky a displeje potřebné k provozu jednotky.

- **A. Tlačítko pohotovostního režimu/kontrolka pohotovostního režimu:** Kontrolka pohotovostního režimu se rozsvítí, když je jednotka zapojena do zásuvky. Jednotka bude v pohotovostním režimu. Stisknutím tlačítka pohotovostního režimu aktivujete funkce rychlosti a času. Kontrolka pohotovostního režimu zhasne a rozsvítí se ukazatel rychlosti a zobrazení času. Stiskněte znovu tlačítko pohotovostního režimu a jednotka se opět přepne do pohotovostního režimu.
- **B. Zobrazení rychlosti:** Zobrazuje rychlost míchadla.
- **C.** Šipky nahoru/dolů pro regulaci nastavené hodnoty. Tlačítko zapnutí/vypnutí spustí/zastaví funkci míchání.
- **D.** Kontrolka míchání se rozsvítí, když se jednotka míchá.
- **E. Zobrazení času:** Zobrazuje kumulovaný čas (nepřetržitý režim) nebo kolik času zbývá (časovaný režim).
- **F.** Šipky nahoru/dolů pro řízení nastavené hodnoty. Tlačítko zapnutí/vypnutí spustí/zastaví funkci času. Rozsah zobrazení je od 0 do 9 999 minut v krocích po jedné (1) sekundě. Na displeji se budou zobrazovat minuty a sekundy, dokud časovač nedosáhne 99 minut a 59 sekund (99:59), poté se na displeji automaticky zobrazí minuty až do 9 999.

Řešení problémů

Informace o řešení provozních problémů naleznete v následující tabulce.

Problém	Příčina	Řešení
E1	Motor zablokován / Porucha	Koncový uživatel by neměl chybu řešit. Vypněte jednotku a požádejte zástupce společnosti VWR o opravu.

Technický servis

Webové zdroje

Navštivte webové stránky společnosti VWR na adrese **www.vwr.com** pro následující informace:

- Kompletní kontaktní údaje technického servisu
- Přístup k online katalogu VWR a informacím o příslušenství a souvisejících produktech
- Další informace o produktech a speciální nabídky

Kontaktujte nás Pokud potřebujete informace nebo technickou pomoc, kontaktujte místního zástupce společnosti VWR nebo jej navštivte. www.vwr.com.

Handleiding

VWR® Roerders Met Grote Capaciteit

EU-cat. Nee

Model 1000: 444-7115

Model 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Veiligheidsinstructies

Lees de volledige gebruiksaanwijzing voordat u de roerder met grote capaciteit gebruikt.

WAARSCHUWING! Gebruik de roerder met grote capaciteit **NIET** in een gevaarlijke atmosfeer of met gevaarlijke materialen waarvoor het apparaat niet is ontworpen. De gebruiker moet zich er ook van bewust zijn dat de bescherming die door de apparatuur wordt geboden, kan worden aangetast als deze wordt gebruikt met accessoires die niet door de fabrikant zijn geleverd of aanbevolen of als deze worden gebruikt op een manier die niet door de fabrikant is gespecificeerd.

Gebruik het apparaat altijd op een vlakke ondergrond voor de beste prestaties en maximale veiligheid.

Til het apparaat **NIET** op aan de bovenplaat.

Dikwandige glazen of polypropyleen container aanbevolen bij roeren op hoge snelheden. Als de spinstang bij hogere snelheden loskoppelt, kunnen dunwandige glazen containers breken.

VOORZICHTIGHEID! Om elektrische schokken te voorkomen, moet u de stroom naar het apparaat volledig uitschakelen door het netsnoer los te koppelen van het apparaat of de stekker uit het stopcontact te halen. Koppel het apparaat los van de voeding voordat u onderhoud en service uitvoert.

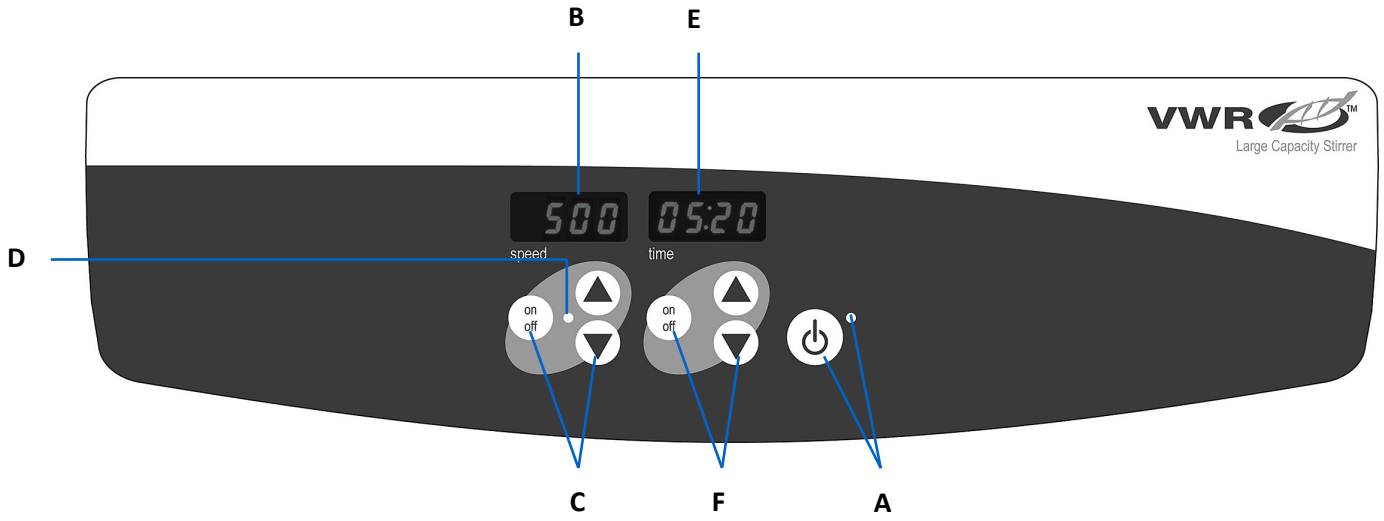
Gemorst materiaal moet onmiddellijk worden verwijderd. Dompel het apparaat **NIET** onder voor reiniging.

Gebruik het apparaat **NIET** als het tekenen van elektrische of mechanische schade vertoont.

Aarding - Aardgeleider Terminal

Wisselstroom

Bedieningspaneel



Het voorpaneel van de roerder met grote capaciteit bevat alle bedieningselementen en displays die nodig zijn om de unit te bedienen.

A. Standby-knop/stand-by-indicatielampje: Het stand-by-indicatielampje gaat branden wanneer het apparaat is aangesloten. Het apparaat staat in de stand-bymodus. Druk op de standby-knop om de snelheids- en tijdfuncties te activeren. Het stand-by-indicatielampje gaat uit en de snelheidsweergave en tijdweergave gaan branden. Druk nogmaals op de stand-byknop en het apparaat staat weer in de stand-bymodus.

B. Toerentalweergave: Geeft de snelheid van de roerder weer.

C. Pijlen omhoog/omlaag voor instelpuntregeling. Aan/uit-knop start/stopt de roerfunctie.

D. Het roerindicatielampje gaat branden wanneer het apparaat roert.

E. Tijdweergave: Geeft de geaccumuleerde tijd weer (continue modus) of hoeveel tijd er nog over is (getimede modus).

F. Pijlen omhoog/omlaag voor setpoint-regeling. Aan/uit-knop start/stopt de tijdfunctie. Het weergavebereik is van 0 tot 9.999 minuten in stappen van één (1) seconde. Het display geeft minuten en seconden aan totdat de timer 99 minuten en 59 seconden (99:59) bereikt, waarna het display automatisch minuten tot 9,999 weergeeft.

Probleemoplossing

Bekijk de informatie in de onderstaande tabel om operationele problemen op te lossen.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
E1	Motor vergrendeld/Storing	Fouten mogen niet worden aangepakt door de eindgebruiker. Schakel het apparaat uit en neem contact op met uw VWR-vertegenwoordiger voor reparatie.

Technische dienst

Bronnen op het web

Bezoek de VWR-website op **www.vwr.com** voor:

• Volledige contactgegevens van de technische dienst

• Toegang tot de online catalogus van VWR en informatie over accessoires en aanverwante producten

• Aanvullende productinformatie en speciale aanbiedingen

Neem contact met ons op Neem voor informatie of technische ondersteuning contact op met uw lokale VWR-vertegenwoordiger of bezoek. www.vwr.com.

Kasutusjuhend

VWR® Suure Mahutavusega Segajad

ELi kass. Ei

Mudel 1000: 444-7115

Mudel 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Ohutusjuhised

Enne suure mahutavusega segisti kasutamist lugege läbi kogu kasutusjuhend.

HOIATUS! ÄRGE kasutage suure mahutavusega segistit ohtlikus keskkonnas või ohtlike materjalidega, mille jaoks seade ei ole ette nähtud. Samuti peaks kasutaja olema teadlik, et seadme pakutav kaitse võib olla häiritud, kui seda kasutatakse koos lisaseadmetega, mida tootja ei paku või ei soovita, või kui seda kasutatakse tootja poolt määratlemata viisil.

Parima jõudluse ja maksimaalse ohutuse tagamiseks kasutage seadet alati tasasel pinnal.

ÄRGE tõstke seadet ülemise plaadi külge.

Raske seinaga klaasist või polüpropüleenist mahuti, mida soovitatakse suurel kiirusel segada. Kui tsentrifuugimisvardad eemalduvad suurematel kiirustel, võivad õhukese seinaga klaasanumad puruneda.

ETTEVAATUST! Elektrilöögi vältimiseks katkestage seadme toide täielikult, eemaldades toitejuhe seadmest või eemaldage pistikupesast. Enne hooldust ja hooldust ühendage seade vooluvõrgust lahti.

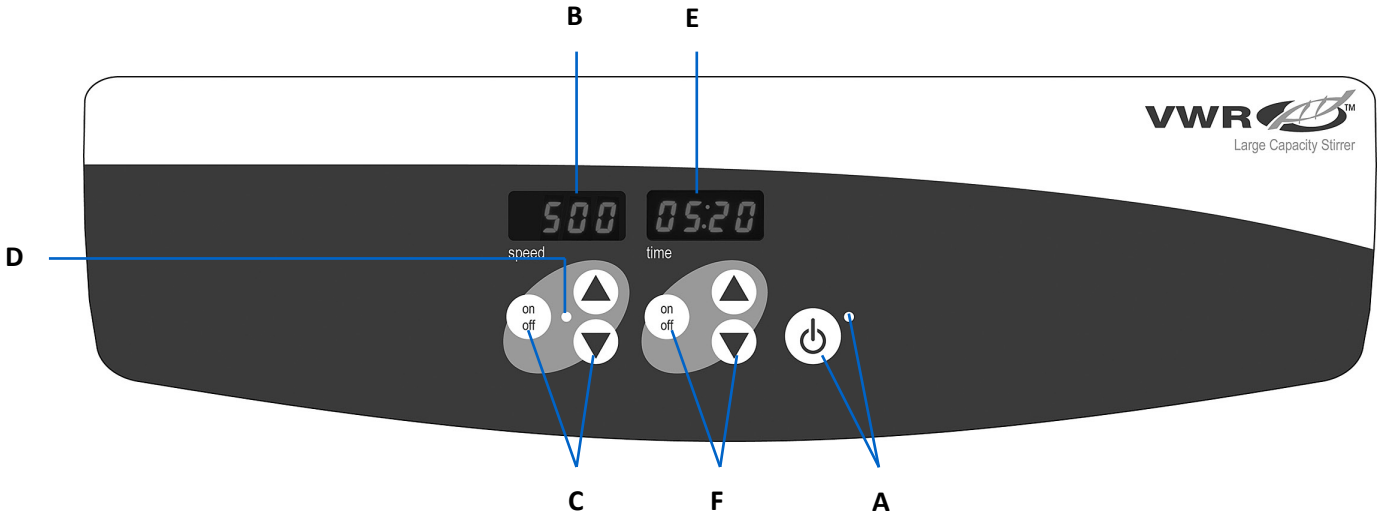
Lekked tuleb viivitamatult eemaldada. **ÄRGE** kastke seadet puhastamiseks.

ÄRGE kasutage seadet, kui sellel on märke elektrilistest või mehaanilistest kahjustustest.

Maapind - kaitsejuhtide klemm

Vahelduvvool

Juhtpaneel



Suure mahutavusega segaja esipaneel sisaldab kõiki seadme kasutamiseks vajalikke juhtnuppe ja kuvareid.

A. Ooterežiimi nupp/ooterežiimi märgutuli: ooterežiimi märgutuli süttib, kui seade on vooluvõrku ühendatud. Seade on ooterežiimis. Kiiruse ja aja funktsioonide aktiveerimiseks vajutage ooterežiimi nuppu. Ooterežiimi märgutuli kustub ning kiiruse näidik ja ajanäidik süttivad. Vajutage uuesti ooterežiimi nuppu ja seade on taas ooterežiimis.

B. Kiiruse näidik: kuvab seguri kiiruse.

C. Üles-/allanooled seadepunkti juhtimiseks. Sisse-/väljalülitusnupp käivitub/lõpetab segamisfunktsiooni.

D. Segamise märgutuli süttib, kui seade segab.

E. Aja kuvamine: kuvab akumuleeritud aja (pideva režiimi) või järelejäänud aja (ajastatud režiim).

F. Üles-/allanooled seadepunkti juhtimiseks. On/off nupp käivitab/peatab ajafunktsiooni. Ekraanivahemik on 0 kuni 9,999 minutit ühe (1) sekundi kaupa. Ekraan näitab minuteid ja sekundeid, kuni taimer jõuab 99 minuti ja 59 sekundini (99:59), seejärel kuvab ekraan automaatselt minuteid kuni 9,999.

Tõrkeotsing

Tööprobleemide tõrkeotsinguks vaadake üle allolevas tabelis olev teave.

Problem	Põhjustada	Lahus
E1	Mootor lukus/ rike	Lõppkasutaja ei tohiks viga lahendada. Lülitage seade välja ja võtke parandamiseks ühendust oma VWR-i esindajaga.

Tehniline teenistus

Veebiressursid

Külastage VWR-i veebisaiti aadressil **www.vwr.com**:

• Täielik tehnilise teenuse kontaktandmed

• Juurdepääs VWR-i veebikataloogile ning teave tarvikute ja nendega seotud toodete kohta

• Lisainfo toote kohta ja eripakkumised

Võta meiega ühendust Teabe või tehnilise abi saamiseks võtke ühendust oma kohaliku VWR-i esindajaga või külastage seda.www.vwr.com.

Käyttöohjeet

VWR® Suuren Kapasiteetin Sekoittimet

EU-kissa. Ei

Malli 1000: 444-7115

Malli 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Turvallisuusohjeet

Lue koko käyttöohje ennen suuren kapasiteetin sekoittimen käyttöä.

VAROITUS! ÄLÄ käytä suurikapasiteettista sekoitinta vaarallisessa ympäristössä tai vaarallisten materiaalien kanssa, joille laitetta ei ole suunniteltu. Käyttäjän tulee myös olla tietoinen siitä, että laitteen tarjoama suoja voi heikentyä, jos sitä käytetään lisävarusteiden kanssa, joita valmistaja ei ole toimittanut tai suositellut, tai jos niitä käytetään tavalla, jota valmistaja ei ole määrittänyt.

Käytä laitetta aina tasaisella alustalla parhaan suorituskyvyn ja maksimaalisen turvallisuuden saavuttamiseksi.

ÄLÄ nosta yksikköä ylälevystä.

Raskasseinäinen lasi tai polypropeenisäiliö suositellaan sekoitettaessa suurilla nopeuksilla. Jos spin-tanko irtoaa suuremmilla nopeuksilla, ohutseinäiset lasisäiliöt voivat rikkoutua.

VAROITUS! Sähköiskun välttämiseksi katkaise laitteen virta kokonaan irrottamalla virtajohto laitteesta tai irrottamalla pistorasiasta. Irrota laite virtalähteestä ennen ylläpitoa ja huoltoa.

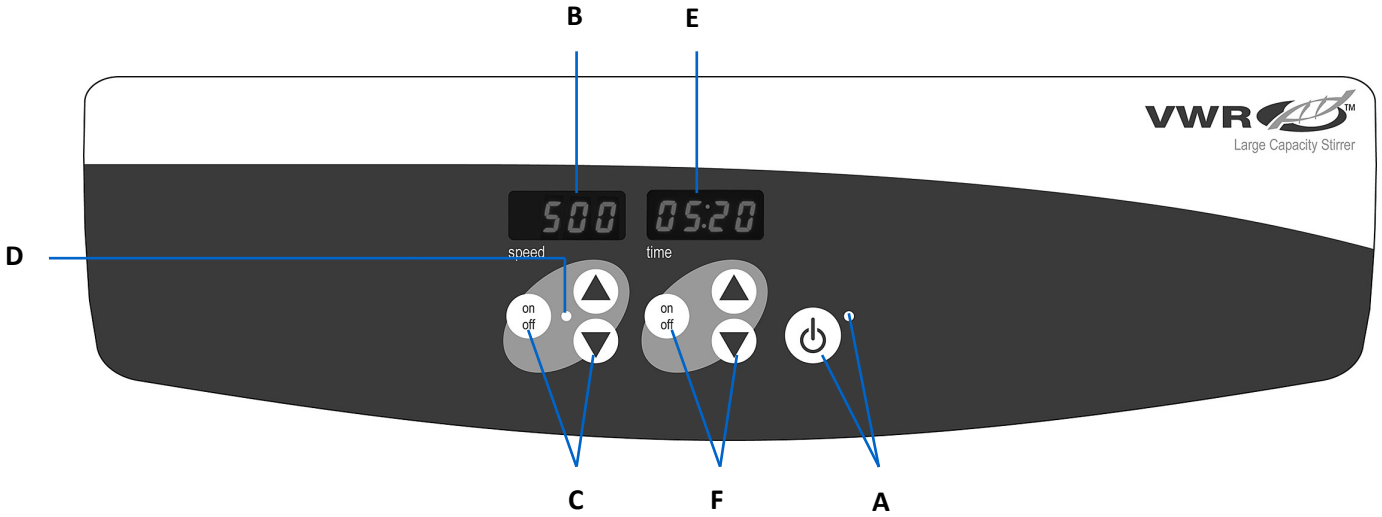
Roiskeet on poistettava viipymättä. **ÄLÄ** upota laitetta puhdistusta varten.

ÄLÄ käytä laitetta, jos siinä on merkkejä sähköisistä tai mekaanisista vaurioista.

Maadoitus - suojajohdinliitin

Vaihtovirta

Kojetaulu



Suuren kapasiteetin sekoittimen etupaneeli sisältää kaikki laitteen käyttämiseen tarvittavat säätimet ja näytöt.

- **A. Valmiustilapainikkeen/valmiustilan merkkivalo:** Valmiustilan merkkivalo syttyy, kun laite kytketään verkkovirtaan. Laite on valmiustilassa. Paina valmiustilapainiketta aktivoidaksesi nopeus- ja aikatoiminnot. Valmiustilan merkkivalo sammuu ja nopeusnäyttö ja aikanäyttö syttyvät. Paina valmiustilapainiketta uudelleen ja laite on jälleen valmiustilassa.
- **B. Nopeuden näyttö:** Näyttää sekoittimen nopeuden.
- **C.** Ylös/alas-nuolet asetusarvon hallintaa varten. Päälle/pois-painike käynnistää/pysäyttää sekoitustoiminnon.
- **D.** Sekoituksen merkkivalo syttyy, kun laitetta sekoitetaan.
- **E. Ajan näyttö:** Näyttää kertyneen ajan (jatkuva tila) tai jäljellä olevan ajan (ajastettu tila).
- **F.** Ylös/alas-nuolet asetusarvon hallintaa varten. Päälle/pois-painike käynnistää/pysäyttää aikatoiminnon. Näyttöalue on 0–9 999 minuuttia yhden (1) sekunnin välein. Näyttö näyttää minuutteja ja sekunteja, kunnes ajastin saavuttaa 99 minuuttia ja 59 sekuntia (99:59), minkä jälkeen näyttö näyttää automaattisesti minuutit 9 999 asti.

Vianetsintä

Tarkista alla olevan taulukon tiedot käyttöongelmien vianmäärityksestä.

Ongelma	Aiheuttaa	Ratkaisu
E1	Moottori lukittu / vika	Loppukäyttäjän ei pitäisi korjata virhettä. Sammuta laite ja ota yhteyttä VWR:n edustajaan korjausta varten.

Tekninen palvelu

Web-resurssit

VWR:n verkkosivuilta osoitteesta **www.vwr.com** löydät seuraavat tiedot:

- Täydelliset teknisen palvelun yhteystiedot
- Pääsy VWR Online -luetteloon sekä tietoa lisävarusteista ja niihin liittyvistä tuotteista
- Tuotetiedot ja erikoistarjoukset

Ota yhteyttä Jos tarvitset lisätietoja tai teknistä apua, ota yhteyttä paikalliseen VWR:n edustajaan tai käy siellä. www.vwr.com.

Εγχειρίδιο

VWR® Αναδευτήρες μεγάλης χωρητικότητας

Γάτα ΕΕ. Όχι

Μοντέλο 1000: 444-7115

Μοντέλο 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε τον αναδευτήρα μεγάλης χωρητικότητας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον αναδευτήρα μεγάλης χωρητικότητας σε επικίνδυνη ατμόσφαιρα ή με επικίνδυνα υλικά για τα οποία η μονάδα δεν έχει σχεδιαστεί. Επίσης, ο χρήστης πρέπει να γνωρίζει ότι η προστασία που παρέχεται από τον εξοπλισμό μπορεί να μειωθεί εάν χρησιμοποιηθεί με εξαρτήματα που δεν παρέχονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή χρησιμοποιούνται με τρόπο που δεν καθορίζεται από τον κατασκευαστή.

Χρησιμοποιείτε πάντα τη μονάδα σε επίπεδη επιφάνεια για καλύτερη απόδοση και μέγιστη ασφάλεια.

ΜΗΝ σηκώνετε τη μονάδα από την επάνω πλάκα.

Συνιστάται δοχείο από γυαλί ή πολυπροπυλένιο με βαρύ τοίχωμα όταν ανακατεύετε σε υψηλές ταχύτητες. Εάν η ράβδος περιστροφής αποσυνδεθεί σε υψηλότερες ταχύτητες, ενδέχεται να σπάσουν τα γυάλινα δοχεία λεπτού τοιχώματος.

ΠΡΟΣΟΧΉ! Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, διακόψτε εντελώς την τροφοδοσία στη μονάδα αποσυνδέοντας το καλώδιο τροφοδοσίας από τη μονάδα ή αποσυνδέστε το από την πρίζα. Αποσυνδέστε τη μονάδα από το τροφοδοτικό πριν από τη συντήρηση και το σέρβις.

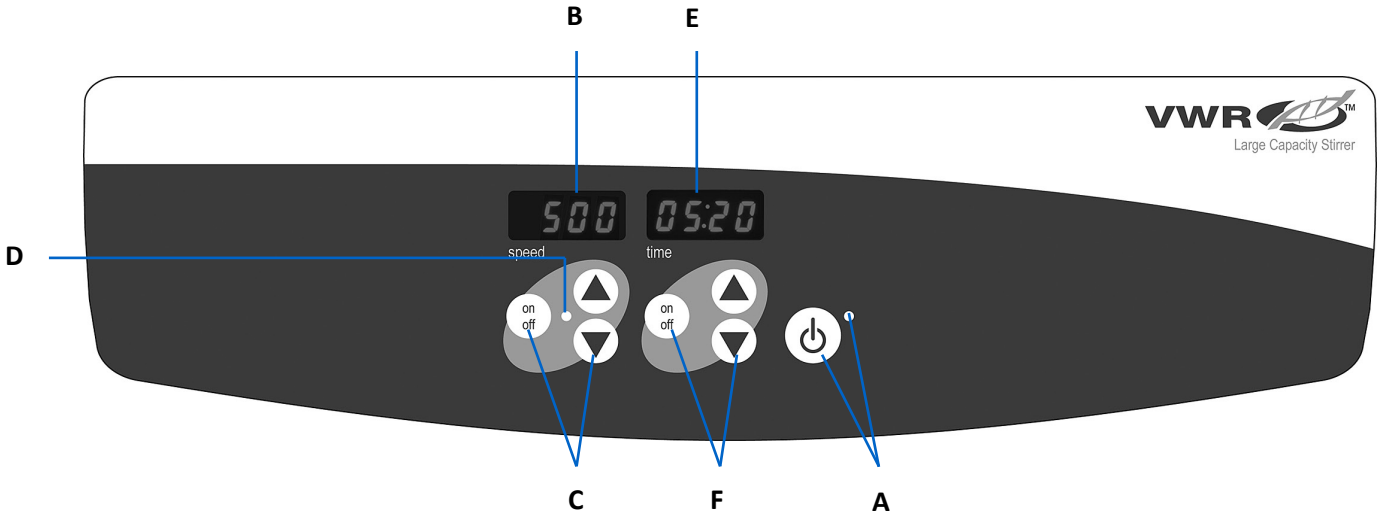
Οι διαρροές πρέπει να απομακρύνονται αμέσως. **ΜΗΝ** βυθίζετε τη μονάδα για καθαρισμό.

ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη μονάδα εάν παρουσιάζει σημάδια ηλεκτρικής ή μηχανικής βλάβης.

Γείωση γείωσης - Τερματικό προστατευτικού αγωγού

Εναλλασσόμενο ρεύμα

Πίνακας Ελέγχου



Ο μπροστινός πίνακας του αναδευτήρα μεγάλης χωρητικότητας περιέχει όλα τα χειριστήρια και τις οθόνες που απαιτούνται για τη λειτουργία της μονάδας.

A. Κουμπί αναμονής/ενδεικτική λυχνία αναμονής: Η ενδεικτική λυχνία αναμονής θα ανάψει όταν η μονάδα είναι συνδεδεμένη. Η μονάδα θα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής. Πατήστε το κουμπί αναμονής για να ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες ταχύτητας και χρόνου. Η ενδεικτική λυχνία αναμονής θα σβήσει και η ένδειξη ταχύτητας και η ένδειξη ώρας θα ανάψουν. Πατήστε ξανά το κουμπί αναμονής και η μονάδα θα είναι και πάλι σε κατάσταση αναμονής.

B. Ένδειξη ταχύτητας: Εμφανίζει την ταχύτητα του αναδευτήρα.

C. Βέλη πάνω/κάτω για έλεγχο σημείου ρύθμισης. Το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ξεκινά/σταματά τη λειτουργία ανάδευσης.

D. Η ενδεικτική λυχνία ανάδευσης ανάβει όταν η μονάδα αναδεύεται.

E. Ένδειξη ώρας: Εμφανίζει συσσωρευμένο χρόνο (συνεχής λειτουργία) ή πόσος χρόνος απομένει (χρονομετρημένη λειτουργία).

F. Βέλη πάνω/κάτω για έλεγχο σημείου ρύθμισης. Το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ξεκινά/διακόπτει τη λειτουργία ώρας. Το εύρος οθόνης είναι από 0 έως 9.999 λεπτά σε βήματα ενός (1) δευτερολέπτου. Η οθόνη θα υποδεικνύει λεπτά και δευτερόλεπτα έως

ότου το χρονόμετρο φτάσει τα 99 λεπτά και 59 δευτερόλεπτα (99:59) και, στη συνέχεια, η οθόνη θα εμφανίσει αυτόματα λεπτά έως 9.999.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εξετάστε τις πληροφορίες στον παρακάτω πίνακα για να αντιμετωπίσετε προβλήματα λειτουργίας.

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
E1	Κλείδωμα κινητήρα / Βλάβη	Το σφάλμα δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται από τον τελικό χρήστη. Απενεργοποιήστε τη μονάδα και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο VWR για επισκευή.

Τεχνική υπηρεσία

Διαδικτυακοί πόροι

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα VWR στο **www.vwr.com** για:

- Πλήρη στοιχεία επικοινωνίας τεχνικής υπηρεσίας
- Πρόσβαση στον ηλεκτρονικό κατάλογο VWR και πληροφορίες σχετικά με αξεσουάρ και σχετικά προϊόντα
- Πρόσθετες πληροφορίες προϊόντων και ειδικές προσφορές

Επικοινωνήστε μαζί μας Για πληροφορίες ή τεχνική βοήθεια, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της VWR ή επισκεφθείτε. www.vwr.com.

Priručnik

VWR® Mješalice Velikog Kapaciteta

EU kat. Ne

Model 1000: 444-7115

Model 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Sigurnosne upute

Molimo pročitajte cijeli priručnik s uputama prije korištenja miješalice velikog kapaciteta.

UPOZORENJE! NEMOJTE koristiti miješalicu velikog kapaciteta u opasnoj atmosferi ili s opasnim materijalima za koje jedinica nije dizajnirana. Također, korisnik treba biti svjestan da zaštita koju pruža oprema može biti narušena ako se koristi s priborom koji nije isporučio ili preporučio proizvođač ili ako se koristi na način koji proizvođač nije odredio.

Uvijek upravljajte jedinicom na ravnoj površini za najbolje performanse i maksimalnu sigurnost.

NEMOJTE podizati jedinicu za gornju ploču.

Staklena ili polipropilenska posuda s teškim stijenkama preporučuje se za miješanje pri velikim brzinama. Ako se šipka za okretanje odvoji pri većim brzinama, staklene posude s tankim stijenkama mogu se slomiti.

OPREZ! Kako biste izbjegli strujni udar, potpuno isključite napajanje jedinice tako da odspojite kabel za napajanje iz jedinice ili isključite utikač iz zidne utičnice. Isključite jedinicu iz napajanja prije održavanja i servisiranja.

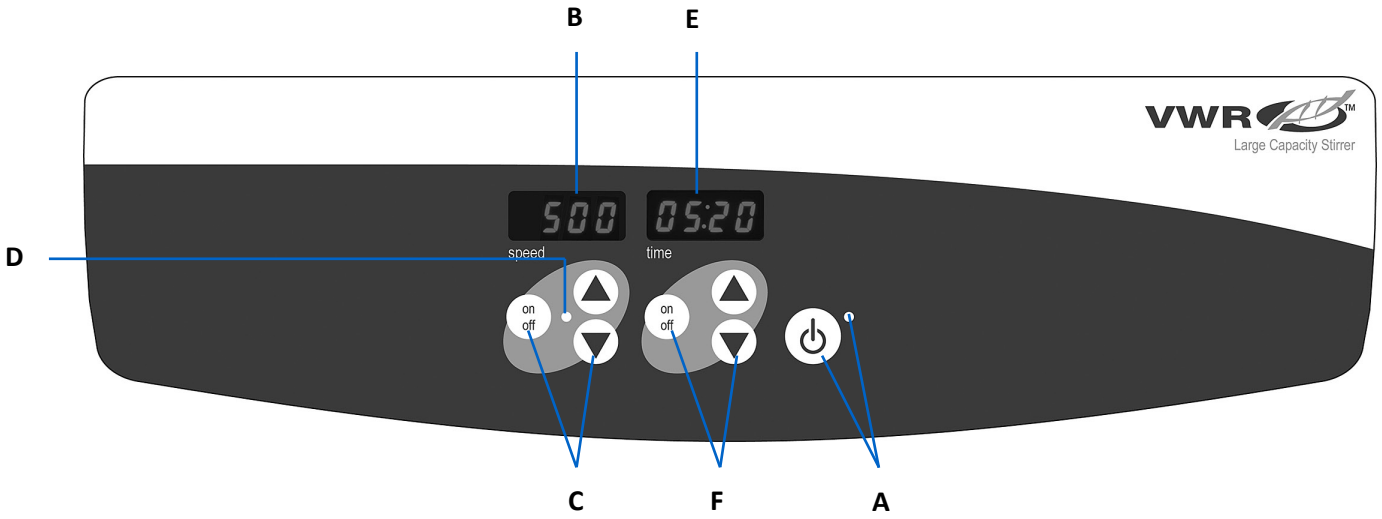
Prolivene tekućine treba odmah ukloniti. **NEMOJTE** uranjati jedinicu radi čišćenja.

NEMOJTE koristiti jedinicu ako pokazuje znakove električnih ili mehaničkih oštećenja..

Uzemljenje - terminal zaštitnog vodiča

Izmjenična struja

Upravljačka ploča



Prednja ploča miješalice velikog kapaciteta sadrži sve kontrole i zaslone potrebne za rad jedinice.

A. Tipka za stanje pripravnosti/svjetlo indikatora stanja pripravnosti: Svjetlo indikatora stanja pripravnosti će zasvijetliti kada je jedinica uključena. Jedinica će biti u stanju pripravnosti. Pritisnite tipku za stanje pripravnosti za aktiviranje funkcija brzine i vremena. Svjetlo indikatora stanja pripravnosti će se ugasiti, a prikaz brzine i prikaz vremena će zasvijetliti. Ponovno pritisnite tipku za stanje pripravnosti i jedinica će ponovno biti u stanju pripravnosti.

B. Prikaz brzine: Prikazuje brzinu miješalice.

C. Strelice gore/dolje za kontrolu zadane vrijednosti. Gumb za uključivanje/isključivanje pokreće/zaustavlja funkciju miješanja.

D. Svjetlo indikatora miješanja će svijetliti kada se jedinica miješa.

E. Prikaz vremena: Prikazuje akumulirano vrijeme (kontinuirani način rada) ili koliko je preostalog vremena (vremenski način rada).

F. Strelice gore/dolje za kontrolu zadane vrijednosti. Tipka za uključivanje/isključivanje pokreće/zaustavlja funkciju vremena. Raspon prikaza je od 0 do 9.999 minuta u koracima od jedne (1) sekunde. Zaslon će prikazivati minute i sekunde dok mjerač vremena ne dosegne 99 minuta i 59 sekundi (99:59), a zatim će zaslon automatski prikazati minute do 9,999.

Rješavanje problema

Pregledajte informacije u donjoj tablici kako biste riješili probleme s radom.

Problem	Uzrok	Otopina
E1	Motor zaključan/kvar	Krajnji korisnik ne bi trebao rješavati pogrešku. Isključite jedinicu i obratite se predstavniku tvrtke VWR radi popravka.

Tehnička služba

Web resursi

Posjetite web-mjesto tvrtke VWR na adresi **www.vwr.com** za:

- Potpuni kontakt podaci tehničke službe
- Pristup VWR Online katalogu i informacije o dodatnoj opremi i povezanim proizvodima
- Dodatne informacije o proizvodu i posebne ponude

Kontaktirajte nas Za informacije ili tehničku pomoć obratite se lokalnom predstavniku VWR-a ili posjetite. www.vwr.com.

Használati útmutató

VWR® Nagy Kapacitású Keverők

EU macska. Nem

1000-Es Modell: 444-7115

2000-Es Modell: 444-7118

EN	-	English	 1
FR	-	Français	 11
ES	-	Español	 21
DE	-	Deutsch	 31
IT	-	Italiano	 41
PT	-	Português	 51
BG	-	Български	 61
CZ	-	Čeština	 64
DK	-	Dansk	 67
EE	-	Eesti	 70
FI	-	Suomi	 73
GR	-	Ελληνικά	 76
HR	-	Hrvatska	 79
HU	-	Magyar	 82
IS	-	Íslenska	 85
LT	-	Lietuvių	 88
LV	-	Latviešu	 91
NL	-	Nederlands	 94
NO	-	Norsk	 97
PL	-	Polski	 100
RO	-	Română	 103
SI	-	Slovenščina	 106
SK	-	Slovenčina	 109
SV	-	Svenska	 112



Biztonsági utasítások

Kérjük, olvassa el a teljes használati útmutatót a nagy kapacitású keverő üzemeltetése előtt.

FIGYELMEZTETÉS! NE használja a nagy kapacitású keverőt veszélyes légkörben vagy olyan veszélyes anyagok mellett, amelyekre az egységet nem tervezték. A felhasználónak tisztában kell lennie azzal is, hogy a berendezés által nyújtott védelem károsodhat, ha olyan tartozékokkal használják, amelyeket nem a gyártó biztosított vagy ajánlott, vagy a gyártó által nem meghatározott módon használnak.

Az egységet mindig sík felületen működtesse a legjobb teljesítmény és a maximális biztonság érdekében.

NE emelje fel az egységet a felső lemeznél.

Nagy sebességű keverés esetén nehéz falú üveg vagy polipropilén tartály ajánlott. Ha a centrifugáló rúd nagyobb sebességgel leválik, a vékonyfalú üvegtartályok eltörhetnek.

FIGYELMEZTET! Az áramütés elkerülése érdekében teljesen kapcsolja ki az egység áramellátását úgy, hogy kihúzza a tápkábelt az egységből, vagy húzza ki a konnektorból. Karbantartás és szervizelés előtt válassza le az egységet az áramellátásról.

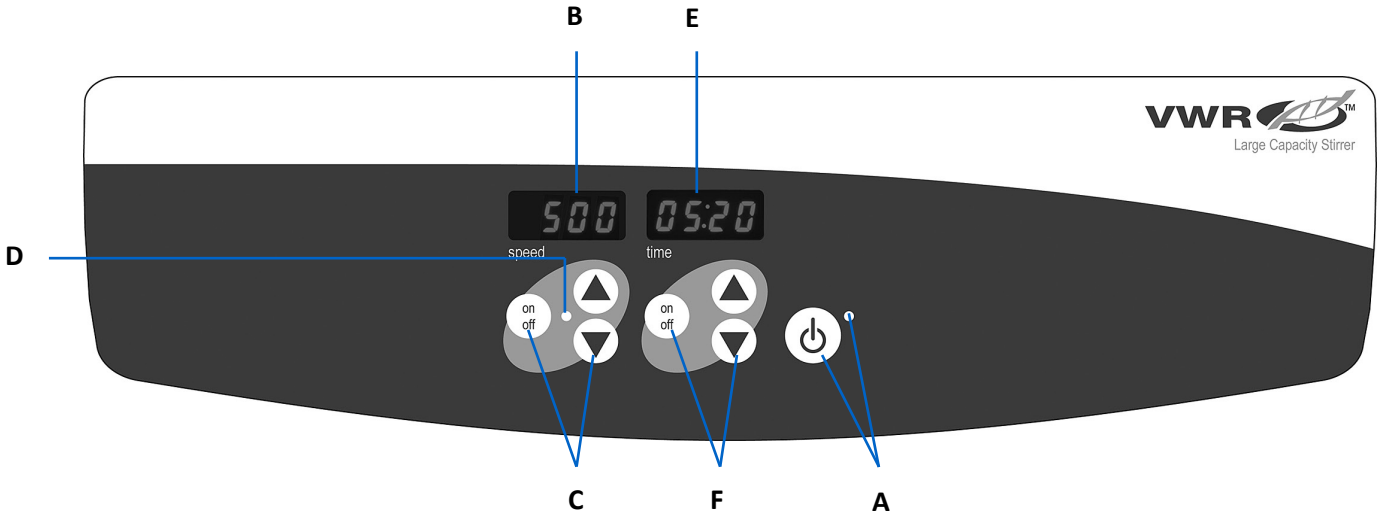
A kiömlött anyagokat azonnal el kell távolítani. **NE** merítse az egységet tisztításhoz.

NE működtesse a készüléket, ha elektromos vagy mechanikai sérülés jeleit mutatja.

Föld föld - védővezető terminál

Váltakozó áram

Vezérlőpult



A nagy kapacitású keverő előlapján megtalálható az egység működtetéséhez szükséges összes kezelőszerv és kijelző.

A. Készenléti gomb/készenléti jelzőfény: A készenléti jelzőfény világít, ha a készülék csatlakoztatva van. A készülék készenléti állapotban lesz. Nyomja meg a készenléti gombot a sebesség és idő funkciók aktiválásához. A készenléti jelzőfény kialszik, és a sebesség- és időkijelző világítani kezd. Nyomja meg ismét a készenléti gombot, és a készülék ismét készenléti állapotba kerül.

B. Sebesség kijelzése: Megjeleníti a keverő sebességét.

C. Fel/le nyilak az alapjel vezérléséhez. A be/ki gomb elindítja/leállítja a keverés funkciót.

D. A keverésjelző lámpa az egység keverésekor világít.

E. Időkijelzés: Megjeleníti a felhalmozott időt (folyamatos mód) vagy a hátralévő időt (időzített mód).

F. Fel/le nyilak az alapjel vezérléséhez. A Be/Ki gomb elindítja/leállítja az idő funkciót. A megjelenítési tartomány 0 és 9 999 perc között van egy (1) másodperces lépésekben. A kijelző perceket és másodperceket jelez, amíg az időzítő el nem éri a 99 percet és 59 másodpercet (99:59), majd a kijelző automatikusan megjeleníti a perceket 9,999-ig.

Hibaelhárítás

Tekintse át az alábbi táblázatban található információkat a működési problémák elhárításához.

Probléma	Ok	Megoldás
E1	Motor reteszelve / hiba	A hibát a végfelhasználónak nem szabad kezelnie. Kapcsolja ki az egységet, és javítás céljából forduljon a VWR képviselőjéhez.

Műszaki szolgálat

Webes források

Látogasson el a VWR weboldalára a **www.vwr.com** címen:

- Teljes műszaki szerviz elérhetőségi adatok
- Hozzáférés a VWR online katalógusához, valamint a tartozékokkal és a kapcsolódó termékekkel kapcsolatos információkhoz
- További termékinformációk és különleges ajánlatok

Kapcsolat Tájékoztatásért vagy műszaki segítségért forduljon a VWR helyi képviselőjéhez, vagy látogasson el ide. www.vwr.com.

Handbók

VWR® Stórar Hrærivélar

ESB köttur. Nei

Gerð 1000: 444-7115

Gerð 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Öryggisleiðbeiningar

Vinsamlegast lestu alla leiðbeiningarhandbókina áður en þú notar hrærivélina með stórum afkastagetu.

VIÐVÖRUN! EKKI nota hrærivélina með stórum afkastagetu í hættulegu andrúmslofti eða með hættulegum efnum sem einingin var ekki hönnuð fyrir. Einnig ætti notandinn að vera meðvitaður um að vörnin sem búnaðurinn veitir getur verið skert ef hann er notaður með aukahlutum sem framleiðandi hefur ekki útvegað eða mælt með eða notað á þann hátt sem framleiðandinn hefur ekki tilgreint.

Notaðu alltaf einingunа á sléttu yfirborði til að ná sem bestum árangri og hámarksöryggi.

EKKI lyfta einingunni við toppplötuna.

Mælt er með þungu gleri eða pólýprópýlen íláti þegar hrært er á miklum hraða. Ef snúningsstöng aftengist á meiri hraða geta þunnveggja glerílát brotnað.

VARÚÐ! Til að koma í veg fyrir raflost skaltu slökkva alveg á rafmagni á tækinu með því að taka rafmagnssnúruna úr sambandi við tækið eða taka það úr sambandi við innstunguna. Aftengdu tækið frá aflgjafanum fyrir viðhald og viðhald.

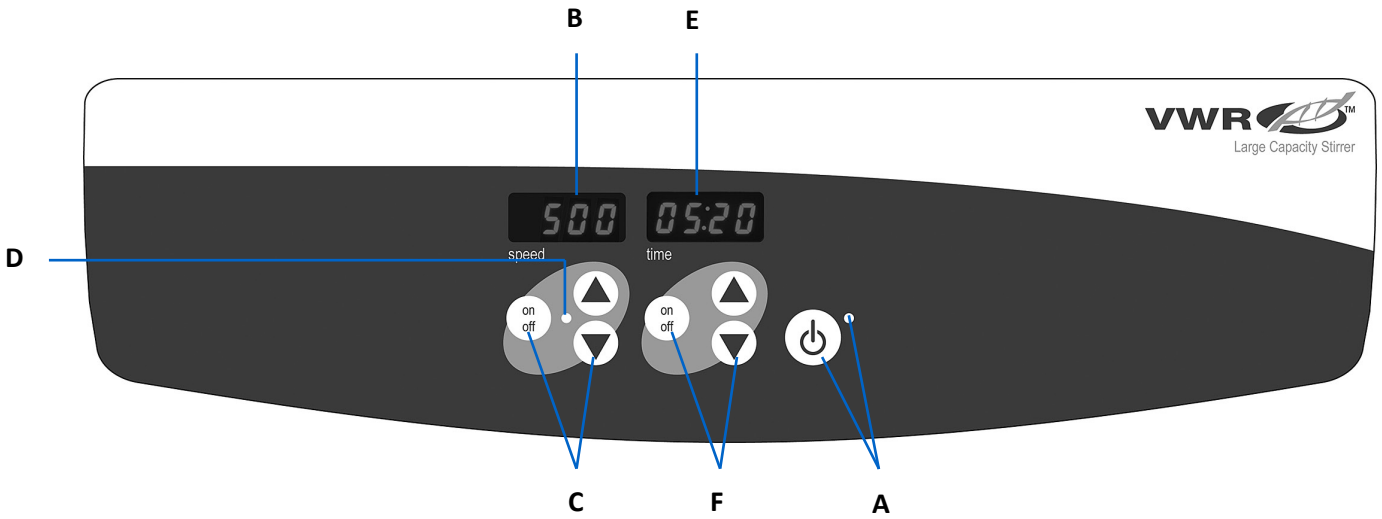
Fjarlægja skal leka tafarlaust. **EKKI** dýfa tækinu til að þrífa.

EKKI nota tækið ef það sýnir merki um rafmagns- eða vélrænar skemmdir.

Jörð jörð - hlífðarleiðarastöð

Riðstraumur

Stjórnborð



Framhlið hrærivélarinnar með stórum afkastagetu inniheldur allar stjórntæki og skjái sem þarf til að stjórna tækinu.

- **A. Biðhnappur/biðstöðuljós:** Biðstöðuljósið kviknar þegar tækið er tengt. Einingin verður í biðstöðu. Ýttu á biðhnappinn til að virkja hraða- og tímaaðgerðirnar. Biðstöðuljósið slokknar og hraðaskjárinn og tímaskjárinn kvikna. Ýttu aftur á biðhnappinn og tækið verður aftur í biðstöðu.
- **B. Hraðaskjár:** Sýnir hraða hrærivélarinnar.
- **C.** Upp/niður örvar fyrir stillistöðustýringu. Kveikja/slökkva hnappur ræsir/stöðvar hræringaraðgerð.
- **D.** Hræringarljósið logar þegar hrært er í tækinu.
- **E. Tímaskjár:** Sýnir uppsafnaðan tíma (samfelld stilling) eða hversu mikill tími er eftir (tímastilltur háttur).
- **F.** Upp/niður örvar fyrir stillistöðustýringu. Kveikja/slökkva hnappur ræsir/stöðvar tímaaðgerðina. Skjásviðið er frá 0 til 9,999 mínútur í einum (1) sekúndna þrepum. Skjárinn mun sýna mínútur og sekúndur þar til tímamælirinn nær 99 mínútum og 59 sekúndum (99:59), þá mun skjárinn sjálfkrafa sýna mínútur allt að 9,999.

Úrræðaleit

Review upplýsingarnar í töflunni hér að neðan til að leysa rekstrarvandamál.

Vandamál	Orsök	Lausn
E1	Mótor læstur/ bilun	Endanlegur notandi ætti ekki að taka á villu. Slökktu á tækinu og hafðu samband við fulltrúa VWR til viðgerðar.

Tækniþjónusta

Vefur auðlindir

Farðu á heimasíðu VWR á **www.vwr.com** fyrir:

• Heill upplýsingar um tæknilega þjónustu

• Aðgangur að vefvörulista VWR og upplýsingum um aukabúnað og tengdar vörur

• Viðbótarupplýsingar um vöru og sérstök tilboð

Hafðu samband Til að fá upplýsingar eða tæknilega aðstoð skaltu hafa samband við fulltrúa VWR á staðnum eða kíkja á hann. www.vwr.com.

Instrukcija

VWR® Didelės Talpos Maišikliai

ES katė. Ne

Modelis 1000: 444-7115

Modelis 2000: 444-7118

EN	-	English	 1
FR	-	Français	 11
ES	-	Español	 21
DE	-	Deutsch	 31
IT	-	Italiano	 41
PT	-	Português	 51
BG	-	Български	 61
CZ	-	Čeština	 64
DK	-	Dansk	 67
EE	-	Eesti	 70
FI	-	Suomi	 73
GR	-	Ελληνικά	 76
HR	-	Hrvatska	 79
HU	-	Magyar	 82
IS	-	Íslenska	 85
LT	-	Lietuvių	 88
LV	-	Latviešu	 91
NL	-	Nederlands	 94
NO	-	Norsk	 97
PL	-	Polski	 100
RO	-	Română	 103
SI	-	Slovenščina	 106
SK	-	Slovenčina	 109
SV	-	Svenska	 112



Saugos instrukcijos

Prieš naudodami didelės talpos maišytuvą, perskaitykite visą naudojimo instrukciją.

ĮSPĖJIMAS! NENAUDOKITE didelės talpos maišiklio pavojingoje atmosferoje arba su pavojingomis medžiagomis, kurioms įrenginys nebuvo suprojektuotas. Be to, naudotojas turėtų žinoti, kad įrangos teikiama apsauga gali būti pažeista, jei ji naudojama su priedais, kurių nepateikia ar nerekomenduoja gamintojas, arba naudojama gamintojo nenurodytu būdu.

Visada valdykite įrenginį ant lygaus paviršiaus, kad pasiektumėte geriausią našumą ir maksimalų saugumą.

NEKELKITE įrenginio už viršutinės plokštės.

Sunkus sieninis stiklinis arba polipropileno indas rekomenduojamas maišant dideliu greičiu. Jei sukimosi strypas atsijungia važiuojant didesniu greičiu, plonasieniai stikliniai indai gali sulūžti.

ATSARGIAI! Norėdami išvengti elektros smūgio, visiškai nutraukite įrenginio maitinimą, atjungdami maitinimo laidą nuo įrenginio arba atjunkite nuo sieninio lizdo. Prieš atlikdami techninę priežiūrą ir aptarnavimą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

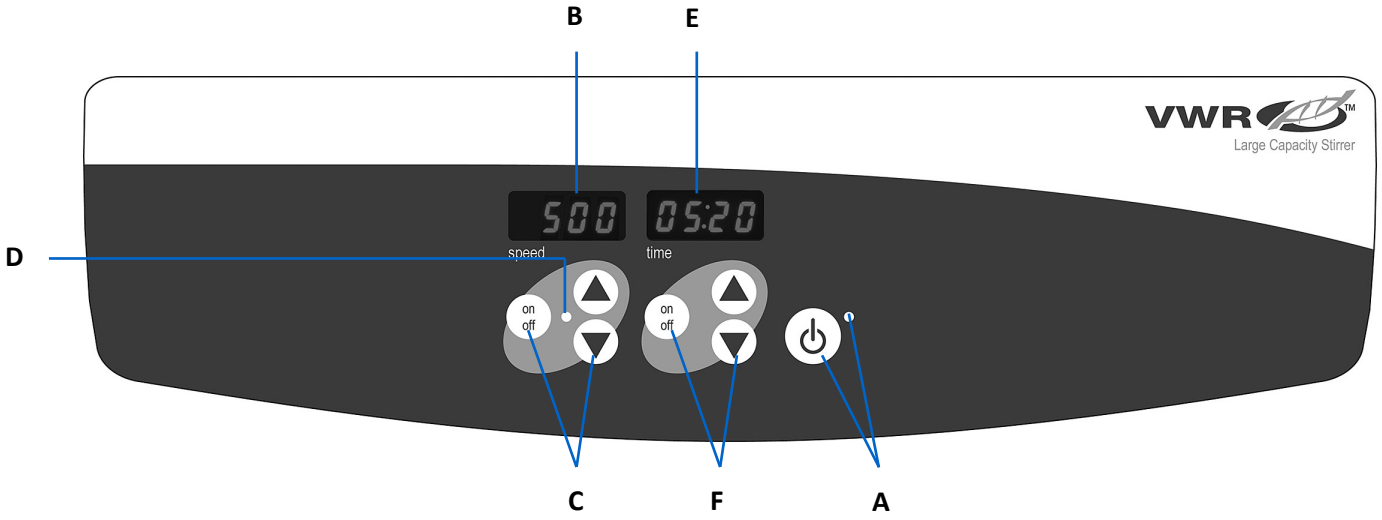
Išsilieję teršalai turi būti nedelsiant pašalinti. **NEMERKITE** įrenginio valymui.

NENAUDOKITE įrenginio, jei jame yra elektrinių ar mechaninių pažeidimų požymių.

Žemės įžeminimas - apsauginis laidininko gnybtas

Kintamoji srovė

Valdymo skydas



Didelės talpos maišytuvo priekiniame skydelyje yra visi valdikliai ir ekranai, reikalingi įrenginiui valdyti.

A. Budėjimo režimo mygtukas / budėjimo indikatoriaus lemputė: budėjimo indikatoriaus lemputė užsidegs, kai įrenginys bus prijungtas prie maitinimo šaltinio. Įrenginys veiks budėjimo režimu. Paspauskite budėjimo režimo mygtuką, kad suaktyvintumėte greičio ir laiko funkcijas. Budėjimo indikatoriaus lemputė išsijungs, užsidegs greičio ir laiko ekranas. Dar kartą paspauskite budėjimo režimo mygtuką ir įrenginys vėl veiks budėjimo režimu.

B. Greičio rodymas: rodo maišytuvo greitį.

C. Rodyklės aukštyn / žemyn, skirtos nustatyto taško valdymui. Įjungimo / išjungimo mygtukas paleidžia / sustabdo maišymo funkciją.

D. Maišymo indikatoriaus lemputė užsidegs, kai įrenginys maišomas.

E. Laiko rodymas: rodo sukauptą laiką (nepertraukiamas režimas) arba kiek laiko liko (laiko režimas).

F. Rodyklės aukštyn/žemyn, skirtos nustatyto taško valdymui. Įjungimo / išjungimo mygtukas paleidžia / sustabdo laiko funkciją. Ekrano diapazonas yra nuo 0 iki 9,999 minučių per vieną (1) sekundę. Ekrane bus rodomos minutės ir sekundės, kol laikmatis pasieks 99 minutes ir 59 sekundes (99:59), tada ekrane bus automatiškai rodomos minutės iki 9,999.

Trikčių šalinimo

Peržiūrėkite toliau pateiktoje lentelėje pateiktą informaciją, kad pašalintumėte veikimo problemas.

Problema	Sukelti	Sprendimas
E1	Variklis užrakintas / gedimas	Galutinis vartotojas neturėtų spręsti klaidos. Išjunkite įrenginį ir susisiekite su savo VWR atstovu dėl remonto.

Techninė tarnyba

Žiniatinklio ištekliai

Apsilankykite VWR svetainėje adresu **www.vwr.com**, kad sužinotumėte::

• Išsami techninės tarnybos kontaktinė informacija

• Prieiga prie VWR internetinio katalogo ir informacija apie priedus ir susijusius gaminius

• Papildoma informacija apie produktą ir specialūs pasiūlymai

Susisiekite su mumis Norėdami gauti informacijos arba techninės pagalbos, kreipkitės į vietinį VWR atstovą arba apsilankykite. www.vwr.com.

Instrukciju

VWR® Lielas Ietilpības Maisītāji

ES kaķis. Nē

Modelis 1000: 444-7115

Modelis 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Drošības instrukcijas

Lūdzu, izlasiet visu lietošanas instrukciju pirms lielas ietilpības maisītāja darbināšanas.

BRĪDINĀJUMS! NELIETOJIET lieljaudas maisītāju bīstamā atmosfērā vai ar bīstamiem materiāliem, kuriem ierīce nav paredzēta. Tāpat lietotājam jāapzinās, ka iekārtas nodrošinātā aizsardzība var tikt vājināta, ja to lieto kopā ar piederumiem, ko ražotājs nav nodrošinājis vai ieteicis, vai ja tos izmanto veidā, ko ražotājs nav norādījis.

Vienmēr darbiniet ierīci uz līdzenas virsmas, lai nodrošinātu vislabāko veiktspēju un maksimālu drošību.

NECELIET ierīci aiz augšējās plāksnes.

Smags sienas stikla vai polipropilēna trauks ieteicams, maisot ar lielu ātrumu. Ja centrifūgas stienis atslēdzas ar lielāku ātrumu, plānas sienas stikla trauki var saplīst.

PIESARDZĪBU! Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, pilnībā izslēdziet strāvu ierīcei, atvienojot strāvas vadu no ierīces vai atvienojot no sienas kontaktligzdas. Pirms apkopes un apkopes atvienojiet ierīci no barošanas avota.

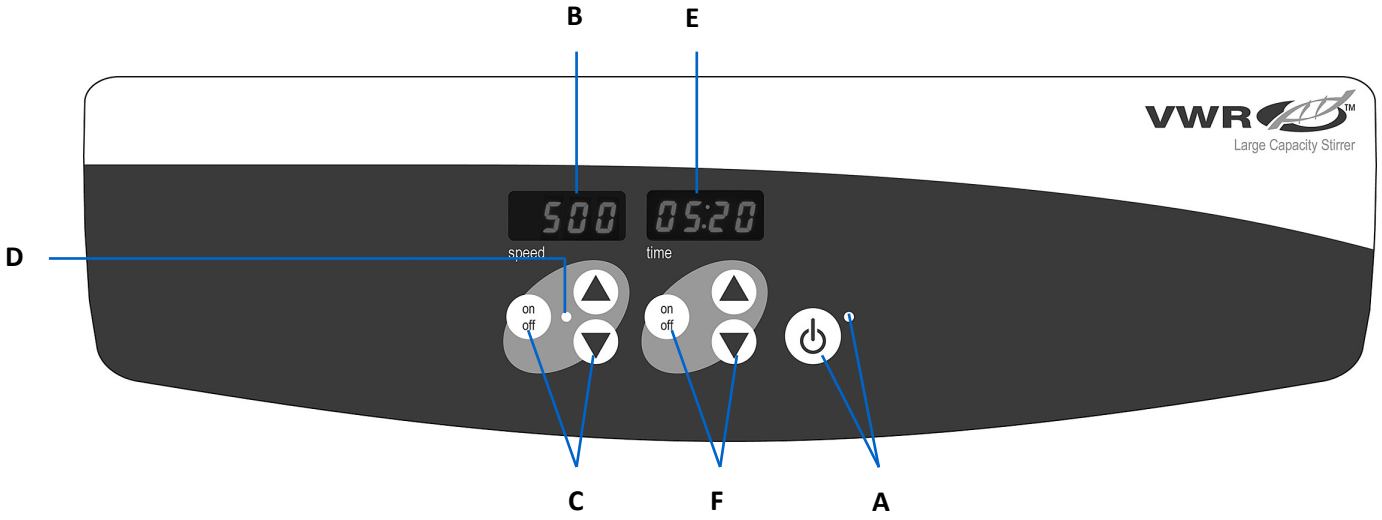
Noplūdes nekavējoties jānoņem. **NEIEGREMDĒJIET** ierīci tīrīšanai.

NEDARBINIET ierīci, ja tai ir elektrisku vai mehānisku bojājumu pazīmes.

Zemes zeme - aizsargvadītāju spaile

Maiņstrāva

Vadības panelis



Lielas ietilpības maisītāja priekšējā panelī ir visas ierīces darbināšanai nepieciešamās vadības ierīces un displeji.

A. Nodroses pogas/gaidstāves indikatora gaisma: gaidstāves indikatora indikators iedegas, kad ierīce ir pievienota elektrotīklam. Ierīce būs gaidīšanas režīmā. Nospiediet gaidstāves pogu, lai aktivizētu ātruma un laika funkcijas. Gaidstāves indikatora indikators izslēgsies, un iedegsies ātruma displejs un laika displejs. Vēlreiz nospiediet gaidstāves pogu, un ierīce atkal būs gaidīšanas režīmā.

B. Ātruma displejs: parāda maisītāja ātrumu.

C. Bultiņas uz augšu/uz leju iestatītā punkta kontrolei. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga iedarbina/pārtrauc maisīšanas funkciju.

D. Maisīšanas indikatora gaisma iedegas, kad ierīce maisās.

E. Laika displejs: parāda uzkrāto laiku (nepārtrauktais režīms) vai atlikušo laiku (laika režīms).

F. Bultiņas uz augšu/uz leju iestatītā punkta kontrolei. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga iedarbina/aptur laika funkciju. Displeja diapazons ir no 0 līdz 9,999 minūtēm ar vienu (1) sekundes soli. Displejs norādīs minūtes un sekundes, līdz taimeris sasniegs 99 minūtes un 59 sekundes (99:59), pēc tam displejs automātiski parādīs minūtes līdz 9,999.

Problēmu novēršanas

Pārskatiet tālāk esošajā tabulā sniegto informāciju, lai novērstu darbības problēmas.

Problēma	Cēlonis	Šķīdums
E1	Motors bloķēts/ kļūme	Gala lietotājam nevajadzētu novērst kļūdu. Izslēdziet ierīci un sazinieties ar savu VWR pārstāvi, lai veiktu remontu.

Tehniskais dienests

Tīmekļa resursi

Apmeklējiet VWR tīmekļa vietni vietnē **www.vwr.com** lai:

• Pilnīga tehniskā dienesta kontaktinformācija

• Piekļuve VWR tiešsaistes katalogam un informācijai par piederumiem un saistītajiem produktiem

• Papildu informācija par produktu un īpašie piedāvājumi

Sazinieties ar mums Lai iegūtu informāciju vai tehnisko palīdzību, sazinieties ar vietējo VWR pārstāvi vai apmeklējiet.. www.vwr.com.

Brugsanvisning

VWR® Omrørere Med Stor Kapacitet

EU kat. Nej

Model 1000: 444-7115

Model 2000: 444-7118

EN	-	English	 1
FR	-	Français	 11
ES	-	Español	 21
DE	-	Deutsch	 31
IT	-	Italiano	 41
PT	-	Português	 51
BG	-	Български	 61
CZ	-	Čeština	 64
DK	-	Dansk	 67
EE	-	Eesti	 70
FI	-	Suomi	 73
GR	-	Ελληνικά	 76
HR	-	Hrvatska	 79
HU	-	Magyar	 82
IS	-	Íslenska	 85
LT	-	Lietuvių	 88
LV	-	Latviešu	 91
NL	-	Nederlands	 94
NO	-	Norsk	 97
PL	-	Polski	 100
RO	-	Română	 103
SI	-	Slovenščina	 106
SK	-	Slovenčina	 109
SV	-	Svenska	 112



Sikkerhedsinstruktioner

Læs venligst hele brugsanvisningen, før du betjener omrøreren med stor kapacitet.

ADVARSEL! Brug **IKKE** omrøreren med stor kapacitet i en farlig atmosfære eller med farlige materialer, som enheden ikke er designet til. Brugeren skal også være opmærksom på, at den beskyttelse, som udstyret giver, kan blive forringet, hvis det bruges sammen med tilbehør, der ikke er leveret eller anbefalet af producenten, eller brugt på en måde, der ikke er specificeret af producenten.

Betjen altid enheden på en plan overflade for den bedste ydeevne og maksimal sikkerhed.

Løft **IKKE** enheden i toppladen.

Beholder af tungvægget glas eller polypropylen anbefales ved omrøring ved høje hastigheder. Hvis spinstangen afkobles ved højere hastigheder, kan tyndvæggede glasbeholdere gå i stykker.

FORSIGTIGHED! For at undgå elektrisk stød skal du afbryde strømmen til enheden helt ved at tage netledningen ud af enheden eller tage stikket ud af stikkontakten. Afbryd enheden fra strømforsyningen før vedligeholdelse og service.

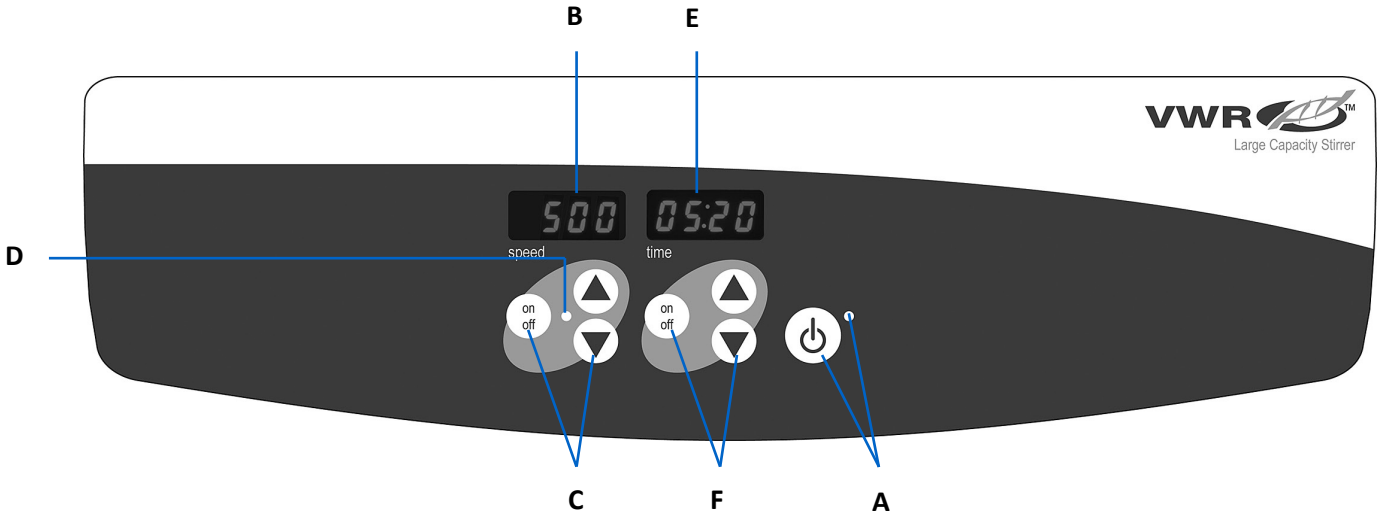
Spild skal fjernes omgående. Nedsænk IKKE enheden til rengøring.

Brug IKKE enheden, hvis den viser tegn på elektrisk eller mekanisk skade.

Jord - Beskyttende lederterminal

Vekselstrøm

Kontrolpanel



Frontpanelet på omrøreren med stor kapacitet indeholder alle de betjeningsknapper og displays, der er nødvendige for at betjene enheden.

- **A. Standby-knap/standby-indikatorlampe:** Standby-indikatorlampen lyser, når enheden er tilsluttet. Enheden vil være i standbytilstand. Tryk på standby-knappen for at aktivere hastigheds- og tidsfunktionerne. Standby-indikatorlampen slukkes, og hastighedsdisplayet og tidsdisplayet lyser. Tryk på standby-knappen igen, og enheden vil igen være i standbytilstand.
- **B. Hastighedsvisning:** Viser omrørerens hastighed.
- **C.** Op/ned-pile til sætpunktskontrol. Tænd/sluk-knap starter/stopper omrøringsfunktionen.
- **D.** Omrøringsindikatoren lyser, når enheden omrører.
- **E. Tidsvisning:** Viser akkumuleret tid (kontinuerlig tilstand) eller hvor meget tid der er tilbage (tidsindstillet tilstand).
- **F.** Op/ned pile til sætpunktskontrol. Tænd/sluk-knap starter/stopper tidsfunktionen. Visningsområdet er fra 0 til 9.999 minutter i intervaller på et (1) sekund. Displayet viser minutter og sekunder, indtil timeren når 99 minutter og 59 sekunder (99:59), derefter viser displayet automatisk minutter op til 9,999.

Fejlfinding

Gennemgå oplysningerne i tabellen nedenfor for at foretage fejlfinding af driftsproblemer.

Problem	Årsag	Opløsning
E1	Motor låst/fejl	Fejl bør ikke løses af slutbrugeren. Sluk for enheden, og kontakt din VWR-repræsentant for reparation.

Teknisk service

Web-ressourcer

Besøg VWR's websted på **www.vwr.com** for:

- Komplette kontaktoplysninger til teknisk service
- Adgang til VWR's onlinekatalog og oplysninger om tilbehør og relaterede produkter
- Yderligere produktinformation og specialtilbud

Kontakt os For information or technical assistance contact your local VWR representative or visit. www.vwr.com.

Bruksanvisningen

VWR® Omrørere Med Stor Kapasitet

EU kat. Nei

Modell 1000: 444-7115

Modell 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Sikkerhetsinstruksjoner

Les hele bruksanvisningen før du bruker omrøreren med stor kapasitet.

ADVARSEL! IKKE bruk omrøreren med stor kapasitet i en farlig atmosfære eller med farlige materialer som enheten ikke er designet for. Brukeren bør også være klar over at beskyttelsen som utstyret gir, kan bli svekket hvis det brukes med tilbehør som ikke er levert eller anbefalt av produsenten eller brukt på en måte som ikke er spesifisert av produsenten.

Bruk alltid enheten på et jevnt underlag for best ytelse og maksimal sikkerhet.

IKKE løft enheten i topplaten.

Beholder med tunge vegger i glass eller polypropylen anbefales ved omrøring i høye hastigheter. Hvis sentrifugestangen kobles fra ved høyere hastigheter, kan tynnveggede glassbeholdere gå i stykker.

FORSIKTIGHET! For å unngå elektrisk støt, slå av strømmen til enheten helt ved å koble strømledningen fra enheten eller trekke ut stikkontakten. Koble enheten fra strømforsyningen før vedlikehold og service.

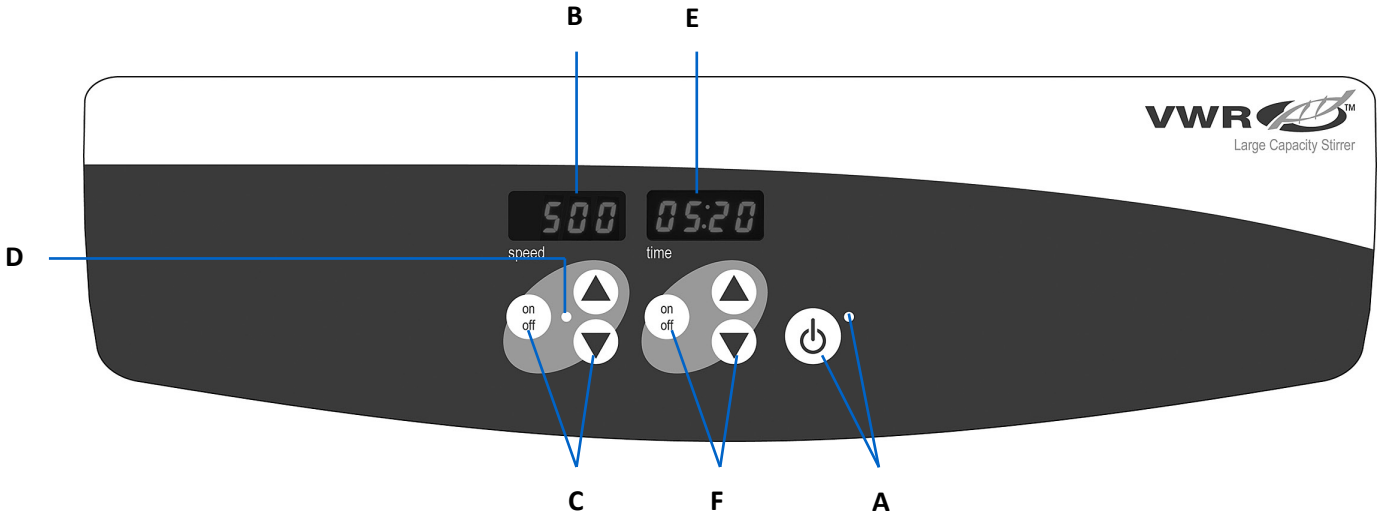
Søl bør fjernes umiddelbart. **IKKE** senk enheten for rengjøring.

IKKE bruk enheten hvis den viser tegn på elektrisk eller mekanisk skade.

Jord - Beskyttende lederterminal

Vekselstrøm

Kontrollpanel



Frontpanelet på omrøreren med stor kapasitet inneholder alle kontrollene og skjermene som trengs for å betjene enheten.

A. Standby-knapp/standby-indikatorlampe: Standby-indikatorlampen vil lyse når enheten er koblet til. Enheten vil være i standby-modus. Trykk på standby-knappen for å aktivere hastighets- og tidsfunksjonene. Standby-indikatorlampen vil slå seg av og hastighetsdisplayet og tidsdisplayet vil lyse. Trykk på standby-knappen igjen, og enheten vil igjen være i standby-modus.

B. Hastighetsvisning: Viser hastigheten på røreren.

C. Opp/ned-piler for settpunktkontroll. På/av-knappen starter/stopper rørefunksjonen.

D. Røreindikatorlampen vil lyse når enheten rører.

E. Tidsvisning: Viser akkumulert tid (kontinuerlig modus) eller hvor mye tid som gjenstår (tidsbestemt modus).

F. Opp/ned-piler for settpunktkontroll. På/av-knappen starter/stopper tidsfunksjonen. Visningsområdet er fra 0 til 9,999 minutter i trinn på ett (1) sekund. Displayet vil vise minutter og sekunder til timeren når 99 minutter og 59 sekunder (99:59), deretter vil displayet automatisk vise minutter opp til 9,999.

Feilsøking

Se gjennom informasjonen i tabellen nedenfor for å feilsøke driftsproblemer.

Problem	Årsak	Løsning
E1	Motor låst/feil	Feil skal ikke løses av sluttbrukeren. Slå av enheten og kontakt din VWR-representant for reparasjon.

Teknisk service

Nettressurser

Besøk VWRs nettsted på **www.vwr.com** for:

- Komplett kontaktinformasjon for teknisk service
- Tilgang til VWRs nettkatalog og informasjon om tilbehør og relaterte produkter
- Ytterligere produktinformasjon og spesialtilbud

Kontakt oss For informasjon eller teknisk assistanse, kontakt din lokale VWR-representant eller besøk. www.vwr.com.

Instrukcja obsługi

VWR® Mieszadła O Dużej Pojemności

Nr kat. UE Nie

Rocznik 1000: 444-7115

Rocznik 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Instrukcje bezpieczeństwa

Prosimy o zapoznanie się z całą instrukcją obsługi przed uruchomieniem mieszadła o dużej pojemności.

OSTRZEŻENIE! NIE WOLNO używać mieszadła o dużej pojemności w niebezpiecznej atmosferze lub z materiałami niebezpiecznymi, do których urządzenie nie zostało zaprojektowane. Użytkownik powinien również mieć świadomość, że ochrona zapewniana przez sprzęt może być osłabiona, jeśli jest używany z akcesoriami niedostarczonymi lub zalecanymi przez producenta lub używanymi w sposób nieokreślony przez producenta.

Zawsze używaj urządzenia na równej powierzchni, aby uzyskać najlepszą wydajność i maksymalne bezpieczeństwo..

NIE podnoś urządzenia za górną płytę.

Pojemnik ze szkła o grubych ściankach lub polipropylenu zalecany do mieszania z dużą prędkością. Jeśli pręt wirowy odłączy się przy wyższych prędkościach, cienkościenne szklane pojemniki mogą pęknąć.

OSTROŻNOŚĆ! Aby uniknąć porażenia prądem, całkowicie odłącz zasilanie urządzenia, odłączając przewód zasilający od urządzenia lub odłączając od gniazdka ściennego. Odłącz urządzenie od zasilania przed konserwacją i serwisowaniem.

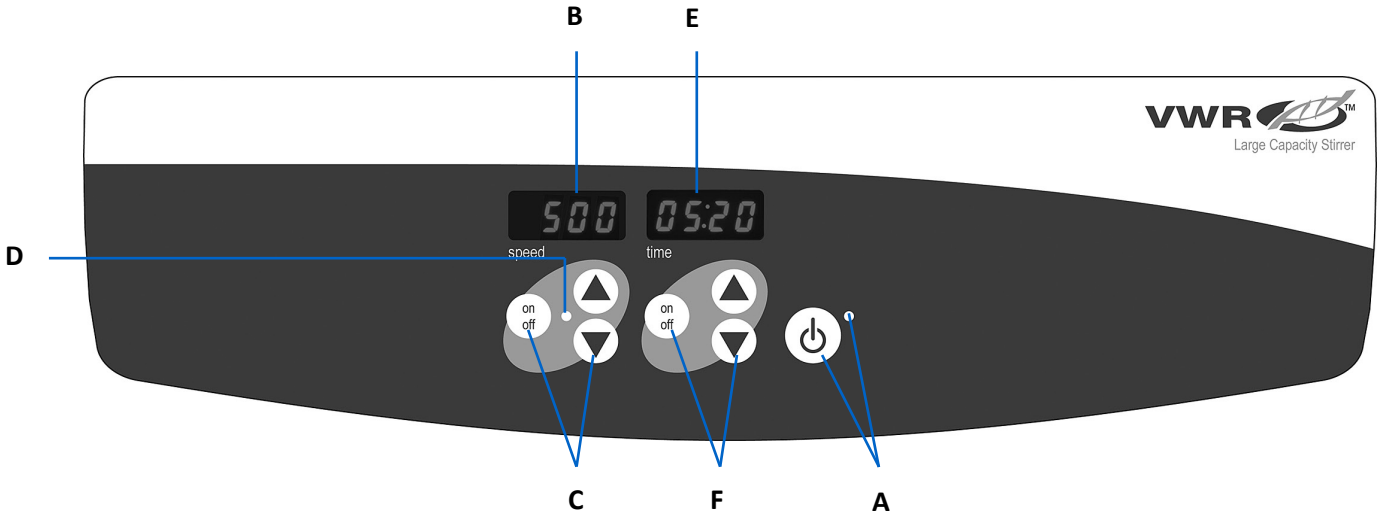
Rozlane płyny należy natychmiast usunąć. **NIE** zanurzaj urządzenia do czyszczenia.

NIE WOLNO używać urządzenia, jeśli wykazuje oznaki uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych.

Uziemienie - zacisk przewodu ochronnego

Prąd przemienny

Panel sterowania



Panel przedni mieszadła o dużej pojemności zawiera wszystkie elementy sterujące i wyświetlacze potrzebne do obsługi urządzenia..

A. Przycisk czuwania/kontrolka czuwania: Kontrolka czuwania zaświeci się, gdy urządzenie jest podłączone. Urządzenie będzie w trybie czuwania. Naciśnij przycisk czuwania, aby aktywować funkcje prędkości i czasu. Kontrolka czuwania zgaśnie, a wyświetlacz prędkości i wyświetlacz czasu zaświecą się. Naciśnij ponownie przycisk czuwania, a urządzenie ponownie znajdzie się w trybie czuwania.

B. Wyświetlacz prędkości: Wyświetla prędkość mieszadła.

C. Strzałki góra/dół do kontroli wartości zadanej. Przycisk włączania/wyłączania uruchamia/zatrzymuje funkcję mieszania.

D. Kontrolka mieszania zaświeci się, gdy urządzenie będzie się mieszać.

E. Wyświetlanie czasu: Wyświetla skumulowany czas (tryb ciągły) lub pozostały czas (tryb czasowy).

F. Strzałki góra/dół do kontroli wartości zadanej. Przycisk włączania/wyłączania uruchamia/wyłącza funkcję czasu. Zakres wyświetlania wynosi od 0 do 9,999 minut w krokach co jedną (1) sekundę. Wyświetlacz będzie wskazywać minuty i sekundy, aż timer osiągnie 99 minut i 59 sekund (99:59), a następnie wyświetlacz automatycznie wyświetli minuty do 9,999.

Rozwiązywanie problemów

Zapoznaj się z informacjami w poniższej tabeli, aby rozwiązać problemy z działaniem.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
E1	Silnik zablokowany/ Awaria	Użytkownik końcowy nie powinien rozwiązywać problemu. Wyłącz urządzenie i skontaktuj się z przedstawicielem firmy VWR w celu naprawy.

Serwis techniczny

Zasoby internetowe

Odwiedź stronę internetową firmy VWR pod adresem **www.vwr.com** aby uzyskać następujące informacje:

- Pełne dane kontaktowe serwisu technicznego
- Dostęp do katalogu online VWR oraz informacji o akcesoriach i powiązanych produktach
- Dodatkowe informacje o produktach i ofertach specjalnych

Skontaktuj się z nami Aby uzyskać informacje lub pomoc techniczną, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem firmy VWR lub odwiedź witrynę. www.vwr.com.

Manualul

VWR® Agitatoare De Mare Capacitate

Pisica UE Nu

Model 1000: 444-7115

Model 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să citiți întregul manual de instrucțiuni înainte de a utiliza agitatorul de mare capacitate.

AVERTISMENT! NU utilizați agitatorul de mare capacitate într-o atmosferă periculoasă sau cu materiale periculoase pentru care unitatea nu a fost proiectată. De asemenea, utilizatorul trebuie să fie conștient de faptul că protecția oferită de echipament poate fi afectată dacă este utilizată cu accesorii care nu sunt furnizate sau recomandate de producător sau utilizate într-un mod nespecificat de producător.

Operați întotdeauna unitatea pe o suprafață plană pentru cele mai bune performanțe și siguranță maximă.

NU ridicați unitatea de placa superioară.

Recipient din sticlă sau polipropilenă cu pereți grei recomandat la amestecarea la viteze mari. Dacă bara de rotire se decuplează la viteze mai mari, recipientele de sticlă cu pereți subțiri se pot rupe.

PRUDENȚĂ! Pentru a evita electrocutarea, întrerupeți complet alimentarea unității deconectând cablul de alimentare de la unitate sau deconectați-l de la priza de perete. Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de întreținere și service.

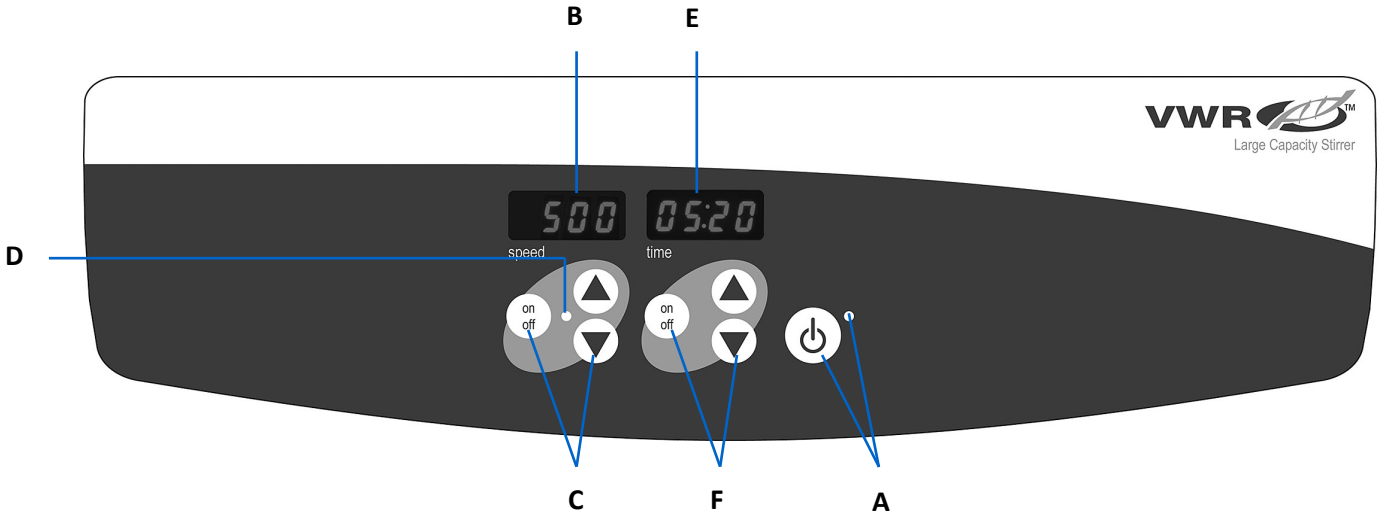
Scurgerile trebuie îndepărtate prompt. **NU** scufundați unitatea pentru curățare.

NU utilizați unitatea dacă prezintă semne de deteriorare electrică sau mecanică.

Împământare - Terminal conductor de protecție

Curent alternativ

Panou de control



Panoul frontal al agitatorului de mare capacitate conține toate comenzile și afișajele necesare pentru operarea unității.

A. Buton de așteptare/indicator luminos de așteptare: Indicatorul luminos de așteptare se va aprinde când unitatea este conectată. Unitatea va fi în modul de așteptare. Apăsați butonul de așteptare pentru a activa funcțiile de viteză și timp. Indicatorul luminos de așteptare se va stinge și afișajul vitezei și afișajul orei se vor aprinde. Apăsați din nou butonul de așteptare și unitatea va fi din nou în modul de așteptare.

B. Afișaj viteză: Afișează viteza agitatorului.

C. Săgeți sus/jos pentru controlul punctului de referință. Butonul de pornire/oprire pornește/oprește funcția de amestecare.

D. Indicatorul luminos de amestecare se va aprinde când unitatea agită.

E. Afișarea timpului: Afișează timpul acumulat (mod continuu) sau cât timp a rămas (modul temporizat).

F. Săgeți sus/jos pentru controlul punctului de referință. Butonul de pornire/oprire pornește/oprește funcția de timp. Intervalul de afișare este de la 0 la 9.999 de minute în trepte de o (1) secundă. Afișajul va indica minute și secunde până când cronometrul atinge 99 de minute și 59 de secunde (99:59), apoi afișajul va afișa automat minute până la 9,999.

Depanare

Consultați informațiile din tabelul de mai jos pentru a depana problemele de funcționare.

Problemă	Cauză	Soluție
E1	Motor blocat/ Defecțiune	Eroarea nu trebuie abordată de utilizatorul final. Opriți unitatea și contactați reprezentantul VWR pentru reparații.

Serviciu tehnic

Resurse web

Vizitați site-ul VWR la **www.vwr.com** pentru:

- Informații complete de contact pentru serviciul tehnic
- Acces la catalogul online VWR și informații despre accesorii și produse conexe
- Informații suplimentare despre produse și oferte speciale

Contactează-ne Pentru informații sau asistență tehnică, contactați reprezentantul local VWR sau vizitați-vă. www.vwr.com.

Navodila za uporabo

VWR® Mešalniki Velike Zmogljivosti

EU kat. Ne

Vzorec 1000: 444-7115

Vzorec 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Varnostna navodila

Pred uporabo mešalnika velike zmogljivosti preberite celoten priročnik z navodili.

OPOZORILO! NE uporabljajte mešalnika velike zmogljivosti v nevarnem ozračju ali z nevarnimi materiali, za katere enota ni bila zasnovana. Uporabnik se mora zavedati tudi, da je zaščita, ki jo zagotavlja oprema, lahko oslabljena, če se uporablja z dodatki, ki jih proizvajalec ni zagotovil ali priporoča, ali če se uporablja na način, ki ga proizvajalec ni določil.

Enoto vedno upravljajte na ravni površini za najboljšo učinkovitost in največjo varnost.

NE dvigujte enote za zgornjo ploščo.

Pri mešanju pri visokih hitrostih se priporoča steklena ali polipropilenska posoda s težkimi stenami. Če se vrtilna palica loči pri višjih hitrostih, se lahko tankostenske steklene posode zlomijo.

PREVIDNOST! Da bi se izognili električnemu udaru, popolnoma izklopite napajanje enote tako, da odklopite napajalni kabel iz enote ali izklopite iz vtičnice. Pred vzdrževanjem in servisiranjem odklopite enoto iz napajanja.

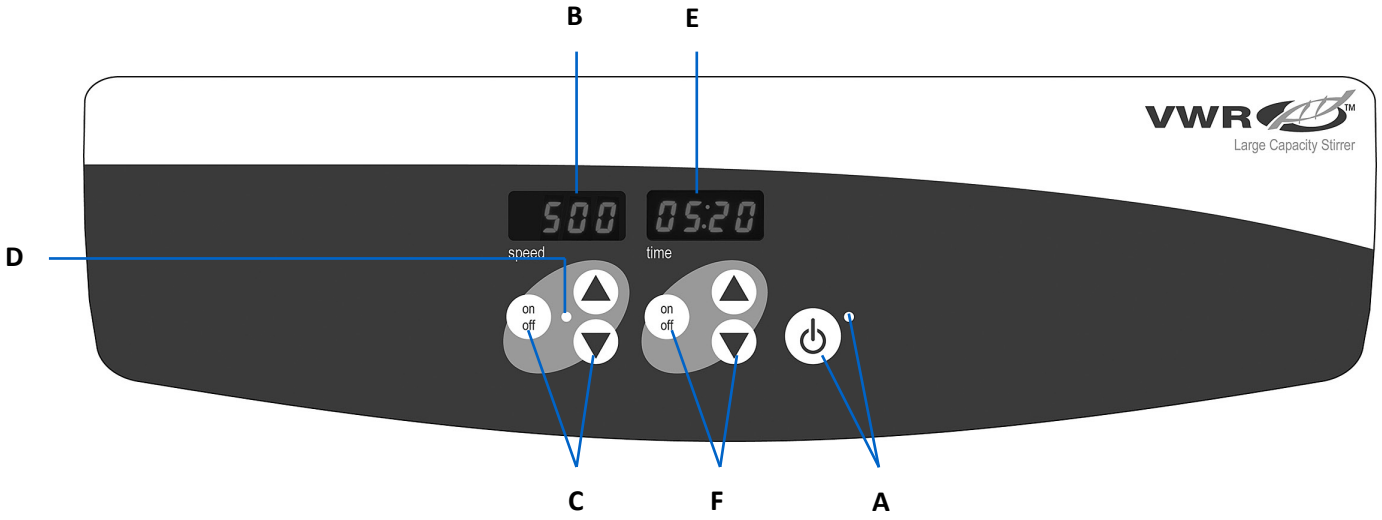
Razlitja je treba takoj odstraniti. **NE** potapljajte enote za čiščenje.

NE uporabljajte naprave, če kaže znake električnih ali mehanskih poškodb.

Ozemljitvena ozemljitev - terminal zaščitnega vodnika

Izmenični tok

Nadzorna plošča



Sprednja plošča mešalnika velike zmogljivosti vsebuje vse krmilne elemente in zaslone, potrebne za upravljanje enote.

A. Gumb za pripravljenost/lučka pripravljenosti: Indikatorska lučka pripravljenosti se bo zasvetila, ko je enota priključena. Enota bo v stanju pripravljenosti. Pritisnite gumb za pripravljenost, da aktivirate funkciji hitrosti in časa. Indikatorska lučka pripravljenosti se bo ugasnila, prikaz hitrosti in prikaz časa bosta zasvetila. Znova pritisnite gumb za pripravljenost in naprava bo spet v stanju pripravljenosti.

B. Prikaz hitrosti: Prikaže hitrost mešalnika.

C. Puščice gor/dol za nadzor nastavljene vrednosti. Gumb za vklop/izklop zažene/ustavi funkcijo mešanja.

D. Indikatorska lučka za mešanje bo zasvetila, ko se enota meša.

E. Prikaz časa: Prikaže akumulirani čas (neprekinjeni način) ali koliko časa je preostalo (časovni način).

F. Puščice gor/dol za nadzor nastavljene vrednosti. Gumb za vklop/izklop zažene/ustavi funkcijo časa. Razpon prikaza je od 0 do 9.999 minut v korakih po eni (1) sekundi. Zaslon bo prikazal minute in sekunde, dokler časovnik ne doseže 99 minut in 59 sekund (99:59), nato pa bo zaslon samodejno prikazal minute do 9.999.

Odpravljanje težav

Preglejte informacije v spodnji tabeli za odpravljanje težav z delovanjem.

Problem	Vzrok	Rešitev
E1	Motor je zaklenjen / okvara	Končni uporabnik ne sme odpravljati napake. Izklopite enoto in se obrnite na predstavnika VWR za popravilo.

Tehnična služba

Spletni viri

Obiščite spletno mesto družbe VWR na naslovu **www.vwr.com** za:

- Popolni kontaktni podatki tehnične službe
- Dostop do spletnega kataloga družbe VWR ter informacij o dodatki in povezanih izdelkih
- Dodatne informacije o izdelkih in posebne ponudbe

Stopite v stik z nami Za informacije ali tehnično pomoč se obrnite na lokalnega predstavnika družbe VWR ali obiščite spletno mesto. www.vwr.com.

Návod

VWR® Veľkokapacitné Miešadlá

Mačka EÚ. Nie

Model 1000: 444-7115

Model 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Bezpečnostné inštrukcie

Pred použitím veľkokapacitného miešadla si prečítajte celý návod na použitie.

VAROVANIE! NEPOUŽÍVAJTE veľkokapacitné miešadlo v nebezpečnej atmosfére alebo s nebezpečnými materiálmi, pre ktoré jednotka nebola určená. Používateľ by si tiež mal byť vedomý toho, že ochrana poskytovaná zariadením môže byť narušená, ak sa používa s príslušenstvom, ktoré nedodáva alebo neodporúča výrobca, alebo ak sa používa spôsobom, ktorý nie je špecifikovaný výrobcom.

Jednotku prevádzkujte vždy na rovnom povrchu, aby ste dosiahli najlepší výkon a maximálnu bezpečnosť.

NEZDVÍHAJTE jednotku za hornú dosku.

Pri miešaní pri vysokých rýchlostiach sa odporúča ťažkostenná sklenená alebo polypropylénová nádoba. Ak sa odstreďovacia tyč oddelí pri vyšších rýchlostiach, tenkostenné sklenené nádoby sa môžu rozbiť.

OPATRNOSŤ! Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, úplne vypnite napájanie jednotky odpojením napájacieho kábla od jednotky alebo odpojením zo zásuvky. Pred údržbou a servisom odpojte jednotku od napájania.

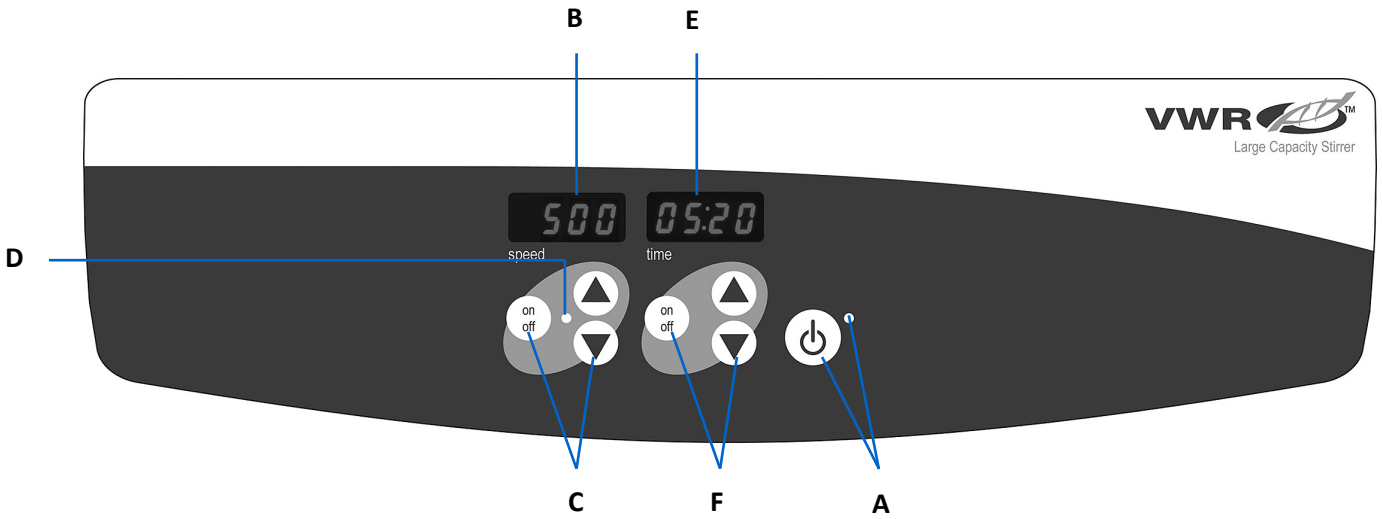
Rozliate tekutiny by sa mali okamžite odstrániť. **NEPONÁRAJTE** jednotku na čistenie.

NEPOUŽÍVAJTE jednotku, ak vykazuje známky elektrického alebo mechanického poškodenia.

Uzemnenie - svorka ochranného vodiča

Striedavý prúd

Ovládací panel



Predný panel veľkokapacitného miešadla obsahuje všetky ovládacie prvky a displeje potrebné na ovládanie jednotky.

- **A. Tlačidlo pohotovostného režimu/kontrolka pohotovostného režimu:** Kontrolka pohotovostného režimu sa rozsvieti, keď je jednotka zapojená. Jednotka bude v pohotovostnom režime. Stlačením tlačidla pohotovostného režimu aktivujete funkcie rýchlosti a času. Kontrolka pohotovostného režimu zhasne a rozsvieti sa ukazovateľ rýchlosti a zobrazenie času. Znova stlačte tlačidlo pohotovostného režimu a jednotka bude opäť v pohotovostnom režime.
- **B. Zobrazenie rýchlosti:** Zobrazuje rýchlosť miešadla.
- **C.** Šípky nahor/nadol na ovládanie požadovanej hodnoty. Tlačidlo zapnutia/vypnutia spustí/zastaví funkciu miešania.
- **D.** Kontrolka miešania sa rozsvieti, keď jednotka mieša.
- **E. Zobrazenie času:** Zobrazuje akumulovaný čas (nepretržitý režim) alebo zostávajúci čas (časovaný režim).
- **F.** Šípky nahor/nadol na ovládanie požadovanej hodnoty. Tlačidlo zapnutia/vypnutia spustí/zastaví funkciu času. Rozsah zobrazenia je od 0 do 9 999 minút v krokoch po jednej (1) sekunde. Na displeji sa zobrazia minúty a sekundy, kým časovač nedosiahne 99 minút a 59 sekúnd (99:59), potom sa na displeji automaticky zobrazia minúty až do 9 999.

Riešenie problémov

Review informácie v tabuľke nižšie na riešenie problémov s obsluhou.

Problém	Dôvod	Riešenie
E1	Motor zablokovaný/porucha	Chybu by nemal riešiť koncový používateľ. Vypnite jednotku a požiadajte o opravu zástupcu spoločnosti VWR.

Technický servis

Webové zdroje

Navštívte webovú stránku spoločnosti VWR na adrese **www.vwr.com** a získajte:

• Kompletné kontaktné informácie technického servisu

• Prístup k online katalógu spoločnosti VWR a informáciám o príslušenstve a súvisiacich produktoch

• Ďalšie informácie o produktoch a špeciálne ponuky

Kontaktujte nás Ak potrebujete informácie alebo technickú pomoc, obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti VWR alebo navštívte stránku. www.vwr.com.

Bruksanvisning

VWR® Omrörare Med Stor Kapacitet

EU-katt. Nej

Modell 1000: 444-7115

Modell 2000: 444-7118

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Säkerhets instruktioner

Läs hela bruksanvisningen innan du använder omröraren med stor kapacitet.

VARNING! ANVÄND INTE omröraren med stor kapacitet i en farlig atmosfär eller med farliga material som enheten inte är designad för. Användaren bör också vara medveten om att det skydd som utrustningen ger kan försämras om den används med tillbehör som inte tillhandahålls eller rekommenderas av tillverkaren eller används på ett sätt som inte specificerats av tillverkaren.

Använd alltid enheten på ett plant underlag för bästa prestanda och maximal säkerhet.

Lyft **INTE** enheten i toppplattan.

Behållare av tjockväggigt glas eller polypropen rekommenderas vid omrörning i höga hastigheter. Om spinnstången kopplas bort vid högre hastigheter kan tunnväggiga glasbehållare gå sönder.

FÖRSIKTIGHET! För att undvika elektriska stötar, bryt strömmen till enheten helt genom att koppla bort nätsladden från enheten eller dra ur kontakten från vägguttaget. Koppla bort enheten från strömförsörjningen före underhåll och service.

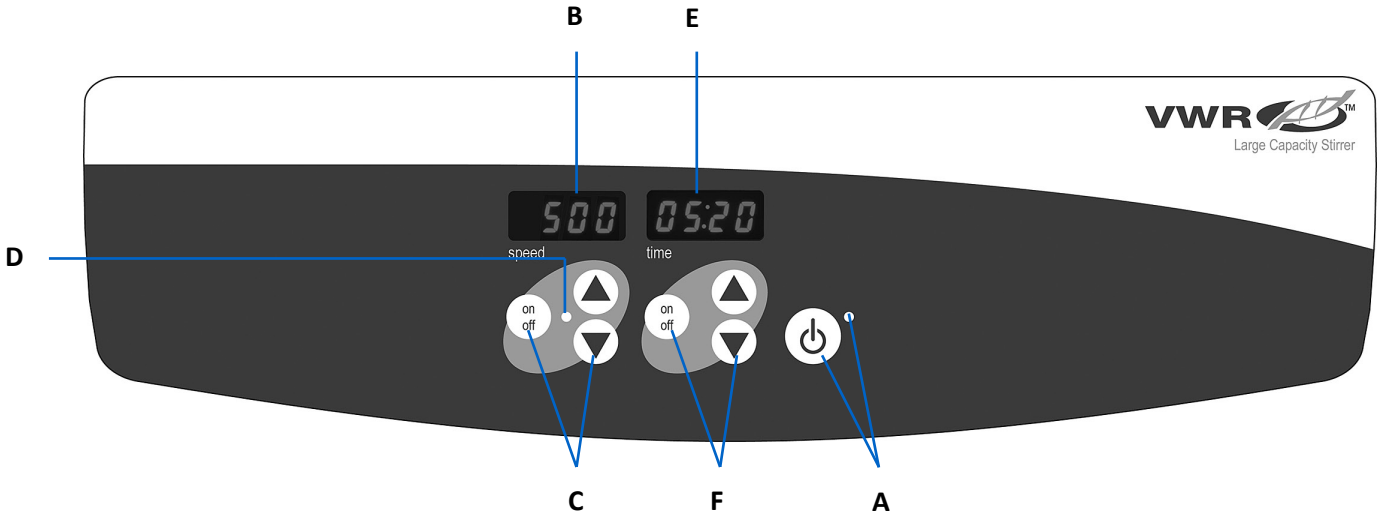
Spill bör avlägsnas omedelbart. Sänk INTE ner enheten för rengöring.

Använd INTE enheten om den visar tecken på elektrisk eller mekanisk skada.

Jord - Skyddsledarterminal

Växelström

Kontrollbord



Frontpanelen på omröraren med stor kapacitet innehåller alla kontroller och displayer som behövs för att använda enheten.

A. Standby-knapp/standby-indikatorlampa: Standby-indikatorlampan tänds när enheten är ansluten. Enheten kommer att vara i standby-läge. Tryck på standby-knappen för att aktivera hastighets- och tidsfunktionerna. Standby-indikatorlampan stängs av och hastighetsdisplayen och tidsdisplayen tänds. Tryck på standby-knappen igen och enheten kommer återigen att vara i standbyläge.

B. Hastighetsvisning: Visar omrörarens hastighet.

C. Upp-/nedpilar för börvärdeskontroll. På/av-knappen startar/stoppar omrörningsfunktionen.

D. Omrörningsindikatorlampan kommer att lysa när enheten rör om.

E. Tidsvisning: Visar ackumulerad tid (kontinuerligt läge) eller hur mycket tid som återstår (tidsinställt läge).

F. Upp/ned-pilar för börvärdeskontroll. På/av-knappen startar/stoppar tidsfunktionen. Visningsområdet är från 0 till 9 999 minuter i steg om en (1) sekund. Displayen visar minuter och sekunder tills timern når 99 minuter och 59 sekunder (99:59), sedan visar displayen automatiskt minuter upp till 9,999.

Felsökning

Läs igenom informationen i tabellen nedan för att felsöka driftproblem.

Problem	Orsak	Lösning
E1	Motor låst/ Fel	Felet bör inte åtgärdas av slutanvändaren. Stäng av enheten och kontakta din VWR-representant för reparation.

Teknisk service

Webbens resurser

Besök VWR:s webbplats på **www.vwr.com** för att:

- Fullständig kontaktinformation för teknisk service
- Tillgång till VWR:s onlinekatalog och information om tillbehör och relaterade produkter
- Ytterligare produktinformation och specialerbjudanden

Kontakta oss Om du behöver information eller teknisk hjälp kan du kontakta din lokala VWR-representant eller besöka den. www.vwr.com.

Large Capacity Stirrers
Instruction Manual
80858923 (715120-00)